

神芒果

[巴布亚·新几内亚]雷·奥发里尔

很久很久以前，有一个神奇的芒果，它长在一棵高大的芒果树上。它可不像我们现在的芒果，噢，一点儿也不像，它能思考，还会说话。

从高高的芒果树顶上，神芒果能看到周围的许多事物。它能看见江边的村庄、远处的群山和村庄那边的大海。

神芒果想：“我真希望能从树上下来，到处走走，好好看看周围这些地方。”

但是，可怜的神芒果离不开芒果树。

有一天，刮起了好大好大的风，把芒果树吹得晃来晃去。突然，神芒果从树上掉了下来，落到地上。

神芒果没有受伤，它落在了草地上。它在那儿躺了一会儿，突然明白了：“啊，我终于离开了树，我可以周游世界了。”

于是，神芒果在地上滚了起来，它从小山上滚下来，朝村庄滚去。在村外，它遇到了一只猪。

猪说：“喂！站住！我要吃你！”神芒果听了笑着唱起了一支短歌：

“我是一个神芒果，
谁也不能抓住我。
现在我要去赶路，
看看世界多快活。”

神芒果越滚越快，猪在后面拼命追赶。在村边，一个小男孩看见了神芒果。

小男孩喊道：“喂！站住！我要吃你！”神芒果又笑着唱起了那支短歌：

“我是一个神芒果，
谁也不能抓住我。
现在我要去赶路，
看看世界多快活。”

神芒果越滚越快，猪和小男孩在后面拼命追赶。

他们穿过村庄，许多人都在那儿干活。两位妇女看见了神芒果。她们说：“喂！站住！我们要吃你！”神芒果笑着唱起了那支短歌：

“我是一个神芒果，
谁也不能抓住我。
现在我要去赶路，
看看世界多快活。”

神芒果越滚越快，猪、小男孩和两个女人一起拼命追赶。

突然，一个饥饿的猎人看见了神芒果，喊道：“喂！站住！我要吃你！”神芒果又笑着唱起了那支短歌：

“我是一个神芒果，
谁也不能抓住我。
现在我要去赶路，
看看世界多快活。”

神芒果越滚越快，猪、小男孩、两个女人还有饥饿的猎人一起在后面追

赶。

他们跑啊，跑啊，直到最后神芒果开始感到有些累了。它想找个地方休息一下，于是滚到了一丛深草里藏了起来。狗、小男孩、两个女人和饥饿的猎人没有找到它，就都回家去了。

这时候，神芒果觉得非常非常累，一会儿就睡着了。它一下子睡了好多天，醒来的时候，太阳正晒着它，暖洋洋的，舒服极了，神芒果想：“这个地方不错，在这儿呆一会儿吧。”

许多天许多天过去了。有一天，一些很小很小、绿绿的嫩芽从神芒果身上长了出来。

你知道是怎么回事吗？对了，神芒果长成树了。

（孙越 译）

会长的蛋糕

[新西兰]

米尔总能在奶奶那里找到些事情做。一天，她用一個旧贝壳在院子里挖了起来。

狗摇摇摆摆地走过来说：“喂：你在干什么呢？”

“我要做个蛋糕，”米尔说，“现在我要挖个坑。”

于是狗帮她挖了起来。一会儿，他们就在院子里挖了个坑。

米尔说：“这坑真棒。”

这时候，狗看见了隔壁邻居家的另一只狗，就跑去找它玩了。

猫走了过来，打着呵欠说：“喂！你在干什么呢？”

米尔说：“我要做个蛋糕，现在需要点儿面粉。”

猫用它的爪子拢起了一堆土。

米尔说：“对了，用它当面粉最好！”

猫在圆木上磨完爪子，就坐下来看米尔做蛋糕。

公鸡高声说：“喂！你在干什么呢？”

“我做蛋糕，”米尔说，“可是没有糖。”

公鸡用嘴衔起一片又一片果皮壳，丢在坑里。

米尔说：“这些糖简直太好了！”公鸡昂起脖子，神气十足地走到母鸡们那里，抖威风去了。

奶奶走过来说：“喂！你在干什么呢？”

米尔说，“我在做蛋糕，可还没有葡萄干呢？”

奶奶找来一个去年结的豆荚，把它剥开。那褐色的长豆荚里躺着五个油亮亮、胖鼓鼓的豆粒。

“怎么样？”奶奶问。

米尔看看她手中的豆粒，把它们搓得嘎吧嘎吧响。

“用它们作葡萄干非常好。”她把蚕豆放在身边，又说：“现在就差牛奶了。”

奶奶说：“拿着这个罐头盒，我去开水龙头。”

哗！水喷涌而出，流进了金浆果罐头盒里。米尔把罐头盒端进院子，一路上滴滴答答洒了一地。

猫吃惊地盯着米尔。

米尔笑了，说：“别怕，我不用水浇你。”

她在坑里倒了些水。水很快就渗进了土里。

她想：“坑底一定有一个洞。”

米尔从坑底铲出一些泥，搅和起来，又加了些她的“面粉”和“糖”。然后，她就学着奶奶做面包的样子，把这团“面粉”揉了又揉，拍了又拍。啊，太平了，于是她又加了些水。

水加多了。不一会儿，“面团”变成了黑麦片粥。

她用手挤着黑泥浆，看着它们顺着手指缝流下去。

她说：“现在正合适。就差烘烤了。”

奶奶从屋里走出来，手里拿着一个鞋盒子，说：“这个怎么样？”

米尔说：“这可真是个非常好的蛋糕烤盘，”然后就把和好的“面粉”

放进鞋盒，轻轻拍实。

这时候，她想起该放葡萄干了。

豆粒还躺在地上。她把它们拾起来，放进蛋糕里，一个，两个，三个，四个，五个。

米尔说：“该撒糖了。”

她从小道上捡起果皮壳，撒在蛋糕的顶上。

米尔非常喜欢这只蛋糕，奶奶也很喜欢。

米尔把蛋糕放在院子里一个能见到阳光的角落，后来，就把它忘得一干二净了。

一天。她帮奶奶在院子里挖野草，差一点儿碰翻了那个鞋盒子。

啊，她的蛋糕变了！一些绿色的小东西顶破糖霜长了出来。

“奶奶！”她喊，“我的蛋糕上有蜡烛了！”

奶奶问：“有几支？”

“一、二、三、四，”米尔数着，“这里还有一个刚出来。一共是五支蜡烛。”

奶奶找来了五根小木棍儿，插在米尔蛋糕四周的土里。

然后她又拿了些绳子，把小木棍儿的顶端绑在一起，像个帐篷。

她说：“等着吧，你的蛋糕上会长出些东西来的。”

以后，米尔每天都来看这些蜡烛，它们开始长叶子了，像一把把绿色的小伞。接着又长出了弯弯曲曲的卷须，紧紧地缠在小木棍儿上。

它们很快就长得和猫的胡子一样长了。

又过了几天，有公鸡的尾巴那样长了。

后来，它们又长到了狗鼻子那么高。

这几天一直下雨，米尔不得不呆在家里。

等到她再去看她的蛋糕的时候，那五支绿色的蜡烛已经长到她下巴颏那么高了。蔓上开着五朵小红花，正在向她眨眼呢。

到圣诞节的时候，这些蜡烛已经长得和奶奶一样高了。上面结的豆荚可以摘下来做一盘香喷喷的菜。那些长长的豆荚、油亮亮的豆，和奶奶当时给小米尔的那个豆荚一模一样。

(孙越 译)

跳蚤

[新西兰]

跳蚤妈妈、跳蚤爸爸和他们的三个孩子黑皮、胡皮和哈皮都住在棕色的老狗身上。他们喜欢住在老棕狗身上。因为它身上的毛很软，它走路很慢，住在上面很舒服。它太老了，不能多跑，白天它大部分时间是在太阳底下睡觉。

“这里很好，是养育我们孩子的安全地方。”跳蚤爸爸说。

“是的，在老狗身上很安静。”跳蚤妈妈说。

“这儿太安静了。”黑皮说。

“这儿太安全了。”胡皮说。

“这儿太烦人了。”哈皮说，“我们想去冒险。”

正在这时候，他们听到李太太说：“来呀，老棕，该是喷跳蚤药的时候了。”

“哦！”跳蚤妈妈说：“赶快走吧。”

于是，跳蚤妈妈跳，跳蚤爸爸跳，黑皮跳，胡皮跳，哈皮也跳起来。他们都跳进站在旁边的一只长着好看的毛的腿上。

“这是什么呀？”黑皮说，咬了咬腿。

“它不怎么好吃。”胡皮说。

“它的味道不如老棕好。”哈皮说。

那只腿上下跳起来，并且开始搔痒。

李太太说：“你也有跳蚤的吗，波西？到这儿来，我也给你喷点药。”

“赶快走！”跳蚤爸爸说。于是，跳蚤爸爸跳，跳蚤妈妈跳，黑皮跳，胡皮跳，哈皮跳，他们都跳到一只毛腿上，这只狗正在拜访老棕。

有人打了一声口哨并且叫道：“里普，到这儿来！”大狗带着他身上新来的跳蚤一家跑了过去。

“这儿真不错！”黑皮说。

“真干净！”胡皮说。

“我们也许还会有几次冒险的。”哈皮说。

跳蚤爸爸和跳蚤妈妈互相看着，摇摇头。他们喜欢宁静的生活。

里普是一只大狗，她的主人带她去丛林打野猪。跳蚤们不得不在里普闯过灌木丛的时候紧紧抓住她的腿。

“躺低一些，紧贴着皮躺着。”跳蚤爸爸叫道。

里普来到一条河边。

“跳高一点！”妈妈喊道，她跳起来，爸爸跳起来，黑皮跳起来，胡皮跳起来，哈皮跳起来。他们都跳到里普的肚子上。

水渐渐深了，跳蚤们都转移到里普的背上。水越来越深，他们都跳到她的头上。

里普游过河，在一片高草里打起滚来，她把身上的水弄干。

“救命！”胡皮说。

“抓紧！”跳蚤爸爸喊道，“她不会总是这样打滚的。”

这时候，里普已经完成了一天的打猎，跳蚤妈妈和跳蚤爸爸精疲力尽，黑皮、胡皮和哈皮一点也跳不起来了。

“哦，这就是一次冒险。”黑皮说。

“这是许多次冒”胡皮说。

“我们冒够险了，”哈皮说，“我希望我们还住在老棕的背上。”

跳蚤妈妈和跳蚤爸爸互相看了看，摇了摇头。现在太晚了。

“让我们坐下来吃饭吧，宝贝们。”跳蚤妈妈说。“我们今天冒了许多险，一直没有时间吃东西。”

“你们喝点血会感觉好一些的。”爸爸说。

当他们吃饭的时候，里普和她的主人慢慢地走回家。他们经过一天打猎后也累了。然而他们还不至于累到不能去看他们的朋友——李太太和老棕狗。

“跳！”跳蚤妈妈说。她跳起来，爸爸跳起来，黑皮跳，胡皮跳，哈皮也跳起来。他们都跳到老棕狗的背上。虽然老棕狗身上还散发着跳蚤药的味道，但是跳蚤一家并不在乎。又回到了家里，太好了。

“家，甜蜜的家！”哈皮说。

(李曼 译)

彩虹大蛇

[澳大利亚]

在很久以前的梦幻时代，只有人，没有各种动物和鸟，没有树和灌木丛，没有高山也没有丘陵。那时候这个国家只有平原。

巨大的彩虹大蛇吉瑞亚拉扭动着身躯出发了。他要去寻找自己的部族。他从南到北横贯了整个澳大利亚。

到达约克角城后，他停了停，造了一座红色的大山，名叫纳拉布尔冈。他顺着风细听，但是只听到了一些操着奇怪语言的声音：“这儿不是我的家乡，他们说的话我根本听不懂。我还得继续寻找自己人。”

吉瑞亚拉离开了纳拉布尔冈。他巨大的身躯经过的地方成了一条深深的峡谷。他向北爬去。每天晚上都停下来，顺着风听一听，寻找自己人。他爬了许许多多天，经过的地方变成了大大小小的河谷。

在离开纳拉布尔冈北行的路上，吉瑞亚拉又造了两座大山。一座叫纳拉唐嘎，这是一条连绵起伏的花岗石山脉，另一座叫戈芒冈，有陡峭的山峰和五个山洞。

接着吉瑞亚拉又在费尔维尤休息了一下。他拖着巨大的身躯转来转去，竟然在地上磨出了一个百合花形的环礁湖，这就是米纳琳卡湖。可是因为地太硬了，尽管吉瑞亚拉转了一圈又一圈，湖也没有多深。

一天，他听见随风飘来的歌声，“啊……哈哈，啊……哈哈。”吉瑞亚拉说：“这是我的人在唱歌。他们一定在举行什么仪式。”他继续向北走，歌声也越来越大了。

吉瑞亚拉在两条河交汇的地方找到了他的人。他们正在唱歌、跳舞。他轻轻地爬过去，躲在边上看着他们。他看了很长时间才出来。他的人见到他都很高兴。

他对他们说：“你们跳舞跳得不好。你们的衣服也不合适。看着我，我教给你们正确的方法。”吉瑞亚拉教给他们怎样用蜂蜡的羽毛做头饰。

他教给他们用露兜树皮做护臂，在鼻子上穿上白色的骨头当装饰。他又教他们跳舞。大家都跟着他学。直到累得不行了，才停下来。

天上的乌云聚拢在了一起。人们赶紧搭小棚屋避雨。

两个年轻人，比尔—比尔兄弟跑来找避雨的地方，实在没有地方了。

比尔—比尔兄弟又去找吉瑞亚拉，他正在小屋里鼾睡。他们把他叫醒，可是吉瑞亚拉说：“我这儿也没有地方了。”这时候雨下得更大了。比尔—比尔兄弟跑来跑去，还是找不到躲雨的地方。

后来，他们又回去找吉瑞亚拉，对他说雨太大了。吉瑞亚拉说：“好吧，你们等一会儿。我把小屋弄大些。”他张开大嘴，嘴巴一直顶在房顶，然后说：“行了，你们现在可以进来了。”

比尔—比尔兄弟跑进吉瑞亚拉的嘴里，被他吞到肚子里去了。吉瑞亚拉觉得人们如果发现这两上男孩儿不见了，肯定饶不了他，就跑了，向北边的博纳—布纳鲁山爬去。这是这块土地上最大的一座山。

第二天早人，人们互相询问比尔—比尔兄弟住在哪儿，终于发现两个孩子不见了。后来他们又发现了吉瑞亚拉的踪迹，就明白一定是他把他俩吞了。于是，人们带上长矛去追赶吉瑞亚拉。

吉瑞亚拉向高耸入云的博纳—布纳鲁山爬去。这座山的四周都是悬崖，但是吉瑞亚拉还是爬了上去，然后就盘成一团睡着了。比尔—比尔兄弟还在他的肚子里。

人们追赶吉瑞亚拉，一直到了博纳—布纳鲁山陡峭的悬崖下。他们想爬上那些悬崖，可是没有成功。对他们说：“我们爬不上这些险峰的山峰。”汪古兄弟说：“我们要爬上去救比尔—比尔兄弟。”他们俩都做了一把石英刀带着，然后开始爬山。

汪古兄弟爬了几天几夜，终于爬到了山顶。他们看见吉瑞亚拉正在沉睡，鼾声如雷。

他们轻手轻脚地靠近了他。哥哥说：“我们割开他的肚子。你在下边，我从这儿下手。”

他们割了好长时间才找到比尔—比尔兄弟，比尔—比尔兄弟已经变成了颜色像彩虹大蛇一样美丽的鸚鵡。

汪古说：“出来吧。现在你们是有翅膀的彩虹鸚鵡，你们可以飞走了。”

比尔—比尔鸟飞走了。汪古兄弟赶快跑下了山。

一阵凉风吹进了吉瑞亚拉的肚子，他醒了过来，说：“怎么有点儿不对劲儿？”他四处看了看，发现自己的肚子被割开了，吃进去的东西不见了。

吉瑞亚拉气得浑身发抖，他狂暴地到处抽打，那长长的红舌头像闪电一样，博纳—布纳鲁山震颤着发出隆隆巨响，在他的抽打下崩裂了。吉瑞亚拉把碎块扔到全国各个地方，今天的丘陵和山脉就是打那儿来的。

博纳—布纳鲁山崩裂的巨响把人们吓坏了。有些人被飞来的碎石打死，另一些人跑得远远的躲藏起来，变成各种各样的动物、鸟、昆虫和植物。

所有这一切都起源于梦幻时代。当吉瑞亚拉停止发怒的时候，巨大的博纳—布纳鲁山只剩下了一座小山丘。吉瑞亚拉从山上下来，跳到海里不见了。直到今天他还在海里。

现在，人们不得不去照顾动物们和其他有生命的东西。因为它们在最开始的时候都是人，只是因为太害怕老吉瑞亚拉，不敢继续做人了。划过夜空的流星就是吉瑞亚拉的眼睛，直到今天他还在看着人们呢。

(孙越 译)

伯克利小溪的布依普

[澳大利亚]詹妮·瓦格纳

一天晚上，一个家伙无缘无故地搅着伯克利小溪底部的黑泥。鱼儿害怕地游走了，树上的夜鸟把头藏在他们的翅膀下面。

当他们再睁开眼睛看时，只见那个大家伙浑身是泥地坐在岸上。“我是什么？”它咕啾着。“我是什么？我是什么？我是什么？”夜鸟又很快地把头藏进翅膀里。

第二天早上，那个家伙仍然坐在那儿。把自己身上的泥刮去，瞧瞧泥下面是什么。

“我是什么？”它接着说，“我是什么？”

可是夜鸟睡着了。

一只路过的鸭嘴兽回答了这个问题。“你是一头布依普。”他说。“布依普”，布依普小声嘀咕着，“布依普。”

然后他坐直了，喊道：“我像什么？”但是鸭嘴兽已经钻进溪水中了。

“我漂亮吗？”布依普又叫道，“我漂亮吗？”

但是没有人回答他。布依普继续在那儿坐了很久，陷入沉思。

这时候，一只小袋鼠来到溪水旁喝水。

“布依普们像什么？”布依普问。

“怪物，”小袋鼠说，“他们有带蹼的脚和羽毛。”

“好哇，漂亮的羽毛，布依普满怀希望地说。

“可怕的羽毛。”小袋鼠肯定地说。它喝完水就跳走了。

“带蹼的脚很漂亮吗？”布依普问，但是没人回答他。

布依普叹了口气，又去找别的动物。

他身后的灌木丛传来一阵响动，突然，一只鸸鹋冲了过来。

“等一等！”布依普追他。

“布依普看上去像什么呀？”

鸸鹋停下来想了想。

“他们有皮毛，”他最后说，“还有尾巴。”

“多少个尾巴？”布依普问。

“每个布依普有一个。”鸸鹋回答。

“好哇，漂亮的尾巴。”布依普说。

“可怕的尾巴，”鸸鹋说，“皮毛也很难看。”

他整理了一下他的羽毛，弯下身子，飞快地跑了。

布依普沿着小溪伤心地游荡。“会有人来告诉我市依普是什么样子吗？”他对任何能听见的动物说，可是没有人回答他。

他沿着小溪又走了一段，遇到了一个人。

这个人拿着笔和本，一副很忙的样子，他没有看见布依普。

“嗤——我很忙。”他说。

布依普等了很长一段时间，然后慢慢他地：“你能告诉我布依普像什么吗？”

“是的，”人头也不抬地说：“布依普什么也不像。”

“什么也不像？”布依普说。

“什么也不像。”人说。

“你肯定吗？”布依普问。

“当然肯定。”人看着他说，“布依普根本不存在。”

布依普发抖了。然后他长长地、深深地叹了一口气。

“多可怜，”他咕哝着，“多可怜，多可怜。”

然后他慢慢走向他的水坑，把他的行李捞出水面，放进袋子里，走开了。

没有人看见他走了。

布依普走了一整天，正当太阳落山的时候，他来到了一个寂静的干涸的池塘。“在这儿住下吧，”他对自己说，“这儿没有人能看见我，我想自己有多漂亮就有多漂亮。”

他打开袋子，把梳子和镜子放在沙滩上，用一个罐子去烧开水。没有人看见他，也没有人同他说话。

但是那天晚上，一个家伙无缘无故地搅起了池塘底的泥。

布依普吃惊地放下他的梳子，盯着那家伙。那家伙很大，浑身是泥地坐在岸上。

“我是什么？”他咕哝着，“我是什么？我是什么？”

布依普高兴地跳起来。“你是一个布依普！”他喊道。

“我是？我真的是吗？”那个布依普问，“我看上去像什么？”

“你看上去像我。”布依普快活地说。

他把自己的镜子借给他，以此证明他的话是对的。

(李曼 译)

小脚趾水中旅行记

[澳大利亚] 里斯

笛克长得实在太小了，只有他妈妈的脚趾那么大，而且比大脚趾更瘦一点，人们管他叫脚趾笛克。

爸爸妈妈决定到日光岛去休假，嫌笛克太小，不带他去。他又哭又闹也没有用。

不过，笛克非常聪明，他偷偷地钻进爸爸的上衣口袋里，上了火车。

谁知口袋里的一根毛刺得他鼻子发痒，他打了一个很响的喷嚏，被爸爸发觉了。火车在途中一个站停下，爸爸就把他装进信封里，怕他饿，在信封里放了点干酪和饼干，然后用浆糊封上信口，送到邮局寄回家。

笛克在信封里伤心地哭起来。有只老鼠过来说：

“如果你答应把你的干酪分给我一点，我就咬破信封，放你出来。”

笛克当然答应，老鼠就把他放出来了。老鼠说：“你赶快上火车，我来吃干酪。”笛克稀里糊涂地钻进一只大邮包里。这只大邮包是送往日光岛的，笛克真走运！等大邮包送上行李车箱，包口没来得及扎上，笛克就逃了出来。正好看见了爸爸的箱子，箱子有条裂口，他就钻了进去。

火车到达日光岛，黑人沙哈蒂帮助把箱子送到爸爸妈妈要住的那所小草屋里。笛克很快就被发现，把爸爸气坏了。这时恰巧午餐的钟响了，爸爸说：“我们去吃东西，你坐在桌子上，等我回来再解决你的事。”

等爸爸妈妈去餐厅，笛克就出门了，他在海滩上遇见鸚鵡螺小姐，小姐问他愿不愿意去参加蟹先生的宴会，他回答只要能很快回来就去。于是，鸚鵡螺小姐叫他骑到壳上便走了。途中，一群小鱼、两只寄居蟹和一只海马跟在他们后面也去参加宴会。

不幸，他们被一条大鲨鱼吞进肚子里。大家在鲨鱼肚子里游来游去想办法，笛克说：“我有办法了，快搔鲨鱼的痒，准能出去。”于是，大家用自己的身体，靠在鲨鱼的胃上擦着。一会儿，他们听到一阵隆隆的笑声。接着鲨鱼狂笑不止。乘鲨鱼张大嘴狂笑的工夫，大家逃了出来。

大家逃出鲨鱼的肚子，很快来到蟹先生的洞口。今天是他的生日。鸚鵡螺小姐把笛克介绍给蟹先生，受到了欢迎。蟹先生问笛克：

“也许你们的宴会上常有气球吧？”

笛克回答：“是的。”

蟹先生说：“我们这儿也有。河豚鱼兄弟们，表演给笛克看看。”

立刻，三条河豚鱼开始不停地吸气，他们那长而扁的身体，很快变得越来越圆，成了三个特别的气球，带着滑稽的脸和小尾巴，腾空飘浮起来。

蟹先生用一根结实的海草做了一副秋千。“来，笛克。”蟹先生说：“你是特别的客人，你第一个荡。”笛克爬上秋千，由两条珊瑚鱼轻轻地推动起来。这是他生平最快活的一次荡秋千。

等玩够了，大家才来到一张石桌上，开始用餐。桌上有各式各样的糕点，还有一杯杯牛奶。蟹先生切开生日蛋糕，甲珊瑚碟分给每人一块。笛克吃得那么多，觉得肚子都要裂了。

宴会结束了，客人开始向主人告辞。正在这时，周围忽然变成一片漆黑。原来这是鲨鱼报复笛克他们。他进不了蟹先生的洞，就用喷墨汁捣乱。

章鱼喷完墨汁从洞口逃出来，笛克愤怒地去追赶，想把章鱼捉住，狠狠地教训教训他。迫出去很远，也没有捉住。章鱼又喷出一股墨汁，就不见了。等到海水澄清的时候，笛克已不知自己在什么地方，也不认识回蟹先生那里的路了。

“这可怎么办呢？”

笛克漫无目的地在珊瑚花和植物中间走着……

笛克正在发愁的时候，一条巨大的鲸鱼游到他的身边停了下来，嘴里直叫：

“各位上车！有上日光岛的客人吗？请快上车！”

笛克高兴地爬到鲸鱼背上去了。

快到日光岛了，鲸鱼说：

“你把车钱准备好。”

笛克没有带钱，他想起口袋里还有一块蛋糕，就说：

“我想给你一块蛋糕代替车钱……”

“蛋糕吗？我最爱吃了。你把它放进我头上那个洞里，就会滑到我嘴里来的。”

到了日光岛，鲸鱼说：“你可以下车了。”鲸鱼吸了一口水，然后从那个洞里喷射出来，笛克便被水的喷力托到空中，落到柔软的沙滩上。

笛克虽然回到了日光岛，却怎么也找不到爸爸妈妈住的小草屋。他见几只海鸥从头顶上飞过，以为是给他带路，就跟去了。在棕榈林里他遇到了一只卷尾袋貂。卷尾袋貂看见笛克干渴的样子，就捧出一个椰子，咬开一个口子，请他喝椰子水。天黑下来，笛克靠在卷尾袋貂的皮毛上，舒舒服服地睡了一夜。

第二天，笛克在找爸爸妈妈的小草屋时，险些再次被那条大鲨鱼吃掉。但刚死里逃生，不曾想又被一只鱼鹰衔去。

鱼鹰把笛克放进巢里，对四只幼鹰说：

“平常，我给你们鱼吃，这回让你们换换口味。”

幼鹰们异口同声地说：“很好，很好！”

笛克吓坏了。他急中生智，对鱼鹰妈妈说：

“我太小了，并且不吃好。在那礁石很多的水里，有那专干坏事的章鱼，你们不想尝尝那味道吗？”

鱼鹰妈妈想一想，说：“这是个好主意。你在这儿陪着我的孩子们。”说着，就飞走了。

笛克给幼鹰们讲了自己历险的故事，他们听得津津有味。一会儿，鱼鹰妈妈衔着一条章鱼须回来了。幼鹰们吃得可高兴了。笛克请鱼鹰妈妈送他回日光岛，幼鹰们不答应，想让他留下来讲故事。但鱼鹰妈妈答应了，衔着他飞了起来。

在空中，笛克看见一只汽艇在海面上开来开去，他想，可能爸爸妈妈会在汽艇里，便叫鱼鹰妈妈把他送到汽艇上。

鱼鹰妈妈飞到空中喊道：“再见，笛克！”

“再见！”笛克刚说完这两个字，突然，传来一阵向他跑来的脚步声。正是爸爸和妈妈。爸爸说：“怎么会有这种事？我们在这几乎找遍了每一个角落！”妈妈抱住他，把他贴在脸上，眼泪直淌，弄得笛克身上水淋淋的。

“你们不会打我吧？”笛克担心地问。

爸爸妈妈一个劲地笑着摇头。

他们在一起亲热了一阵，爸爸弄了一很大钓竿，搁在汽艇后面。笛克问他干什么，回答说要钓那条该死的大鲨鱼。

一会儿，爸爸手里的钓丝猛然一抽。大家都叫起来，“钓住大鱼了！抓紧，拉呀！”

船上的人一起动手，把大鱼拉上甲板。一看，正是那条可恶的大鲨鱼！这条家伙在甲板上扑呀跳呀，气喘吁吁地透不过气来。

笛克解恨地说：“这是教训你不该干坏事！”

鲨鱼曝晒在阳光下，直到晒僵了不能动为止。从此他再也不会伤害笛克了。

笛克跟着爸爸妈妈高高兴兴地上了岸，回到了他们住的小草屋。

(谢努译)

地球清洁工

[澳大利亚]

动物环境保护站要招收一批清洁工。一听到这个消息，很多动物都争先恐后地跑来报名。

担任这项工作的主考官是大猩猩。他向来报名的动物们打招呼说：“你们好啊！”“你好，主考官先生！”动物们齐声应答道。

“你们都来报名，我很高兴啊！可是，你们都有些什么本领呢？”

“我说！”“我说，”“我先说！”动物们六嘴八舌地抢着回答，考场上顿时乱成一团。

“静一静，静一静，”大猩猩站起来维护秩序。“你们不要吵，一个个地说。”

“那我先说。”

“好，小海鸥先说。”

“我呀，能把人们坐船的时候扔到海里的剩饭剩菜全都吃掉，所以我作海洋清洁工最合适了。”小海鸥得意地说。

“嗯，说得好，你呀，就作海洋清洁工吧！”动物们拥上来向小海鸥表示祝贺。

大猩猩说：“下一个该谁说啦？”

“那我来说吧！”小鲫鱼羞答答地说。

“好，就让小鲫鱼说吧！”

“我呀，生活在淡水里，河里的水草、水虫、垃圾都是我的食物，我可以做淡水清洁工。”

“好！”大猩猩满意地点着头。“下一个谁说呀？”

“我来说。别看我乌鸦模样不好看，可是我爱吃地面的蝇蛆什么的，所以我做地面清洁工，是最合适的。”

“乌鸦说的不错，你就做地面清洁工吧！”

猩猩大叔说完，四面环视了一下，发现小蚯蚓默默不语地站在角落里。于是他说：“小蚯蚓在这里等了半天了，我们就让他来说吧！”

“我呀，能在地下制造肥料，让植物长得更茁壮。你们看，我作地下清洁工合适吗？”蚯蚓细声细气地说。

“很好，你就做地下清洁工吧！”

正在大家又要抢着发言的时候，一只黑不溜秋的小家伙跑来了，他一边跑、一边喊：“哎——也写上我的名字。”

大家抬头一看、原来是只屎克螂，不禁笑起来。乌鸦边笑边说：“你，屎克螂也想当清洁工？”

“是啊，我能把牧场上的羊粪、牛粪滚成粪球，然后再把它们埋到地底下，既清理了地面，又能充分利用肥料，我做清洁工不行吗？”

“行！行，当然行呵！别看屎克螂个儿小，但本领可不小。你们都是了不起的地球清洁工，有了你们，地球环境就能变得更好、更清洁，从明天开始，大家分头去作环境保护工作吧！”

“行！”动物们高兴地齐声回答。

(谢努 译)

狐狸、狗熊和鹰

[新西兰]默罗梅·杜兰德

有一个年轻的王子，他很穷，他的全部财产只是一个大而空的城堡。

一个寒冷的冬天，王子的城堡好心接纳了又冷又饿的小狐狸，脚掌里扎了一根刺、不能再走的熊和翅膀受了伤、不能飞了的鹰。

春天来了，狐狸和熊跑到大森林里，告诉所有的动物，王子是它们的朋友。鹰的翅膀长好了，它翱翔在天空，把王子是它的朋友也告诉了它的伙伴们。

从那以后，许多动物都知道城堡里住着一位心地善良、乐于助人的王子了。

一天晚上，当王子、狐狸、熊和鹰在一起聊天的时候，鹰说它今天飞过一座城镇，在城中央皇帝的宫殿里看到了一件事。

皇帝有一个独生女儿，她是一个美丽的公主。皇帝想让女儿和一个富人结婚。公主不答应，皇帝就把她关在皇宫的顶上。可怜的公主只好在寂寞的皇宫顶上虚度时光，就在那儿，鹰看到了她。

听到这里，王子很悲伤。

王子走后，狐狸、熊和鹰商定了一个主意：它们要把公主救出来，并把她带到城堡里做王子的新娘。

第二天，鹰飞到公主的皇宫顶上。

“我希望能跟你一起飞走，大鸟，”公主恳切地说道。

“欢迎！欢迎！”鹰愉快地叫着。然后，鹰俯冲下来，轻轻地把公主抓起来，一块飞回了王子的城堡。

当皇帝发现他的女儿失踪以后，便召来了他的马队，命令他们立即搜查。

皇帝很快知道了女儿的下落。当他知道公主已和王子结婚后，十分恼火，使命令军队集合，要把年轻的王子杀掉，并把他的城堡踏平。

所有的动物都知道王子是它们的好朋友。当鸟飞过皇宫的时候，皇帝的狗把听到的这个消息告诉了鸟。

动物们很快地来到皇帝的军队过夜的地方。

成群的老鼠吃光了军队的全部粮食；千万只兔子在军队的脚下挖了许多陷阱。

第二天早晨，军队醒来后没有东西做早饭；当军队要转移时，所有的人和马都掉进了兔子挖的陷阱里。

“皇帝气极了。他命令军队杀死这个国家的所有动物。”

可是，当人和马正要从陷阱里往外爬的时候，鸟儿们衔来许多石头，朝他们身上扔。

一块石头正打在皇帝的头上，他被砸死了。

王子和公主成了新的皇帝和皇后。他们换上了新的国旗，在飘着的旗子上，有一只狐狸、一只狗熊和一只鹰。

(华昌译)

捧着空花盆的孩子

[朝鲜]

很久很久以前，在一个国家里，有一个贤明而受人爱戴的国王。但是，他的年纪已很大了，而且年迈的国王没有一个孩子。这件心事，使他很伤脑筋。有一天，国王想出了一个办法，说：“我要亲自在全国挑选一个诚实的孩子，收为我的义子。”他吩咐发给每一个孩子一些花种子，并宣布：

“如果谁能用这些种子培育出最美丽的花朵，那么，那个孩子便是我的继承人。”

所有的孩子都种下了那些花种子，他们从早到晚，浇水、施肥、松土，护理得非常精心。

有个名叫雄日的男孩，他也整天用心培育花种。但是，十天过去了，半月过去了，一个月过去了……花盆里的种子依然如故，不见发芽。

“真奇怪！”雄日有些纳闷。最后，他去问他的母亲：

“妈妈，为什么我种的花不出芽呢？”

母亲同样为此事操心，她说：

“你把花盆里的土换一换，看行不行。”

雄日依照妈妈的意见，在新的土壤里播下了那些种子，但是它们仍然不发芽。

国王决定观花的日子到了。无数个穿着漂亮服装的孩子们涌上街头，他们各自捧着盛开着鲜花的花盆，每个人都想成为继承王位的太子。但是，不知为什么，当国王环视花朵，从一个个孩子面前走过时，他的脸上没有一丝高兴的影子。

忽然，在一个店铺旁，国王看见了正在流泪的雄日，这个孩子端着空花盆站在那里。国王把他叫到自己的跟前，问道：

“你为什么端着空花盆呢？”

雄日抽咽着，他把他如何种花，但花种子又长用不萌芽的经过告诉给国王，并说，这可能是报应，因为他在别人的果园里偷偷摘过一个苹果。

国王听了雄日的回答，高兴地拉着他的双手，大声地说：

“你就是我的忠实的儿子！”

“为什么您选择一个端着空花盆的孩子做接班人呢？”孩子们问国王。

于是，国王说：

“子民们，我发给你们的花种子都是煮熟了的种子。”

听了国王这句话，那些捧着最美丽的花朵的孩子们，个个面红耳赤，因为他们播种下的是另外的花种子。

(赵华昌 译)

獾和貂打官司

[朝鲜]

有一天，一只獾和一只貂同时在森林的小路上发现了一块肉。

“这是我捡到的。”獾叫喊说。

“不，是我的。”貂也叫喊起来。

“是我先看见的。”獾发火了。

“不对，是我第一个发现的。”貂争抢着说。

他们争执不下，难解难分。这时獾说话了：

“这样吧，我们去找狐狸，请狐狸法官给咱们评评理。”

他们找到了狐狸，讲述了各自的理由。狐狸听完以后，说：“必须将这块肉分成相等的两份，你们俩一个一块。”说完狐狸就把那块肉分成了两半。

“貂的那块比我的大！”獾喊叫着。

“那我给你们分得平均一些。”狐狸一边说着，一边就啃着貂的那块肉。

“现在獾的那块比我的大了！”貂又叫了。

“现在我再来匀一匀。”

这样一来，貂的这块肉又比獾的那块大了。然后狐狸就再啃貂的那块肉。就这样，獾和貂眼睁睁看着狐狸把两块肉一口一口地都吃光了。

(李世钦 译)

树蛙为什么总在雨天叫

[韩国]金永洙

从前，有一个小树蛙，他和妈妈生活在一起。小树蛙从来都不听妈妈的话，他高兴怎么做就怎么做。

比如，妈妈要是对他：“我的好孩子，今天你去外边玩吧，要打扫房间。”他就肯定要呆在家里，在房间里到处跑。如果妈妈让他上山，他准会到河边去。让他去这儿，他就一定去那儿。

树蛙妈妈很发愁，叹着气说，“为什么他总要跟我作对呢？怎样才能改掉他的坏习惯呢？”

其实，小树蛙心里也很明白，妈妈为了他很不高兴。可是他不仅不感到难过，反而越来越不听话了。他唯一感兴趣的事情，就是偏不照妈妈的话去做。后来，甚至连他叫的声音都改变了。别的树蛙都是“哇哇”地叫，任性的小树蛙却偏要“呜啊，呜啊”地叫。

树蛙妈妈对儿子的行为非常焦虑。

她恳求说：“噢，我亲爱的孩子，求求你，做个好孩子吧。什么时候你才能变得聪明起来呢？我都快要生病了。”

然而，小树蛙还是和过去一样，事事和妈妈反着。

一天天过去了，小树蛙还是没有一点儿改进。不久，树蛙妈妈因为操心过多，终于病倒了。开始，小树蛙并不把妈妈的病当回事儿，但是妈妈的病一天比一天重，后来终于不行了。

树蛙妈妈把她的儿子叫到床边，说：“我的儿子，我不行了。我死以后，你把我埋在河边，不要埋在山上。”其实她心里不是这么想的。她只是担心，如果她说把自己埋在山上，那小树蛙一定会把她埋在河边。

树蛙妈妈说完以后就死了。妈妈死后，小树蛙才认识到对不起妈妈。他伤心地哭了。

“噢，妈妈！我错了。是我把你害死了。醒来呀！妈妈，醒来呀！我一定做个好孩子！”他对自己的愚蠢后悔万分，但是一切都太晚了。

小树蛙伤心地哭了很长时间，最后下决心，今后再也不反着做事了。他想，“到现在为止，我从来没听过妈妈一句话，我把她的心伤透了。这回，我一定要按妈妈的遗言去做。”

他把妈妈葬在了河边。从那以后，每当下雨的时候，小树蛙都担心妈妈的墓被冲到河里去，于是，就不停地“哇，哇”叫，把嗓子都叫哑了。

“哇！哇！哇！”

这就是下雨的时候，树蛙总是叫个不停的原因。

(孙越 译)

老奶奶和老虎

[韩国]金永洙

从前，有一位老奶奶独自住在山脚下。在这座山里住着一只老虎，它常常下山到者奶奶那儿拿萝卜块吃。它总是把萝卜拔出来，掰着吃。如果它想要吃什么东西，老奶奶总能满足它的要求。可是因为它做事只顾自己，老奶奶很生气。

一天，老虎又拔了一堆萝卜，刚巧让老奶奶碰上了。她觉得该治一治老虎，就想了一个主意。她温和地对老虎说：“你为什么吃这么多难吃的萝卜？如果你今天晚上上来一下，我会喂你好吃的麦片粥和红豆。”

老虎听了以后非常高兴，它告诉老奶奶晚上来，就回到山里去了。

老奶奶没有做麦片粥，她烧了一炭盆火，把它放在后院。然后她把厨房里的罐子装满水，又放了些辣椒面在水里，还在一条毛巾上插上许多针，也放进罐子里。最后，她在厨房门前铺上牛粪，在通向大门的空地上铺了一张麦秸席子，告诉一个搬运工在篱笆后面等。

准备好了以后，老奶奶在她的屋子里等着老虎。天黑的时候，老虎来了。

“老奶奶，我在这儿。”老虎说。老奶奶假装热情地欢迎它，微笑地打开门。“晚上好，老虎！欢迎你来，进来吧。哦，天呀，等一等，请把我放在后院的炭盆端来。我觉得屋子里有点冷。”

老虎到后院去，看见炭盆里的火灭了。

“老奶奶，火灭了。”老虎说。

“是吗？吹吹灰，木炭会再着起来的。”老奶奶说。

老虎睁大眼睛吹灰，灰跑进它的眼睛里。

“哦，我的眼睛！”老虎大叫起来。它越揉眼睛越疼，就惊慌地喊道：“老奶奶，灰进到我的眼睛里了，疼死我了，怎么办呀？”

“哦，亲爱的！”老奶奶马上答道：“厨房里有一罐水，用水洗洗眼睛。”

老虎连忙冲进厨房用罐里的水洗眼睛。

还记得者奶奶把辣椒面放进水罐里吗？想想看结果会怎么样呢？

老虎眼睛疼得都快发疯了。“哦！我的眼睛！老奶奶，我觉得比以前更疼了。”老虎哭着说。

“哦，亲爱的，那么就用水罐里的毛巾擦擦眼睛吧。”老奶奶说。

差不多快瞎了的老虎摸索到毛巾，就拿它使劲擦眼睛，毛巾上的针把它的眼睛扎得生疼。

“啊，啊，什么东西扎着我了？”老虎尖叫着，徒劳地上窜下跳。

这时候，它才认识到这都是老奶奶在治它。它想逃跑，但是刚一跑出厨房，就踩上牛粪滑倒了。

当老虎跌倒在地的时候，麦秸草席把它裹起来，它滚到搬运工的身边，搬运工推着它来到河边，把它扔进河里。

过了好一会儿，老虎才游到岸边，爬上岸。是呀，后来它再也不敢去老奶奶家拔萝卜吃了。

(李曼译)

狗和蟒蛇

[日本]

从前，有一个出身低微的人，他住在陆奥的一个县城。他养了许多狗，并经常带它们到深山老林里去，同它一起打野猪和鹿等。他就这样以此为生。猎狗们完全过了这种打猎生涯，只要猎人一进山，它们都兴高采烈、成群结队地跟着他。

有一次，猎人同往常一样，带着他的猎狗一起进山。他以前常带上两三天的干粮，在山里过夜。所以，这夜里他也就在山里露宿了。他躺到一棵大树的树洞里，那简陋的弓、箭袋和剑放在身边。他在树洞前燃起一堆火，所有猎狗便都围着大树睡了。

夜深人静。突然，一只狗猛地跳起，大叫起来。这条狗比其他所有的狗都聪明，所以主人一直对它特别宠爱。现在，它对着树洞拼命地狂吠。主人感到很惊奇，为什么这只狗今天叫得这么厉害？他朝四周张望，想看看究竟有什么东西吓了它，但任何值得害怕的东西都没有。这条狗却象发疯似地狂吠不停，而且几乎要向自己主人扑上来了。此时，这个人想：“这忘恩负义的畜生疯了，它是不是想将我在这深山老林中咬死？这畜生虽然很聪明，但毕竟是一只狗，总归是兽性难改。”想到此，他决定将这条狗杀死。他拔出剑，对狗威胁着。可是这条狗并不害怕，仍然不顾一切地对着他狂吠。

此时，这个人突然想到：在这么小的树洞里万一遭到狗的袭击，那是无法还手的，最好赶快爬到外面去。他刚刚迈出树洞，狗便冲进洞里，并往上一跳，扑向一个什么东西，也看不清它咬着了什么。直到此时，这个人才明白，猎狗根本不是想攻击他的。那它究竟咬住了什么呢？就在这一瞬间，正当他抬头往上一望，只听“扑通”一声，从上面跌下一个黑乎乎的庞然大物。猎狗正死死地咬住它不放。这个人一看，吓得膛目结舌：地上躺着一条巨蟒，有茶杯口粗，约六米多长。猎狗紧紧地咬住它的头部。这条蛇是痛得实在忍不住了，才从上面跌下来的。这个人吓得头发都一根一根地竖起来了。他连忙冲上去，一剑将蛇砍死。直到此时，猎狗才放开那条巨蟒蛇。这个人看到猎狗如此忠诚地为他拼命搏斗，心中非常感动。

这条蟒蛇就住在树洞的上面。这个人只想到在树洞里过夜，一点也没觉察到这危险。夜深入静时，蛇慢慢地游下来，准备吞吃他。但是，警觉的猎狗马上发觉了。它对着这条蟒蛇、而并非对着主人，拼命叫起来。这个人虽然朝四周看了一眼，但却忘了朝上面看。因此，他还以为猎狗是想袭击他，并打算杀死它。如果真是那么干了，那后果该是如何呢？这个人翻来复去地想着，想得很多很多，久久不能入睡。

天亮了。晨曦中，他看清了躺在地上的巨蟒，妈呀！竟是那么长，那么粗啊！他几乎吓晕了。“要是被这条巨蟒蛇咬一口，那我就完蛋了。我的狗真是我唯一的救命恩人，真是我的心肝宝贝啊！”他感激地对自己这条聪明的狗喃喃说道，然后带着它回家了。

说真的，要是这个人将他的狗杀错了，他自己也早就被蟒蛇咬死了。因此，我们对一切事情和现象，都要谨慎地反复思考。当然，像传说中的这类事并不是常见的。

(袁丁 译)

蛙

[日本]芥川龙之介

我家附近，有一个古池。池里有许多青蛙。

池的一面生满着芦苇。芦苇的对面是一行杨树。宁静的夏天，灿烂的云霞象琉璃一样的时候，那芦苇，那杨树，那云彩，映在池中，一切都像比实际还美丽似的。青蛙在池中终日毫不疲倦阁阁地叫着。随便听着，那不过是阁阁阁的叫声。实际那是青蛙在热烈地演讲啊。

其中，有一头躲在芦叶上的青蛙，像老先生那么的神情，正讲着话。

“水为什么而存生的？那是为了给我们青蛙去游泳的缘故，虫豸为什么而存在的？那是为了供给我们青蛙做粮食的缘故。”

“对呀！对呀！”池中的蛙一齐叫喊。映着云霞草木的池面，几乎尽是青蛙，所以那赞成的呼声当然是很大的了。

这时候，白杨树下睡眠着一条蛇，被那阁阁阁的一片闹声惊醒了。蛇仰起头来。倦眼惺松，向那池中看一看。

“土地为何而有的？为是产生草木而有的。但是草木为何而有的？那是为了给我们去居住而有的。因此，大地一切不是都为我们青蛙而有的吗？”

“对呀！对呀！”

那条蛇听见那第二次赞成声时，身体便象鞭子挺直起来，轻轻地蜿蜒到芦苇丛中，眼睛仔细窥望着池中的情形。

那只躲在芦叶上的青蛙，还是张开着嘴滔滔不绝地讲演。

“天空为什么而有的？为是要悬挂那太阳而有的。但是太阳为何而有的？那是为了晒干我们青蛙的背脊而有的。因之，整个天空不是都为了我们青蛙而有的吗？”

“水呀，草木呀，虫呀，土地呀，天空呀，太阳呀，既然都是为我们青蛙而有的，那么包罗万象都是为我们青蛙而有的这个事实，实在毫无疑问了。”

“为了我们而创造全宇宙的神明，我们不得不方分感谢，我们要赞美那神明哪！”

那只青蛙，弹出了眼睛仰望着天空，张大了嘴说：“我们要赞美那神明哪！”……

这样说话还没有说完，那条蛇忽地伸出头来，将这只滔滔演讲的青蛙衔在嘴里了。

“阁阁阁，不得了啊！”

“鼓鼓鼓，不得了啊！”

池中的青蛙们正在惊惶万状之间，那条蛇衔了那只青蛙，又蜒入芦苇中，不见了。这次的骚乱，真是自从这个池开辟以来未曾有过的事件。我象听见其中年轻的蛙哭泣着道：

“水、草木、虫、土地、天空、太阳，都是为我们青蛙而有的。但是蛇呢？蛇也为了我们而有的吗？”

“是呀。蛇是为了我们而有的呀。如果蛇不来吃，青蛙一定要繁殖起来了。繁殖了，这个池沼——这个世界就要狭小起来了。因此，蛇是吃我们青蛙的。被吃掉的青蛙，是为了多数的幸福而牺牲的。是的，蛇是为我们青蛙

而有的。世界上所有的一切都是为我们青蛙而有的。我们要赞美那神明哪！”
这是，我从一只年老的青蛙嘴里听到的回答。

（徐蔚南 译）

两个懒汉

[日本]

从前，某地有一个懒惰到极点的人。因为这个人实在懒得什么事也不肯干，所以，最后拿到了三个饭团儿，被赶出了家门。

“上哪儿去呢？”

懒汉不知去哪儿才好，没办法，就把装有饭团儿的包裹吊在脖子上，毫无目标地、漫不经心地走着。可是走着走着，肚子饿起来了。

“啊，肚子饿了，真想吃饭团儿啊，可是要取出来吃太麻烦了！”

真是一个少见的懒汉，他为此忍着饥饿。

“怎么没人来啊；要是有人来的话，就请他帮忙解开包裹。”

他边走边想着，这时，从对面走来了一个头戴斗笠、张大着嘴巴的男人。

“嘿嘿，莫非他饿慌了，才把嘴张得这么大？”

他这么想着，等他走过来。

“喂，能不能替我解下吊在脖子上的包裹啊！里面还有三个团子呢，让一个给你怎么样？”

于是，那男人回答说：

“你说什么呀，我的老弟，我真愁斗笠的绳子松了，而系起来又是那样的麻烦，所以才张开大嘴，好让下巴去绷紧那绳带啊！”

(陆留第 译)

名字和绰号

[日本]

很早以前，一个村庄里有一个傲慢的地主。他有一长串好听的名字。他很喜欢这些名字，可是，村里人偏偏不叫他这些名字，而是尽给他起绰号。

他家花园里种了一丛榎树，人们就给他起了个绰号，叫做“榎树地主”。

他知道了这个绰号，认为这是对他的嘲弄，便把整个榎树丛全部砍掉，以为这样一来就不会再有这样一个讨厌的绰号了。

可是，树丛砍掉了，还有树桩呢！人们又开始称他为“树桩地主”。

这个绰号也传到了他的耳朵里。他火冒三丈，吩咐立刻把树桩连根刨掉。可是，树桩没有了，地上还留有一个大坑呢！于是，人们又叫他“树坑地主”。

这个傲慢的地主虽然给自己弓起了一长串好听的名字，但是，人们却一直在叫他的绰号。

(朱兆顺 译)

母亲的心

[日本]

一位年迈的老母被亲生儿子背着要抛弃到荒山里去，一路上母亲折下树枝丢在路上。她儿子十分奇怪，问她为什么要这样做。母亲回答说：“为了让你回家认识路。”

(梅韬 译)

神 鼓

[日本] 石井桃子

从前，在日本的一个村庄里，住着一个叫源五郎的人。他有一个神鼓。当敲击鼓的这一面，并且说“鼻子长，鼻子长”的时候，鼻子就会变长；敲击鼓的另一面，说“鼻子短，鼻子短”的时候，鼻子就会变短。这个神鼓不是用来取乐的，它可以使人们幸福。

如果有人想让自己的鼻子稍稍长一些或者短一些，就会来找源五郎。源五郎总是敲起鼓，满足他们的愿望。

源五郎是个天生好奇的人。慢慢地，他很想知道人的鼻子到底能长多长。有一天，天气很好，他带着神鼓到一块空旷的地方咚咚地敲起来，嘴里说着：“我的鼻子长，我的鼻子长！”

源五郎的鼻子立刻开始长了，一会儿就长得和他的胳膊一样长。源五郎继续敲着鼓，咚—咚咚，咚—咚咚，嘴里不停他说“我的鼻子长，我的鼻子长！”

没过多长时间，他的鼻子已经比晾衣服的竿子还长了，而且很重，他怎么也站不住了，就躺在地上，鼻子朝天，继续敲鼓。

咚—咚咚，咚—咚咚，“我的鼻子长，我的鼻子长！”

他的鼻子不停地长，长，长，比树高了，比山高了，最后，鼻子尖伸进一片白云里，看不见了。

这时候，天堂里的木匠们还在银河上造桥。源五郎的鼻子正好伸到了一位在桥上装栏杆的老木匠身边。木匠根本没想到这是人的鼻子。他还以为是用来做栏杆的一根木头呢，所以，就用一根绳子把鼻子绑在了桥的栏杆上。

这时候，源五郎还在地上呢。他觉得自己的鼻子有点不对劲。虽然他还在敲鼓，可是鼻子已经不长了。他觉得鼻子尖有些痒。他自言自语他说：“我最好把鼻子缩回来，看看是怎么回事儿。”于是他就开始敲鼓的另一面，说着：“我的鼻子短，我的鼻子短！”

但是，哎呀……还记得吗？源五郎的鼻子已经被绑在了桥栏杆上，所以，当他想缩回自己的鼻子的时候，不是鼻子向下抽，而是他的身体往上升。

他喊道：“我的天呀！有人要偷我的鼻子，我得快点儿。”

咚—咚咚，咚—咚咚，咚—咚咚，他拼命敲鼓。

他终于到了天堂，可银河边上一个人都没有了。这时是中午，木匠们肯定是回家吃午饭去了。源五郎发现他的鼻子被捆在了桥栏杆上。

“好啊！原来他们把我的鼻子当成一根木棒了。笨蛋！”他说着，解开了捆绑的绳索，揉了揉鼻子，使它恢复了原状。

这下，他感觉好多了，可他从桥上往下一看，吓了一跳，哎呀，没有了长长的鼻子，怎么才能回到地上去呢？

正在这时候，桥下的云裂开了一条缝，源五郎看见下面有一个蓝蓝的湖，突然觉得头晕眼花。

他大喊了一声：“啊！”就头朝下从天上跳了下去。

源五郎落在了近江国境内的琵琶湖里。他挣扎着想用手划水，但是他的身体不听使唤。他的四肢没有了，却长出了鱼鳍和鱼尾，嘴和鼻子也变尖了，像鱼一样！是的，他变成了鱼。

这是对源五郎的惩罚，因为他用神鼓来取乐。现在琵琶湖里，仍然可以看到许多这样的小鱼。它们就叫源五郎鱼。

（孙越 译）

鷓鴣和熊鷹

[日本]

很早以前，有一天，各种各样的老鹰聚在一起举行宴会。正在这时，一只小小的鷓鴣飞到他们面前说：

“让我也参加这个会吧！”

这些老鹰看他又瘦又小，很看不起他。便说：

“嗯，好吧，假如你也能抓到一只野猪的话，就让你参加。”

于是这只小鷓鴣马上飞到树林里去。那儿正有一只野猪在睡午觉。他立刻钻进野猪的耳朵里面。野猪惊醒了，开始东奔西窜。可是鷓鴣却在他耳朵里越闹越厉害。野猪疼得受不了，拼命地乱跑乱跳，最后撞到岩石上死了。

这样，小鷓鴣就高高兴兴地回到老鹰那里，参加了他们的宴会。

在这群老鹰里，有一只叫熊鷹的鷹，他生来高傲自大。当他看见了这情况，心里很不眼气。他马上也去捉野猪了。

他像一支箭似地飞到树梢上，发现了一对野猪。于是他起了贪心，伸出两只脚，张开利爪，心想一下捉住这两只野猪。可是，事情和他的愿望恰恰相反。当他的爪子刚抓住这一对野猪的时候，两只野猪突然向着相反的方向跑去。结果呢，这只贪心的熊鷹就被撕成两半摔死在地上。

(梅韬 译)

清藏的白兔

[日本]

从前，有个叫清藏的人。一天，他和朋友们一同到山上游玩。走到半路上，他们看见一只白兔香甜地睡在道旁草丛里。

一个朋友以为这只白兔已经死了，就说：

“哟，你瞧，一只白兔死在这么个地方啦！”

清藏听朋友这么说，马上掩起鼻子说：

“原来是这么回事，怪不得我早就觉得这儿怪臭的呢！”

正说着，白兔听到人声惊醒了，慌忙撒开腿跑了。

那朋友吃一惊，说：

“嘿，原来它是在睡午觉啦！”

清藏于是赶忙又接上说：

“啊，怪不得我刚才看见它的耳朵还在动，心里正觉得奇怪呢！”

从那以后，这地方的人就把那些无论自己懂不懂，随声附和，乱说一阵的人叫做“清藏的白兔”。

(梅韬 译)

两个吝啬鬼

[日本]

很早很早以前，有两个吝啬鬼做了邻居。

一天，东边的吝啬鬼打发他的仆人到西边去，仆人遵照主人的嘱咐，见着西边的吝啬鬼时就说：

“谢谢你，请把钉锤借给我们用一下。因为我家主人要钉一个钉子。”

西边的主人听完就问道：

“你家主人是要钉木钉，还是钉铁钉呢？”

这仆人回答说是铁钉。

西边的主人听了歪着脑袋想了一会儿，然后说：

“很对不起，我很愿意借给你，不过真不凑巧，我家的钉锤刚好给别人借去了。”

东边的主人听了仆人的回话之后，愣了一会儿，然后说：

“哎，世界上真有这样的吝啬鬼。他准是怕我们弄坏他的钉锤！……好吧，那没办法，只好拿出我们家的钉锤来用吧！”

(梅韬 译)

两只青蛙

[日本]

从前，有一只青蛙住在京都。

“京都真是好地方啊！”京都青蛙说，“可是，据说大阪那地方又大又繁荣，真想到大阪去玩一趟。对了，好事快做，我得马上上路。”说着，京都的青蛙背起饭盒，向大阪开始了它的旅行。

在大阪也住着一只青蛙。有一天这青蛙说：“大阪真是个既热闹又繁荣的地方啊！不过，据说京都是个古都，是一个非常漂亮的地方，真想到京都去玩一趟。对了，说就走，我得马上上路。”说完，它准备好饭盒，然后，把饭盒挂在脖子上，朝京都方向开始了它的旅行。

在京都和大阪之间有一座高山。京都的青蛙和大阪的青蛙就分别从北边和南边攀登这座高山。要是不穿越这座高山的话，就无法到京都和大阪去。

“啊，观赏大阪多么快活啊！”京都的青蛙一个劲儿地攀登着说。

“啊，观赏京都多么快活啊！”大阪的青蛙也一个劲儿地攀登着说。

它们正从两个不同的方向紧张地攀登着。可是，没想到两只青蛙竟在山顶上碰头了。

“你好，你好！”

“呀，你好，你好！”

两只青蛙相互寒暄了一番。

“你拿着饭盒上哪儿去啊？”

“我是京都的，我想到大阪走一趟。你拿着饭盒到哪儿去啊？”

“呀，不瞒你说，我是大阪的，我想到京都走一趟。”

“啊，是吗？辛苦，辛苦！”

“噢，彼此，彼此。”

两只青蛙这么说着。

“那么，就让我在山上眺望一下大阪吧！”京都的青蛙说。

“那么，也让我在山上眺望一下京都吧！”大阪的青蛙说。

于是，两中青蛙踮起脚尖，仔细地眺望着远处的城市。

“怎么，原来大阪是个和京都一模一样的地方啊，嗨，早知道这样，又何必特地赶来逛呢。”

京都的青蛙刚说完，大阪的青蛙也叫了起来：

“哎，怎么搞的，原来京都也是个和大阪一模一样的地方啊！嗨，早知如此，又何必特地赶来逛呢。”

因为它俩都踮起了脚尖，所以长在它们脑袋瓜上的眼睛，就都各自望着自己原来居住的城市。

这时，两只青蛙肚子饿了，它们在山上打开带来的饭盒，匆匆地吃完以后就说：

“既然如此，我们就回去吧！”

于是，两只青蛙便各自朝着自己的家乡走去。

从这以后，京都的青蛙一直到老都这样给大家讲：“大阪原来是个和京都一模一样的地方啊！”

大阪的青蛙呢，也是一直到老都这样给大家讲：“京都原来是个和大阪

一模一样的地方呀！”

(吴健中 译)

颠倒的兔子

[日本] 中川李枝子

早上，小兔健太醒来后，把头钻进毯子里，从盖脚的那头儿钻出来。然后他下了床，蹦蹦跳跳地来到厨房。

“晚上好，妈妈。”

“兔子妈妈瞪大了眼睛。”

“我的天呀！”健太！你还没睡醒吧。现在是早晨了，该说‘早晨好’，不是吗？”

“噢，我已变成颠倒的兔子了。”健太解释说。然后，他脱下睡衣，把裤子套在头上，又把两条腿穿进了上衣的袖子里。

“明白吗颠倒的兔子！”他上上下下地蹦着。“妈妈，我的肚子饱极了。晚饭吃什么？噢，我希望别是苹果。我知道我最讨厌苹果……”

他绕着桌子走了一圈，然后跳到椅子上。接着又“砰”的一声跳上桌子，坐在他柔软的、圆圆的尾巴上。

兔子妈妈的眼睛又瞪大了。

“噢，亲爱的，这可不是好习惯！这是桌子，你知道这是我们放盘子的地方。”

“但我现在是颠倒的兔子，我要把盘子放在椅子上。”

兔子妈妈说：“好，好，我也知道该怎么做了。”她从下边的菜蓝子里拿出一大胡萝卜。

“好了，胡萝卜先生，尝尝你的食品——颠倒的兔子健太。”说着，她把胡萝卜放在健太面前的椅子上。“胡萝卜先生，在你的健太上放些盐，还是放些醋，要不放些蛋黄酱？”

这样，胡萝卜先生就坐在了健太面前，他有一头乱蓬蓬的绿头发，一张桔黄色的脸，两只眼睛，一个鼻子，一张嘴，下巴上还有些胡须呢！

这次是健太的眼睛瞪得又大又圆了。

“喂，你坐在我的椅子上了！”健太说着，掀起胡萝卜的绿缨子，把它从椅子上扔了下去。然后他跳下去，又坐到他的老座位上。

这时候，兔子爸爸走进厨房。

“孩子，早上好！”

健太回答说：“晚上好，爸爸。”

“噢，这是怎么回事？健太好像还没睡醒。我说，你的衬衫和裤子穿反了吧？你最好去用凉水洗洗脸。”

“爸爸，你真让人受不了。我睡醒了。”健太捶着胸口说，我现在是个颠倒的兔子。”

健太端起自己的那杯蔬菜汁，说：“我讨厌这种可怕的菜汁。”然后，一口就把它喝了下去。

健太说：“喏一哈，太不幸了。这儿没有我爱吃的东西。”说完，他飞快地把自己盘子里的苹果和卷心菜吃了个精光，然后，用餐巾擦擦嘴说：“唉，真难吃！”

他揉了揉肚子，说：“啊，我要饿死了，”接着，从椅子上跳下去，说：“该吃饭了。”

砰儿，砰儿，健太跳到窗前，喊道：“看，下雨了！”

“下雨了，下雨了，噢，亲爱的！我得把晾的衣服收回来。”兔子妈妈说着，跑到院子里去。

她很快就回来了，手里拿着一大篮子洗好的衣服。“喂，愚蠢的健太，对你来说，这应该是个大晴天。”

健大挺起胸脯，骄傲他说：“是的，我知道，现在我是颠倒的兔子。”

兔子爸爸说：“嗯，当然。”这看起来很有趣。为什么我不能也变成一只颠倒的兔子呢？”

“你也是了，爸爸？”

“是的。我要让健太去我的办公室上班。我呆在家里玩。”

“啊，好极了！多么美妙的主意！啊，这非常高兴。所以，……但是，不，等一等，这不可能……”健太不知怎么办好了。

“我放弃了！颠倒结束了！”他大声喊，“噢，看着我！”

他迅速从头上脱下裤子，从腿上脱下衬衫，然后，跳到床边，从盖脚的那边钻进毯子，又从盖头的那边钻出头来。

“早上好！”他愉快他说。

他穿上衬衫和裤子，像过去做的一样，跑出去骑他的自行车了。

(孙越 译)

青春的泉水

[日本]

从前有一对老人，老头子每天上山打柴，老太婆在家里操持家务。

有一天，老头子到森林里去打柴，到晚上还没有回来。老太婆整整等了他一夜。第二天一早，一个青年人背着一捆柴禾到了她家。

老太婆仔细一看：这不就是她家的老头子吗？他怎么长得和二十岁的时候一模一样！

“你这是怎么啦？”老太婆惊奇地问他。

丈夫给他讲了以下一段故事：

“昨天我到山里去打柴，忽然刮起了一阵大风，一个从来没有见过的美丽的小鸟飞过来，在我的头上转了几圈就又飞走了。我跟着鸟儿往前走，他把我带到了个奇异的河谷，那里鲜花盛开，到处飘香，风景美丽极了！不远的地方有一条小河。我渴了，就去舀河水喝。我一喝这种水，突然感到浑身增添了力量。等我喝够了，就象喝醉了酒，在山泉旁边睡着了。深夜，我醒来一看，月亮是那样的明亮，鸟儿还在不停地歌唱，我一个人感到害怕，就急忙跑了回来。”

“我也要找到这个泉水，我也要变得年轻！”

“好吧，你去找吧！”丈夫高高兴兴地给她指了指路。

可是第二天，老太婆并没有回家，又过了几天，她还是没有回家。又过了些天，他仍是没有回来。丈夫不得不去找她。

他到了一片林中空地，一看，周围空荡荡的，一个人也没有。他心里越来越不安了，心想：

“会不会是什么野兽把她吃掉了呢？”

他又到泉水边上走了一趟，还是没有找到老太婆的踪迹。他灰心了，刚要往回走，忽然听到一个小孩的哭声。

“有谁会把这个小孩带到这个荒凉的地方来呢？”他想着想着，便朝哭声传来的方向走去。

在一个茂密的草丛里，他发现了一个白色的东西，拿起来一看，原来是他家老太婆的一件衣服，里面裹着一个哇哇大哭的孩子。

“糟糕！我的老伴变成个小娃娃了！”丈夫急得不知怎么是好。

娃娃朝他点点头，哭得更凶了。

“可怜哪可怜，这就是你呀，我的老伴！”老头子对她说，“你太贪婪，青春的泉水喝得太多了，已经变成一个吃奶的娃娃了。现在可叫我怎么办呢？”

老头子没有别的办法，只好把他的娃娃老太婆捧在手上抱回家。

从此以后，老头子每天都要抱着他的娃娃老太婆，挨家挨户地去求人家给她喂奶。

(孙越 译)

弃老山

[日本]

老爷爷和老奶奶把儿子和孙子都养大了，自己却老得不中用了。

一天，儿子要把他们扔到弃者山里去，就让孙子和他一块把他们装在大筐里抬走了。

儿子和孙子要回家的时候，孙子问：

“爸爸，把这大筐拿回去不？”

“没啥用了，一块儿扔掉算了。”

“等你老了的时候，这个大筐还可以用得上，我想还是拿回去好。”

“是啊，我也有老的时候，也会被扔到这个山里来。”儿子这样想了以后，就把老爷爷和老奶奶抬回家里去了。

(周正译)

时隐时现的小雪子

[日本]

在武藏那个地区的一个小村子里，住着樵夫茂作和他的徒弟蓑吉。一次，他们从森林里回来遇见了暴风雪，不得不在一所房子里避一避。因为暴风雪刮了很长时间，他们都已疲惫不堪，不知不觉便睡着了。过了一会儿，一阵风雪吹醒了徒弟。他突然看见一个非常漂亮的女人走了进来，向老樵夫走去，并伏在他的身上。这个漂亮的女人看了蓑吉一眼，嫣然一笑，对他说：

“我也想像对付他一样地对付你，但是我放过你，因为你年轻。但是，如果你把今天看到的事情说出去，我就杀死你。”

那女人飘然而去，小伙子没看见她朝哪个地方走了。然后，他去看老樵夫，不停地呼唤他，摇晃他，但是没有叫醒。他已经死了，身体冻僵了。

天刚亮，另一位樵夫看见青年蓑吉晕倒在老人的尸体旁。人们把他抬到村子里，经过精心地照料，他活过来了。但他从来没说过他看见的事情。

过了许多年后的一天，蓑吉从森林返回来的时候，遇见了一位非常漂亮的姑娘。他们一起赶路，姑娘说她是个孤儿，叫小雪子，到江户去看亲戚。

蓑吉问她是否已经许配了人家，她说还没有。他对她说他也没有同任何姑娘定亲。他们长时间默不作声地走着，但是他们身上都涌起一股爱情的暖流。

小雪子没有去看亲戚，她和蓑吉生活在一起了。她成为他理想而勤奋的妻子，给他生了十几个儿子。但是有点奇怪的是，小雪子总不见老。

一天晚上，一场暴风雪使蓑吉想起那次在暴风雪中自己的老主人死去的情景。他对小雪子讲了那天看见的东西。小雪子突然对他说：

“那是我，是我，是我小雪子。现在你说了这个秘密，看我儿子们的面上，我不杀死你。”

小雪子立即从烟囱飘然而去，谁也不知道她是干什么的。

(周正译)

小鸡和狐狸

[越南]

一窝小鸡和他们的鸡妈妈生活在一起。他们住在院子里一间舒适的鸡舍里。他们互敬互让，分享鸡妈妈或者是他们自己找到的食物，从来也不争吵。

一只狡猾的狐狸住在附近一棵树下的洞里。她每次看到这群鸡都自言自语他说：“哎呀，我真想把他们吃了！听说年轻鸡妈妈的肉是大补的！”

一天早晨，小鸡们醒来后发现鸡妈妈不见了。开始他们以为妈妈出去给他们找早上吃的东西去了，可是等了一会儿还不回来，他们就着急了，跑出鸡舍，喊道：“妈妈，你在哪儿？”哪儿都找不见妈妈，小鸡们急得哭了起来。

他们的哭声吵醒了正睡在路边树上的老蝙蝠。他向下看了看，喊喊喳喳他说：“可能是狐狸趁你们睡觉的时候，偷走了你们的妈妈。我看见狐狸昨天在院子里到处乱转。”

小鸡们决心去救妈妈。最年长的小鸡对她的兄弟姐妹们说：“你们现在不要哭了，做好准备！我们每人拿一根木棍，然后去狐狸洞救妈妈。”

在去狐狸洞的路上，大黄蜂问他们：“你们拿着棍子去干什么呀？”

他们回答说：“我们去打狐狸，救我们的妈妈。”

大黄蜂说：“我也和你们一起去。”后来，一条鳗鱼听说小鸡们去救妈妈，也参加到他们的队伍里了。

他们到了狐狸洞，可狐狸没在。他们进到洞里，也没有找到鸡妈妈。小鸡大姐说：“狐狸随时都可能回来，所以，我们不能找妈妈，要先打狐狸。现在鳗鱼兄弟藏在门后，你呢，大黄蜂姐姐藏在角落里，我们也都找个地方藏起来，做好准备，狐狸一回来，我们就发动进攻。”

几分钟后，狐狸带着些作料回来了。一想到中午要吃鸡妈妈了，她的嘴里直流口水。她开门走进来，正好踩在鳗鱼身上，滑了一跤，摔倒在地上。她还没有爬起来，大黄蜂从角落里飞出来，狠狠地蜇她。接着，小鸡们也都从他们隐藏的地方冲出来，用棍子猛打狐狸。

狐狸被打得动不了啦，乞求说：“请别杀我！你们的妈妈就在那边的笼子里，没有死。今后我再也不敢了，请你们饶了我吧。”小鸡们说：“你们狐狸都是残忍的骗子。没有人会相信你。你们不能饶恕你这样残忍的家伙。”

小鸡们把狐狸打死了，然后到笼子里救出了妈妈。鸡妈妈高兴极了，为她勇敢的孩子们感到自豪。

鸡妈妈和小鸡们感谢鳗鱼和大黄蜂帮了他们的忙，然后他们一起回家去了。他们后来一直生活得很幸福。

(孙越 译)

农夫和老虎

[越南]

很久很久以前，有一只大老虎，它是野兽之王。这只老虎长着黑毛，眼睛像火焰，牙齿锋利得像刀子。它吃了许多动物，森林里的动物们都怕它。

一天早晨，老虎吃了一只鹿，然后出去散步。它看到动物们见了自己就逃，心里得意极了。忽然，他看见一件奇怪的事。在山脚下的一块农田里，一条水牛稳健地拖着一副铧犁在默默地犁地，它后面跟着一个年轻的农夫，大喊大叫着用竹条不停地抽打水牛。

老虎感到很奇怪，在它的领地里可是从来没有任何人敢这样对待它。它等了好半天，直到农夫和水牛停下来休息，才赶紧凑到水牛身边问：“嘿，告诉我，我的朋友！你是怎么搞的，竟然让这个小人冲你又打又骂？看得出来，你很有力气。用你那刀子一样锋利的尖角，你随时都可以把那个人顶死。我一点儿也不明白，你怎么会服从他。”

水牛看了看老虎，伤心他说：“他是小，但是你不知道他有智慧吗？”

老虎吃惊地问：“你说什么？智慧？智慧是什么东西？”

水牛不高兴了，因为它自己也不知道智慧是什么，但是它又不愿意向老虎承认这一点，于是它说：“你最好去问问人吧！”

农夫正在抽竹烟袋。老虎走过去说：“水牛告诉我，你有智慧，是真的吗？”

农夫回答说：“是真的。”老虎接着问：“智慧是什么样的？你能赏光让我看一看吗？”

“我倒是很想让你看，只是今天早上我怕干活的时候把它弄丢，就放在家里了。”

“你是不是回去取一趟？我非常想看看它到底是啥样子。”

“好吧，我去取。”农夫说着，就站起来走了。刚走了几步，他又站住了，走回来说：“我不能走。我走了以后，你会杀死我的水牛。”

老虎说：“我发誓，我绝不。我早餐刚刚吃了一只鹿，现在还饱饱的。你不必担心。”

农夫想了一会儿，说：“好吧。你如果让我把你捆在那棵树上，我就去取。这样我就不担心你会吃我的水牛了。”

老虎非常想看看智慧是什么，就同意了。农夫麻利地把老虎捆在树上。接着他拾来落叶和木柴堆在老虎旁边，点着了火，对老虎说：“这就是我的智慧。”

火苗越来越高，老虎疼得不行，但是跑不了。水牛不禁笑了起来，笑着笑着，撞在了岩石上，把门牙碰掉了。

后来，捆绑老虎的绳索烧断了，老虎才脱了身。它疼得吼叫着逃回森林里去。

从此以后，老虎的毛色就变成了褐色中带着黑色的条纹，这是农夫用火烧的结果，而水牛呢，都没有了门牙。

(孙越 译)

猴子和绵羊

[印度尼西亚]

满嘴花白胡子的绵羊老爷爷正在悠闲地散步，路上遇到了楞坐在枝头上的猴子。

猴子热情地打招呼说：“绵羊老爷爷，你上哪儿去？”

“哦，随便迪翘，你也下来陪我逛一圈吧！”

猴子从树上下来，跟绵羊老爷爷一直走到热气腾腾的温泉池边停下来。

绵羊老爷爷故意指着水问猴子说：“这是什么地方？”

猴子说：“这是我们祖先的浴池，谁到那里梳洗沐浴，出来时都会返老还童。”

绵羊老爷爷听了生气他说：“猢狲，你别骗人！我一大把胡子都花白了，还会上你这个乳臭未干的小子的当吗？”说完就用角把猴子猛地撞了一下。猴子没提防，一下子就跌到滚烫的池子里，把半个屁股都烫得红肿起来。因为这件事发生在苏门答腊的楠榜，因此人们就把屁股上有红块的猴子叫做捕榜猴。

这个故事教育人们，千万不能撒谎骗人。

（许友年 译）

鳄鱼和狒狒

[印度尼西亚]

在一个大湖边上长着一棵龙神树。这棵树逐渐长大，结出了累累的果实。果实成熟之后，纷纷掉落湖中。湖里住着一条鳄鱼，它每天都靠吞食龙神果实过活，无需辛辛苦苦到远方去寻找食物，所以生活也过得挺舒服，不受任何干扰。

但是世间的一切没有一样是永恒不变的，也没有一样可以始终不受干扰。一天，一只狒狒因为跟同伙发生争吵，一气之下就离开了同伴。它孤独地漫无目的地四处乱转，远远就看到这棵高大挺直的龙神树，而且还看到树上挂满了红色的果实。

它决定朝这棵树走去，当狒狒跑到龙神树底下时入鳄鱼还在睡大觉，什么也不知道。狒狒上了树，它专拣熟透的果实吃，稍有点生的就往湖里扔，因为嫌它们太酸太涩了。

过了好一会儿，鳄鱼才从睡梦中醒来。它感到饿了，就拾起掉在水中的果实吃，但说来也怪，现在吃到的果实味道跟过去大不一样，又涩又难吃。它正感到纳闷，突然发现果实上有啃过的齿痕，再朝树顶上一望，只见一只狒狒正坐在树上悠闲自在地摘果子吃。鳄鱼心中不禁升起一股无名怒火，可又想不出什么好办法把狒狒干掉，因为狒狒不肯下树来或到湖边上去喝水。鳄鱼只好忍着—肚子的气寻找机会来吃掉狒狒。

一天，鳄鱼对狒狒说：“喂，狒狒！你愿意跟我交朋友吗？”狒狒说：“当然愿意，我很高兴跟你交朋友！”于是，狒狒便跟鳄鱼交上了朋友。一次，鳄鱼邀请狒狒到湖对面去探望它生病的老妈妈。狒狒愉快地接受了鳄鱼的邀请。鳄鱼让狒狒骑在自己的背上向大湖对岸游去。当鳄鱼游到湖中心时，便对狒狒说：“我妈妈的病就是要吃狒狒的肝才能治好！”狒狒听了大吃一惊，心想，这下可糟了，得想个计策脱身才好。狒狒情急智生，很同情似地对鳄鱼说：“哎呀，你怎么不早说呢，如果真要用我的肝来治你娘的病，那你赶快把我驮回岸上去，我的肝还挂在树上呢！”

鳄鱼信以为真，又游回岸边来。一靠岸，狒狒就急急忙忙跳上岸，一溜烟地爬到树上去了，再也不肯下来。

鳄鱼张嘴结舌，眼巴巴地看着狒狒上了树。一场美梦破灭了，这就是骗人者反而受骗上当！

(许友年 译)

三兄妹杀死巨人

[印度尼西亚] 德拉·德劳亚纳·库苏多

从前，有两个兄弟和一个妹妹。大哥名叫万格拉，二哥叫潘格拉旺，他们的妹妹叫尼阿贝。

两个兄弟和一个妹妹友好地生活在一起，他们互相关心，互相帮助。他们总是一起做农活，一起种菜。

每天，万格拉和潘格拉旺在菜园里种菜，尼阿贝在家里做饭。做完了饭她就纺线。尼阿贝对她的工作很精心，她纺出来的线很长很长。

一天，一个巨人忽然来到他们的家，他把尼阿贝抓走了，把她背到自己的家里。巨人想把这个女孩子变成他的一顿美餐。

万格拉和潘格拉旺收工回到家里，他们惊讶地发现小妹妹不在家，只看见尼阿贝纺的线从屋里一直拉到外面的路上。万格拉和潘格拉旺跟着线出发了，他们相信妹妹是用这条线为他们引路的。

两个兄弟顺着线走啊，走啊，一直走到巨人住的房子边，这时候他们明白了，他们的妹妹一定是被巨人抓走了。

两个兄弟来到巨人的房子门前，万格拉敲了敲门。

“你们来这儿做什么？”一个巨人打开了门，她是一个女巨人，是巨人瓦图沃的妻子。他们还有一个名叫瓦岗的儿子。

“我们想找个工作。有什么事让我们做吗？”万格拉问。

巨人听了他们的请求很高兴，万格拉和潘格拉旺被巨人雇用了。

“你们来做饭吧。你们把关在笼子里的那女孩切成片，把她做成我们的一顿美餐。”巨人对兄弟俩说完，就到菜园去了。

万格拉和潘格拉旺很快行动起来。他们放出了他们的妹妹，并且把她藏起来。然后，他们飞快地把巨人的儿子瓦岗做成一道菜，准备给巨人们吃。

最后，他们离开了房子。他们做的最后一件事是把附近一座木桥的桥墩锯断。巨人们经常从这座桥上过，如果他们再从这座桥上走，桥就会断裂，巨人就会摔下去，落到桥下埋好的尖矛上。

不一会儿，巨人和他的妻子回家了。他们觉得饿得慌，就开始吃饭，这时候，屋顶上的一只鸟忽然唱起来：“嗤！瓦图沃和他的老婆把他们自己的孩子吃了。”

巨人们大吃一惊，他们仔细看看正在吃的东西。

那只鸟唱的是对的，瓦图沃和他的妻子在汤里发现了他们儿子的手指头。

瓦图沃的妻子跑进她儿子的房间，她在那儿看见了儿子的头。两个巨人大发雷霆，立刻叫万格拉和潘格拉旺过来，当他们发现兄弟俩已经走了的时候，立刻跑出去要杀了他们。

万格拉和弟弟藏在桥的另一头。两个巨人拼命跑到桥中间。由于他们很重，桥断了，他们掉进下面的山谷。两个巨人落在万格拉兄弟竖起的矛尖上，立刻死了。

万格拉和弟弟回到巨人的房子，把妹妹尼阿贝救出来。他们还发现被锁在几个笼子里的其他村民。兄妹三人把他们都救了出来。大家一起回家过上了和平的生活。

(李曼 译)

明天和今天

[马来西亚]

一天晚上，外面正下着大雨，猴子和癞蛤蟆坐在一棵大树底下，互相抱怨这天气太冷了！

“咳！咳！”猴子咳嗽起来。

“呱——呱——呱！”癞蛤蟆也喊个不停。

他们被淋成了落汤鸡，冻得浑身发抖。这种日子多难过啊！他们想来想去，决定明天就去砍树，用树皮搭一个暖和的棚子。

第二天一早，红通通的太阳露出了笑脸，大地被晒得暖洋洋的。猴子在树顶上尽情地享受着阳光的温暖，癞蛤蟆也躺在树根附近晒太阳。

猴子从树上跳下来，对蛤蟆说：

“喂！我的朋友，你感觉怎么样？”

“好极了！”癞蛤蟆回答说。

“我们现在还要不要去搭棚子呢？”猴子问。

“你这是怎么啦？”癞蛤蟆被问得不耐烦了。“这件事明天再干也不迟。你瞧，现在我多暖和，多舒服呀！”

“当然啦，棚子可以明天再搭！”猴子也爽快地同意了。

他们为温暖的阳光整整高兴了一天。

傍晚，又下起雨来。

他们又一起坐在大树底下，抱怨这天气太冷，空气太潮湿。

“咳！咳！”猴子又咳嗽起来。

“呱——呱——呱！”癞蛤蟆也冻得喊个不停。

他们再一次下了决心：明天一早就去砍树，搭一个暖和的棚子。

可是，第二天一早，火红的太阳又从东方升起，大地洒满了金光，猴子高兴极了，赶紧爬到树顶上去享受太阳的温暖。癞蛤蟆也一动也不动地躺在地上晒太阳。

猴子又想起昨晚说过的话，可是，癞蛤蟆却说什么也不同意：“干嘛要浪费这么宝贵的时光，棚子留到明天再搭嘛！”

这样的故事，每天都重复一遍。一直到今天为止，情况都没有变化。

猴子和癞蛤蟆还是一起坐在大树底下呻吟，抱怨这天气太冷，空气太潮湿。

“咳！咳！”

“呱——呱——呱！”

(朱兆顺 译)

固执的鱼

[马亚西亚] 阿里马哈·萨拉姆

在一个池塘里住着一一条小鱼。他有一个好朋友，是一只蝌蚪。这条小鱼和蝌蚪总是在一起游泳，一起找食物，一起玩。

一天早上，小鱼吃惊地看见在蝌蚪尾巴的两边长出了一对腿。小鱼问蝌蚪为什么他会有腿。

“我不是鱼，我是一只蝌蚪，一只年幼的青蛙。以后，等我长大了，我就不再呆在这儿了。”蝌蚪回答说。

“你说谎！”小鱼说。

“如果你不相信，就等着瞧吧！”蝌蚪说。

小鱼已经三天没有看见蝌蚪了，他很担心。为了寻找朋友，他搜索了每一个地方，蝌蚪能去哪儿呢？

几天以后，蝌蚪又出现了。小鱼非常高兴，可是他又吃了一惊，蝌蚪又长出了一对腿，哦，还有，尾巴也变短了。

“这几天你到什么地方去了？”小鱼问。

“我去陆地上了，我不是告诉你我在这儿呆不长吗？看，现在我有四条腿了。不久我就要长期在地上生活了。”蝌蚪说，“现在请不要再叫我蝌蚪，就叫我青蛙吧。再见了，鱼！”

小鱼眨眨眼睛，被他朋友的话搞糊涂了。他不能相信听到和看到的，因为从前他的朋友能像鱼一样游泳，从前他没有腿，而现在却不是这样了。

小鱼独自留在池塘里，最后，他变成了一条大鱼。

一天，当这条鱼在池塘里游水寻找食物的时候，一只青蛙跳进水里。他就是鱼的老朋友。看到朋友，鱼非常高兴。

“你去哪儿啦？”鱼问。

“我一直在陆地上。”青蛙说，并且把他在陆地上遇到的事情告诉鱼。

鱼听了青蛙的故事后，问：“在那边谁是你的朋友呀？”

“我能好多朋友，像牛啦，鸟啦，猫啦，还有其它许多动物。”青蛙说。

“我能跟你去陆地吗？我想见见他们。”鱼说。

“那怎么行！你在陆地上不能呼吸，你会死的。”青蛙解释说。

“可是我想去看看牛啦，鸟啦，还有别的你刚才告诉我的朋友们。”鱼请求道。

“你不必亲自去，我给你说说不就行了。”青蛙说。于是青蛙向鱼讲了许多他的陆地朋友的事。鱼试着想象那些动物的样子，但是他总是不满意。

“你在陆地上还看见什么别的吗？”鱼又问。

“还有人，有孩子，有玩具和别的许多东西。”青蛙继续说。

他们一直聊到晚上。鱼很不开心，因为他不能去陆地上看这些奇怪的事，这天晚上他失眠了。他满脑子都是白天听到的各种各样的事情。

第二天早上，鱼去寻找食物。忽然，他看见水面上天空飞鸟的倒影。他太想看看鸟了，就鼓起勇气试着跳到河岸上。鱼一纵身跳上了岸。但是在他睁开眼睛之前，他已经喘不过气了。他开始呻吟起来。算他走运，青蛙正好在附近找吃的。

青蛙马上跳到奄奄一息的鱼的身边。他一点也没耽搁，把大鱼拉进池塘

里。鱼一进水，立刻苏醒了。他很惊讶，问青蛙发生了什么事。

青蛙微笑着说：“我跟你说过，你不能到陆地上去。不管你是在陆地上还是在水里都没关系，一切都是美好的，美丽的，为什么你不愿意听我的话！”

“可是只呆在这儿我觉得不满意。”鱼继续说。

“你应该满足了，”青蛙劝鱼说：“没有多少生命能像你一样呆在水里。”鱼笑了，高兴地在水草间游来游去，他认识到他的朋友说的是真的。

（李曼 译）

新龟兔赛跑

[新加坡] 伍仲

森林里，最近发生了一桩有趣的事情，那就是乌龟竟然向白兔挑战：“看谁跑得快”。动物们都觉得滑稽、无聊。因为事实摆明，不用比，就已经定输赢了。

偏偏乌龟不服气，他对着小猫小狗们说：“哼！我真看不顺眼，白兔那种鬼样子，窜来窜去，自以为了不起。”小狗劝他：“乌龟先生，做人要有先见之明，不必比，你就已经输定了。”“什么，我才不服气呢，比比看，以前，白兔的爷爷，不也是如此神气高扬，最后终究让我的爷爷把他的威风给打下去了。”乌龟拍着胸膛，大声嚷嚷。小熊也劝乌龟不要自己去找漏气，历史不可能重演。乌龟硬是不听，气呼呼地要老山羊做裁判，老山羊无可奈何地答应了。

比赛那一天，动物们都来了，沿着森林小径，位立观看这千载难逢的盛会。

当哨子声响起，白兔向前一纵，就跳出好远，乌龟迈着方步，顶着厚重的壳，一颠一翘地走，仿佛是醉八仙，动物们都在肚里暗暗好笑。

白兔窜到了一条溪边，紫红色的喇叭花，漫山遍野正开得欢，白兔摘了一朵当酒杯，到溪边舀水喝下，香甜冷冽，凉透心扉。也许这喇叭花有点麻醉作用，白兔竟觉得眼皮沉重起来，仰身卧倒，昏昏睡去了。

时间一分一分地过去，乌龟也一步一步地趋近白兔的身边，就差那么一个距离，霍然间，白兔惊醒了，睁开眼，看到乌龟顶着那座小丘，摇摇晃晃地爬过来。白兔吃一惊，好险！揉揉眼睛，长耳一竖，后腿一屈，向前弹地一下，窜跳过去，三两下子，到了终点线，这场比赛，就这样结束了。

反观败方的乌龟，仍然在咬牙切齿，脸红脖子粗，一步一步前进。虽然坚强、勇敢，但是，可怜、可笑。

老猕猴坐在树丫上，频频摇头叹息：

“这老家伙，真是何苦来呢！”

出一张嘴

[新加坡] 洪生

车子不幸一轮掉下水沟，车上的人都有义务下来帮忙推车。大家都推得满头大汗，鞋袜尽沾污泥，而有一个聪明人，光站在一旁指挥：

“向这边，向这边，我看到了，轮子差不多要上来了。大家再用点力，可别偷懒。”

轮子上来了，车子又可以开动了。这时，大家都精疲力尽，连话都懒得说了，而那个一身光鲜的聪明人，却兴致勃勃，逢人便大谈此事，把他的指挥说得神乎其神似的。于是大家都以钦羡的眼光瞧着他。

当然，所有参与推车的人都晓得这是怎么一回事。可是他们长于出力，并不擅于出张嘴，想要分辩，也分辩不来。结果功劳当然尽归聪明人了。

不过，大家也并非蠢笨到朽木不可雕那个地步，多多少少也会学点，更何况还有模样可以模仿。长久下去，出力推车的人肯定逐渐减少，而光凭一张嘴站在一旁喊加油的聪明人行列肯定越来越长。终有一天，车子即使是一轮陷在小窟窿里，也别想推它上来了。

推车是如此，社会上的各行各业的工作也是如此。当越来越多的人只会投机取巧，出嘴不出力，终有一天，所有的工作非得停滞下来不可。

偷懒的交通灯

[新加坡] 洪生

在一条小路和大路交界的地方，站着两根交通灯。这两根交通灯，跟别地方的没有两样。它俩不分日夜，一秒不停地工作着，红了就绿，绿了就黄，黄了就红。

小路上的车辆很少，有时老半天也没有一辆车经过。日子久了，这两根交通灯开始发出怨言了。

“唉！这儿什么时候才驶过一辆车，而我们却一秒不停地工作，值得吗？”左边的交通灯这么说。

“是呀！我也是这样想。”右边的交通灯立刻应道。

后来，它俩决定不再辛勤工作，高兴时就绿着，不高兴嘛！就红个半点钟。

当然咯！它俩这样做，就不能配合大路上的交通灯了。为了维护交通灯的崇高声誉，大路上的同伴开口说了：

“喂！两位小老弟，你们随便红随便绿是不行的，会出事的！”

“笑话！”小路上这两根交通灯同时从鼻孔里哼出一声，“你们那儿车多，我们这儿车少，怎么可以有同样的工作呢？”

大路上的交通灯，一时没法回答，只好在那儿干着急。

有一次，还是大白天，大路正亮着绿灯，小路应该是红灯，可是恰逢它俩高兴，仍旧绿着，所以小路里的一辆汽车，便理直气壮地开出。等到车身弯出一半，才猛然间发觉大路上也是绿灯，还有呢，一辆跑车风驰电掣而来。

眼看两辆车要撞个正着，那些交通灯都吓呆了，可是谁也帮不了忙。

还好，开车的都是年轻人，眼明手快。大路上的跑车虽然来不及煞车，但为了不撞着小路出来的汽车，便硬往斜里一插。

这一插，正好撞上右边的交通灯，把它撞得弯腰鞠躬，好像在说：“对不起！请原谅！”

小路出来的汽车，要退后已来不及了，只好尽量闪到路旁，闪得太急，竟撞向左边的交通灯，把它撞得身子倾斜，好像在说：“我惜了！别罚我！”

风筝和老鹰

[新加坡] 葛凡

蓝空白云，和风轻送，一只风筝在天上翱翔。

风筝的腹部系着一条柔韧的细线，线上缀满尖利的玻璃粉屑。靠这些粉屑，它不知道已经割断多少别的风筝的线，使多少风筝粉身碎骨。你看它在高空中那么“兴奋”地奔跃，或许以为那是因为它生性残忍，一贯好斗、喜出风头吧。其实，操纵着它的行为、控制着它的情绪的，是地上的主人呀！霸占一方，冲刺扑跃的是主人的心态；向别的风筝急速靠拢，翻上腾下，猛拉疾扯的是主人的意绪。它自己可是一万个不愿意啊！然而，身不由己，又有什么法子呢？

不过，能够飘游在高空中，的确也是一件赏心悦目的事。你看那座座高耸的峰巅，那丛丛碧绿的果林，那洼洼清澈的池塘，那片片青葱的田园，那川川蜿蜒的溪流，那幢幢优美的楼房，那个个青春的、勤劳的、善良的、矫健的、勇敢的人，还有那辽阔的海洋，那多情的云霞，假如能够让它永远浮留在天空，遍赏大地美景，该有多好！可惜的是，这样悠哉的机会是难得一见的；因为主人把它送到空中来，其实只是希望它向别的风筝挑衅的呀！要是过了些时候，仍然找不到敌手，是会把它粗暴地拉回地面，掷进贮物室里的。

现在，它翱翔了好些时候了，但是，敌手一个也还没有出现。它的腹部忽然一阵抽痛，它的身子开始急速往下降。它知道一定是主人要它回归地面了，它痛苦极了，眼泪夺眶而出。

“哈罗！风筝老弟，你为什么哭了？”一只老鹰不知从哪里飞来，向它打着招呼。

“嗯嗯嗯！……我要留在空中，我不要返回地面去！我不要回返地面去！”风筝神经质地叫喊着。

“你不要回到地面去，就别下去好了。哭什么呢？”老鹰不解地问道。

“可是，难道你没有看见我腹下的细线吗？主人正要拉我下去呢！”风筝哭泣着说：“除非……除非线断了。”

“细线？”老鹰飞得更近，而且满腔热诚他说：“让我把它啄断。”

“你要把线啄断？”风筝高兴万分，叫道：“那就快点吧！不过，线上有尖利的玻璃粉屑，小心别给它割破了喙。”

“玻璃粉屑？”老鹰迟疑了一会。

“喂！老鹰！小心呀！主人的弟弟手上拿着弓箭呢！”风筝向地面上望了一眼，喊道。

“哦！哦！”老鹰脸色苍白，心绪慌张，说：“我有一点事，要先走一步。风筝老弟，再见！再见！”说着，猛力拍打着翅膀，头也不回，飞走了。

“唉！”风筝叹了一口气，说：“这个有口无心，临阵退却的东西。”

吃亏与长智

[新加坡] 葛凡

傍晚时分，夕阳移近西边天际，森林里炊烟处处。好一片祥和的气氛。

山羊妈妈在厨房里预备着晚餐。

“小山羊这小鬼跑到哪儿去了？为什么这么迟还不回来？”山羊妈妈暗自责怪道。

忽然，“peng！peng！peng！”门外传来一阵急促的敲门声。山羊妈妈放下手中的镢铲，跑上前去，把门打开。

“啊！”她吓了一跳，叫道：“小山羊，看你这副狼狈相！你的衣服哪儿去了？”

“呜呜呜！……妈妈，”小山羊赤身露体，站在门外，哭得像个泪人儿：“小猴害我！小猴害我！”

“哦！怎么个害法，说给妈妈听听。”山羊妈妈用围巾揩抹着小山羊身上的水珠，慈祥地问道。

“今天下午，我在森林里闲逛的时候，碰见了小猴，他邀我一起去池塘里游水。游水过后，他要我把风，给他先换衣服；因为他说游泳之后不晒干身体，马上换衣服会患风湿病和皮肤病；他宁愿自己得病，不想让我受苦。我信以为真，答应了。那里知道他换好衣服，拿了我的衣裤溜得无影无踪。我到处找他，找不到，所以……所以……呜呜呜！妈咪，你不会骂我吧！”

“孩子，”山羊妈妈安慰道：“我不会骂你的；小猴子诡计多端我是知道的，别哭了，来！你去穿件衣服，晚餐就做好了。”

那天晚上，小山羊吃了一顿可口的晚餐。

又有一个傍晚，山羊妈妈准备了晚餐，在打扫客厅。小山羊又哭哭啼啼，跑了回来，这一次，他遍体鳞伤，周身鞭痕。

“孩子，你这是怎么搞的？”山羊妈妈爱怜地问道。

“呜呜呜……妈妈，小猴害我！小猴害我！”小山羊一面哭诉，一面揩着眼泪。

“又是小猴害你？”山羊妈妈有些不悦，说：“怎样个害法，你说来听听。”

“今天下午，我在山坡上嚼草的时候，遇见了小猴。他告诉我森林外那座果园的红毛丹熟了。果园的围墙上垂挂着颗颗红彤彤的果子。他邀我一块去偷采。到了那里，他爬上围墙，叫我在墙下接应，把他丢下来的果子拾成一堆。采了红毛丹，他爬下围墙，捡起红毛丹，要我暂时在那里等他，让他把红毛丹捧进森林里，收藏在一个安全的地方，才来带我去；因为他说如果不是这样，果园的主人发现了，追了上来，不但红毛丹保不住，而且大家都要挨揍，还是让他冒这个险得好。我深信不疑，答应了，谁知他快跑进森林的时候，忽然无缘无故“哈哈！哈哈！”大笑了两声，引来了果园主人，不由分说，把我揍了一顿……呜呜……妈妈，你不会骂我吧！”

“孩子，这一次，我不原谅你了！”山羊妈妈沉着脸，拉着小山羊的耳朵，责备道：“所谓吃一次亏，长一次智；你吃亏有份，长智免谈，那就只能骂你自己了！”

这一晚，小山羊哭得可伤心呢！

各有用处

[新加坡] 箬心

猴子要到城里去看戏，松鼠知道了，对猴子说，“猴子，你带我一起去看戏好吗？”

猴子说：“带你一起去看戏，有什么好处呢？”

松鼠说：“我认识戏院里的售票员，我可以帮你买到更好的座位。”

“太好了！”猴子高兴地说，“好，你就和我一起去看戏吧。”

猴子要到城里去看戏。花猫知道了，对猴子说：“猴子，你带我一起去看戏好吗？”

猴子说：“带你一起去看戏，有什么好处呢？”

花猫说：“我认识戏院里的演员，看完了戏，咱们还可以到后台去看演员。”

“太好了！”猴子高兴地说，“好，你就和我一起去看戏吧。”

猴子要到城里去看戏。狐狸知道了，对猴子说：“猴子，你带我一起去看戏好吗？”

猴子说：“带你一起去看戏，有什么好处呢？”

狐狸说：“我熟悉城里的大街小巷，我知道哪里有好东西吃，看完了戏，咱们可以去吃最好的点心。”

“太好了！”猴子高兴地说：“你就和我一起去看戏吧。”

猴子要到城里去看戏。白鹅知道了，对猴子说，“猴子，你带我一起去看戏好吗？”

猴子说：“带你一起去看戏，有什么好处呢？”

白鹅想了想说：“我，我的嗓子大。”

“哎，嗓子大有什么用呢？”猴子摇着手说：“不成，不成，我不能带你一起去看戏！”

傍晚，猴子带着松鼠、花猫和狐狸去看戏。它们乘着海獭的渡船过了大江，高高兴兴地往城里走去。

到了戏院，由松鼠去买入门券，果然买到了好座位。

散场的时候，花猫带着猴子、松鼠和狐狸到后台去看演员，大家还合拍了一张照片。

后来，狐狸又带领大家去吃点心，果然吃到了最好吃的点心。

猴子、松鼠，花猫和狐狸回到江边的时候，已经是深夜。海獭早把渡船撑到对岸去睡觉了。

没有渡船是回不了家的。

猴子大声喊：“海獭！我们要过江！请把渡船撑过来！”

猴子的声音太小了，海獭听不见。

接着，松鼠大声喊：“海獭！我们要过江！请把渡船撑过来！”

松鼠的声音太小了，海獭听不见。

接着，狐狸大声喊：“海獭！我们要过江！请把渡船撑过来！”

狐狸的声音也不够大。

接着，猴子、松鼠、花猫和狐狸一齐喊：“海獭！我们要过江！请把渡船撑过来！”

它们的声音还是太小了，海獭还是听不见。

这时候，猴子想起了白鹅的大嗓子，它后悔没有带白鹅一起来看戏。

骄傲的乌鸦

[新加坡] 箏心

一只口渴的乌鸦找到半瓶水，瓶口太小了，乌鸦想到一个办法，它衔来一些小石子，把石子一颗一颗地放进瓶子里，瓶里的水渐渐升高，乌鸦便喝到水了。

经过这件事之后。乌鸦认为在鸟类和动物当中，要算自己最聪明。它不但越来越骄傲，而且还常常欺负一些弱小的动物。

有一天，乌鸦在路上遇到了小白兔，当时，小白兔正忙着赶路，没有留意到乌鸦从对面大摇大摆地飞过来。乌鸦看到小白兔没跟自己打招呼，很是生气。

“好小子！你竟敢不跟我打招呼？”乌鸦猛拍着翅膀恐吓道，“我要用小石子填满河里的水，叫河水涨起来，淹掉你的家，淹掉所有兔子的家！”

小白兔一听吓坏了，它连忙跑回去告诉兔妈妈，兔妈妈也懵了。

不久，河水快要上涨的消息传了开去，附近的动物都害怕了起来。

乌鸦看到自己的一句话，便把各种动物吓得团团转，高兴得站在枝头上乱叫乱喊。

乌鸦叫喊了半天，口渴了，它想找点水来喝，找来找去找到一口井。

乌鸦一看到井，立刻拍动翅膀，一个筋头就往井里直冲下去。但是，井太深了，乌鸦喝不到井里的水。

乌鸦一连试了好几回，结果都失败了。这时候，它想起上次衔石填瓶的喝水经验，又想起自己本来就可以用石子去填满河水，于是衔来了一颗又一颗的石子，把它们全投进井里去。

乌鸦一边投石子一边想：只要井水升上来，我不是可以喝到水了吗？

但是，这一回，井水还没有升高一公分，乌鸦已经累死在井边了。

大胆子的苍蝇

[新加坡] 箬心

有一天，狼和老虎聊天。

狼说：“世界上最外怕的是猎人，前天，我被一个猎人穷迫不舍，差点送了命！”

老虎说：“猎人并不可怕，可怕的是他手里的猎枪！”

一只苍蝇正好飞过，听见狼和老虎的话，便停来说：“你们都说错啦，猎人不可怕，猎枪也不可怕。”

狼问，“苍蝇，你真的不怕猎人吗？”

“当然不怕啦！”苍蝇回答。

老虎问：“苍蝇，你真的不怕猎枪吗？”

“当然不怕啦！”苍蝇回答。

狼对老虎说：“苍蝇一定是在吹牛，咱们个子这么大都怕猎人和猎枪，他呀，个子那么小，哪有不怕猎人和猎枪的道理？”

苍蝇笑着说：“不信？好，我现在就带你们去见识见识！”

于是，苍蝇带着狼和老虎去找猎人和猎枪。

猎人和猎枪找到了。

猎人正在屋里睡觉。

猎枪挂在墙上。

狼和老虎从门缝里望去，看见猎人那么壮，猎枪那么长，吓得八条腿不停地发抖。

“哎，这有什么好怕的，瞧我的吧！”

苍蝇说着，挤进门缝，飞了进去。

苍蝇先歇在猎枪上，得意地说：“你们看，猎枪并不可怕，这回该相信了吧？哎，别说是猎枪呀，就是大炮，我也敢在它上面翻筋斗呢！”

苍蝇说着，果然在猎枪上翻了几个筋斗，跟着又飞到猎人的鼻尖上，歇在那儿，一边搓脚，一边说：“对不对？猎人也没有什么可怕的！”

猎人觉得鼻尖儿有点痒，便用手去拍，苍蝇好身手，“嗡”的一声就飞走了。

苍蝇一次又一次地歇在猎人的鼻子上，一次又一次地戏弄着猎人，猎人气极了，翻起身来，抓起身边的苍蝇拍便拍。

“啪”的一声，苍蝇被拍着了！

狼和老虎看见苍蝇跌在地上，一动也不动，吓得拔腿就跑。

跑了一阵子，老虎才停下来，气喘喘地对狼说：“老弟，今后咱们出门可要更小心啦，猎人手里不但有猎枪，还有更要命的苍蝇拍呢！”

榴梿神话

[新加坡]洪生

大家都知道，榴梿熟了，就会自动掉下来，而且掉的时候，都是在晚上。更神奇的，是它好像都长了眼睛，不会打中经过榴梿树下的人。

可是你们知道吗？以前的榴梿并不会自动掉下来，它也和别的果实一样，要人自己去采。那么，从什么时候开始，榴梿才会自动掉下来呢？

话说好几百年前，在马来半岛的一个小地方，住着一家人家。这家人家只有两个人，一个年老的母亲，终年生病，躺在床上。她有一个瞎眼儿子，对她倒很孝顺。瞎眼儿子眼睛虽然看不见，但生来勤劳，而且跟明眼的人没什么两样，可以做工。

他种了很多棵榴梿树，由于辛勤的照顾，每次都结了许多榴梿。可是他到底看不见东西，榴梿一熟，就被那些贪心的邻居偷采了。等到他去采时，就只剩下一些不熟的榴梿。所以虽然他有很多棵榴梿树，但是卖的钱却很少。

这件事给马来神拿督公知道了，他决定帮助瞎眼儿子。他在梦中告诉瞎眼儿子：

“明晚你不要睡觉，你到榴梿园去看守。当你听到‘通’一声时，就是榴梿熟了掉下来，你就赶快去拾。”

从此以后，瞎眼儿子的榴梿再也不会被邻居偷采了。而且他所卖的榴梿每粒都够熟，决不会有不熟的事发生。后来大家都知道这件事了，都来买他的榴梿，还用那些榴梿核去种植。所以现在榴梿都是熟了就掉下来。

金象牙

[新加坡]孟紫

猎人吉拉活捉了一只象，他很高兴，要拔下象牙去卖好多好多钱，再把象卖给马戏团。

“我发达了！”吉拉拔出弓，要射一支涂着麻醉药的箭到象身上。

“慢着——！”

“谁？”吉拉转头看看山林在喊：“是谁？”

“我！你要伤害的肯罗。”

吉拉吓了一跳：一只会说话的象！不是神仙就是鬼怪！他全身发抖了。“不要怕！只要你不伤害我，我们就可以做朋友！”象摆动长鼻子说。好哇！吉拉收起弓箭：“你说你叫什么名？”

“肯罗。呐，你没有钱，要多少，我给，只要你不贪心，不过分，看清楚啦？我的牙是金的！”

吉拉睁大了眼，看看两支粗大的象牙：金光闪闪的，再看看自己身上从没换过的衣：破破臭臭的；摸摸咕咕噜噜的肚皮：空空扁扁的；想起风吹就摇，下雨就漏的家：短短窄窄的，他说：“我只要有饭吃，有衣穿，有……”

“好啦！来刮我左边的牙吧！记住别贪心！”

吉拉在泰国南部一个市镇长大，金子怎样买卖？一件衣、三餐饭值多少？他懂，他拔出插在裤头的刀，在肯罗的金牙表面刮了一下。一片金子像树叶一样，就在他手心发出金光来。

吉拉看呆了。

“够了吧，好！你很诚实！记住我的话：贪，就变成‘完’！”

奇怪！吉拉忽然发觉这支金象牙不是尖的，它好像给斩掉一截。但是眼前最重要的事，是去卖金子，他没心情多谈。但肯罗说：“喂！这就要走了么？先解开铁链呀！你不放我走，就会有贪心鬼来斩我的金牙啦！”

“哦？”吉拉摸摸金象牙，又吃惊又同情地问道：“斩你的牙，那不是好痛好痛么？”

“痛？当然啦，你要不要试一试？”

“不不！我想得出，一定跟我肚子饿的时候一样难受！”老实的吉拉一边说一边解开铁链放肯罗自由：“对不起，肯罗，我并不知道你不是普通的大象。”

“哈哈！好吉拉！走吧！可别告诉人，明天我在这儿等你，再见！”

“放心！”吉拉拍拍肯罗的腿：“我不会告诉别人的，再见！”

吉拉卖金子给达姆，达姆说：“这片金叶没有牌子，是哪儿偷来的？”吉拉答不出来，达姆就恐吓他，再不说就要报警。吉拉害怕了。达姆说，只要告诉他一个人，那以后再有多少金子都可以给更高的价钱。吉拉摇头说：“以后没有了！不报警！好，我告诉你，不过你要保守秘密！”

达姆马上举手发誓。吉拉只说他抓到一只象，达姆马上要去看，老实的吉拉心一急就说：

“不行，它不是一只野兽，我得先问问他，他肯见你，你才可以去看。”

“对！”狡猾的达姆就假意顺从：“你先去问。”

第二天，吉拉穿上新买的衣裳去见金象牙肯罗。它已经在山林中等着。

吉拉就把达姆的事告诉它。

“对不起，肯罗，我答应过你别告诉人，可是……”吉拉不知该怎么解释，他太老实了。

“算啦！”肯罗摆摆长鼻，说：“要是达姆跟你一样诚实，我就见他一次，现在你得把我这支断了的金牙，刮得和右边的一样尖利，然后再去买一座房子，好好地过日子吧！记住，要刮得尖尖利利！”

吉拉高兴得跳起来！他使尽全力，刮，刮！一刀一把汗。刮，刮，刮到太阳快要下山，肯罗才说：“行了，你回家吧！”

“谢谢肯罗，谢谢！我要给你做一套最美丽的衣裳，做好了就回来再谢你！再见，我的好肯罗！再见，我的恩主！”

这时候，狡猾的达姆已经躲在远远的大树上，他看着吉拉和大象肯罗，几次要杀死吉拉，但他又恐怕大象逃掉：要杀大象，又恐怕吉拉要跟他分得金象牙。他是做买卖的人，弓箭又不常用，只怕射不中。现在好了，吉拉走了，走到老远老远，终于看不见影子了，他回过头来，看见大象懒洋洋地坐了下去，像座小山。

好极了，达姆爬下树慌忙走过去，瞄准象头，弓一拉，休一彭！大象躺下去了。达姆飞也似的跑过去，摸着光溜溜的金象牙：哗！多美多重多值钱的金象牙喔！挖它们去卖，大概可以换一架最大的飞机，可以买千只大象啦！我发达啦！哈哈……！”

忽然间达姆觉得天转地动，脚不着地。

啪达——！肯罗一翻身站了起来，达姆就像小人国里的人，一下子就被金象牙夹住，像他平日吃小鱼一样要塞进大象嘴里，达姆拼命挣扎，喊“救命”，大象的鼻子把他一卷，真的塞进嘴巴，达姆吓得脚软，但还是从象嘴跳下了地，大象前脚一抬，达姆就被踏在脚下，没多久就断了气。

几个星期以后，吉拉带着美丽的金线象衣来找肯罗，等到太阳下山，找遍山林，哪有肯罗的影子？不过他却找到一堆白骨。像一个“贪”字，又像个“完”字。

蜗 牛

[新加坡]贺兰宁

蜗牛好可怜
独自住在圆锥小屋里
每天看草望叶
每天寂寞的数着沙粒
踩着月光

蜗牛是个流浪汉
背了小屋四处荡
他听过风雷一喊就喊出了雨
他看过日月一笑就笑出了星

他常在菜园里做坏事
谁都不再理他了
谁想劝他做好事
谁想和他拍手说改过
他立刻发起脾气
躲入小小屋里去

烂苹果

[新加坡]康静城

一日，有个人经过树林时，将半粒烂苹果丢在地上。刚好被三只乌鸦看见了，它们以为那是一块肉的，连忙俯冲下来争食。

它们都想把那块“肉”据为己有，因此一面用利喙去抢啄，一面张开强有力的翅膀，“啪！啪！啪！”向友伴展开攻击。霎那间，地上的沙尘纷纷扬起。

几分钟后，那半粒烂苹果已被它们啄碎了，果肉混着泥沙，谁也分辨不出哪些是果肉，哪些是泥沙，因此，它们都未曾吃到一口。这时，它们停止了争夺，当它们开始梳理自己的羽翼时，才发现各自的翅膀已是鲜血淋漓了。

“早知道那是一块腐烂的肉，我就不和你们抢了！”其中一只较瘦的乌鸦说道。另一只乌鸦听了，不甘心地说：“流了这么多血，即使那块肉全被我吞下，也是得不偿失啊！”

接着，那只较老的乌鸦插嘴说：“如果不是你们那么冲动，我是决不会和你们争那块发了霉的肉的！”

“发了霉的肉！”那只较瘦的乌鸦问道：“是谁告诉你的？”

“要不是发了霉、烂了，你想那个路人会轻易地把它扔掉吗？”那只较老的乌鸦说完，连忙掉转过头，看着还淌着血的翅膀，心里似乎在为自己的参战而不值呢！

“都怪刚才没有仔细看好，现在再来争论，也无补于事啊！”第二只乌鸦说完，便垂头丧气地躲进丛林里去疗伤了。其他的两只听了，也觉得很有道理，就各自拖着伤痛的羽翼，离开了。

里峇峇利路的传说

[新加坡]梅筠

传说在新加坡岛上有一座山，叫做吉利山，山上住了一位百多岁的老人，因为他知识丰富，知晓的事情很多，所以人们都叫他智慧老人；在吉利山脚下，住了一个瞎眼的老婆婆和她十八岁的儿子阿旺。

有一年，这岛上发生了有史以来最严重的大旱灾；并不是老天爷不降雨，而是雨一落到地上便突然不见了；岛上的河、井、池里的水也都干涸了，本来是青葱翠绿。百花齐放的小岛，如今却成了一个枯死城。

庄稼枯黄了，鱼儿干死了，家畜一只只相继死去，人们的生活快成问题了；看情形人们也将因缺水而渴死、干死了。

人们都说，躲在吉利山下的那一条龙，因为顽性发作，窜出来把小岛上的水吸干了，人们也传说，若要全岛上的居民获救，必须把这一条龙除去。

阿旺眼见这充满欢乐、幸福的乐园，忽然笼罩了一片愁苦，他的心痛得有如刀割，他终日坐在门前唉声叹气。

“孩子。”阿旺的妈妈听到阿旺的叹气声，慢慢地从屋内摸索出来：“我知道你的心意，你是为了全岛的人们而叹气是吗？”

阿旺又再叹了一口气。

“孩子，我知道你是一个善良、好心肠的孩子，为了全岛人民的幸福，你是有责任为民除害的。”

“妈妈，我知道。”阿旺流着泪，跪在老妈妈的跟前：“可是，妈妈，您年纪这么大，而且双眼又看不清楚，如果我去了，万一……那么……您……您怎么办？”

“傻孩子。”老妈妈把阿旺拉了起来，摸着他的头说：“我知道你有孝心，你放心去吧，隔壁哈山叔叔和花蒂玛姑娘会照顾我的，他们不是常常过来帮助我吗？”

“妈妈……”

“孩子，你放心！为了全岛的人民，你一定要像一个大人，勇敢地站起来，听说山上的智慧老人知道的事情很多，你就去请求他指示你应该走的路吧！”

阿旺拭干了眼泪，收拾了行李，带了斧头、锄头等，别了母亲便向山上的路走去。

他沿着山坡慢慢地往上爬，山路很斜又崎岖，他的衣服被横出来的树枝树干割破了，双手、双脚也因受伤而鲜血淋漓。

可是，他忍着痛楚，咬着牙根，一步一步艰难地往上爬，再难走的山路也无法阻止他那一颗救人的热心。

经过一天一夜，阿旺终于爬到了山顶，一到山顶，他便因兴奋、疲倦、饥饿而晕倒。

当他醒来时，发现自己睡在一张木床上，旁边坐了一个长须飘飘的老人。

老人看见阿旺醒来，他慈祥地摸一摸长及胸前的白须说：“年轻人，你的来意我明白，可是，要除去妖龙可不是一件容易的事呀！”

“智慧老人。”阿旺坐了起来：“只要能救全岛的人，怎样困难的事我都肯做。”

“这是很苦的事呀！”老人眼睛望着远方。

“我不怕苦！”阿旺说得很坚决。

“死呢？”老人炯炯有神的眼光注视着阿旺。

“不怕。”阿旺站起身来，挺着胸脯。

“好小伙子！”老人伸出了大拇指：“来，你跟我来看。”

阿旺跟老人走出了亚答屋，来到了山边。

“你看见前面吗？”老人手指远方。

“看见了。”阿旺朝着老人手指的方向看去。

“这条龙本来是躲在这座山下的，后来不知怎样，逃到了前面去，如果它这样一直往前窜去，这小岛上的祸害将会更大……。”

阿旺静静地听着老人讲述。

“想要除去这条龙，并不是没有办法，但是这个人必须要有坚忍不拔的毅力，他必须顺着龙身躲藏的地方，一直的往前挖了去，不分昼夜，不停地挖，直挖到了龙头的所在地，便狠狠地把龙头砍下来，这样才能把龙除去，让全岛的人民获得幸福，如果没有决心，半途而废，那么，不但无法把龙除去，那将带来更大的祸害……。”

“小伙子。”老人望向阿旺：“你能够日夜不休，不分昼夜，冒着风吹雨打，太阳晒，月亮照，不停地工作吗？”

“能！”阿旺目光中射出了神采。

“你能够压抑住内心的忿怒，不在半途便把龙杀死吗？”

“能！”

“你能够在挖到龙头时，勇敢、镇定，一刀便把龙头砍下吗？”

“能！”

“好！”老人高兴地解下了插在腰间的巴冷刀：“这把刀你拿去，当你用这把刀把龙头砍下的时候，也就是全岛人民获得幸福、快乐的日子。去吧，我祝你成功。”

阿旺把刀佩在腰间，背了行李，向老人道别，便沿着山坡走下去。

一到达山脚，阿旺便立刻开始了他的工作，他用锄头锄呀锄，一下一下的往前锄了下去。

太阳出来了，阿旺赤着背在太阳底下工作，月亮升上来了，阿旺仍然在月光的照射下锄地；一堆堆的泥土被他翻开来；一滴滴的鲜血从阿旺的手心淌下来，但是，他一点也不觉得疼，他的心热呼呼的，他不停地锄呀锄，他牢牢地记住老人的话：不能停，不能停，一停就要前功尽弃的。

一天过去了，两天过去了，到了第三天的晚上，皎洁的月亮高高的挂在天上，月华如水照在阿旺的背上，照在他身上一颗颗亮闪闪的汗珠。

阿旺实在倦极了，他的眼皮重得像两块铅，可是，当他一想到这小岛上的居民，他立刻又振作精神，卖力地挖地；挖呀挖，忽然他看见一条蓝溜溜的东西从地里冒了出来，那是什么呢？阿旺定睛一看，哈！那不是龙须吗？他心里一阵狂喜，看到了龙须，那么龙头也将出现了，他的心跳得很快，他为民除害的机会来了，于是，他双手抓住锄头，出力的往地里一锄，立刻一个凶巴巴的龙头露了出来，那双龙眼像要喷出了火一般瞪着阿旺，阿旺一点也不害怕，他拔出了巴冷刀，双手紧紧的握住，然后一股劲，连人带刀往龙头砍了去，龙感到头部一阵痛，一个挣扎，把阿旺咬死；可是龙也因为阿旺的那一刀，头部掉了下来。龙死了，岛上的灾害除去了，而就在龙头着地的

地方，不久冒出了白花花的水，岛上的居民高兴地迎着水，唱着歌，快快乐乐地跳起舞来，人们把这里叫做龙头井，而那地方就是今日的峇峇利路，而吉利山呢？就是我国的福康宁山。

城里的老鼠和乡下的老鼠

[菲律宾] 阿拉西里·马拉塞于·维拉明

城里的老鼠和乡下的老鼠是堂兄弟。一天，城里的老鼠去看望他的堂兄。

乡村鼠：请进来吧。虽然我的屋子又小又黑，可是我有一个非常大的游戏场。这儿有一望无际的稻田，还有新鲜干净的草地。

城市鼠：你的屋子太黑了，你没有灯吗？

乡村鼠：我没有灯，太阳就是我的灯。来，吃点大麦吧。你喜欢吃玉米吗？

城市鼠，我不喜欢吃大麦，也不喜欢吃玉米。难道你就吃这些东西吗？

乡村鼠：是呀。这里的粮食很富裕。在收获季节，农民们把大麦储存起来，我们也把玉米和大麦存起来。

城市鼠：难道你就吃大麦、玉米和稻米？你不吃奶酪和奶油吗？难道你什么肉也不吃？

乡村鼠：我不吃奶酪，也不吃奶油。有时候吃一点剩肉。

城市鼠：你从来没尝过蛋糕和小甜饼吗？

乡村鼠：是的，从来没有。可我有时候吃些水果，像香蕉啦，芒果啦，还有番木瓜。它们可好吃了，这些黄色的水果使我的眼睛变得亮闪闪的。

城市鼠：我真为你感到遗憾。你从没尝过那么多好吃的食物，比如香肠啦，炸鸡啦，热狗啦什么的。来，跟我进城吧。你会看见许多大房子，摆满食物的大市场，还有挂满衣服的大商店。对了，还有专门卖鞋子和其它东西的商店。

乡村鼠：好吧。我跟你去。

于是，乡村鼠跟着他的堂弟进城了，它们在晚上到了城里。

乡村鼠：怎么这样吵呀？乡下的夜晚是很安静的。

城市鼠：哦，这是小汽车、公共汽车和卡车的声音。许多城里人在夜晚出门。

乡村鼠：这些噪音吵得我的头都疼了。

城市鼠和乡村鼠走进了一所大房子。

城市鼠，请进吧，这是我主人的房子。大不大？美不美？

乡村鼠：是呀，又大又美。咦，这些发光的是什么东西？是大星星吗？

城市鼠：不，那是灯，是电灯。瞧那桌子上的食物！过来，我指给你看！

乡村鼠望望桌上的食物，他看见了炸鸡和香肠。

城市鼠：吃吧。阿呜，阿呜，真好吃！这是奶酪，和面包一起吃。这儿还有蛋糕和小甜饼。来呀，快吃吧。

城市鼠给了他的堂兄一些奶酪、面包、蛋糕和小甜饼，还有炸鸡和香肠。正当它们大吃的时候，两只大狗进屋来了。

大狗：汪汪汪！汪汪汪！

城市鼠：快跑，狗来了。

乡村鼠：等一等，我拿点儿吃的。

城市鼠：不行，把吃的留在这儿。那两只狗会咬死我们的，赶快跑吧。

两只老鼠逃进了一个黑洞，狗捉不着它们，可是乡村鼠吓得连话都说不出来了。

城市鼠：好啦，大狗已经走了，让我们回去接着吃吧。

乡村鼠：哦！不。我现在不能吃，我想回家，我不想住在这儿，你们城里太吵。你们这儿的确有许多食物，但是很不安全，最好还是住在乡下，那里不仅安静，狗也友好和气。我再也不来了。

乡下老鼠走了，它回到了乡下安静的小屋子。

(李曼 译)

麋子

[泰国]

有两只麋子——母麋和小麋，居住在一座森林里。时值旱季，树叶凋零，整个森林光秃秃的。猎人经常在这个季节出来打猎。

一天，猎人们在灌木丛中敲打树枝驱赶猎物，母麋带着小麋到处躲藏，最后到了无处藏身的时候，母麋很心疼和担心自己的孩子，就叫小麋赶快去逃命，因为它知道，猎人一般是不杀害小动物的。

尽管母麋这么说，小麋却不愿离开，宁愿和妈妈一同死。猎人们围过来，举枪瞄准母麋，母麋害怕误伤小麋，就独自往前跑，使猎人开枪时只能打死自己。而小麋却立即跟上，紧贴着母麋，用自己的身体保护着妈妈。猎人的首领看到这情景很感动，命令猎人们放下枪让麋子逃跑。母麋和小麋终于绝处逢生。

(古教 马斯 编译)

有智慧的人

[泰国]

森林边，山脚下，一个勤快的农民在起早摸黑地耕地，因为耕种季节即将过去，他得抓紧时间，所以从清早到晌午都没歇息，直到肚子饿得十分难受时，他才把牛轭卸下来，让牛自己去吃草，然后回家去吃饭。

附近山上，有只老虎一直在看着农民使唤牛耕田，它觉得很奇怪，牛这样的庞然大物，又有翘起的双角，为什么心甘情愿被人用绳子穿着鼻子干活？人到底有什么神通？

老虎从山上走到牛的跟前。牛见老虎，以为是来伤害自己，摆出一副决斗的架势。老虎却说，“伙计，我是好意来的，不用害怕，我来找您是怀着友好之心，没有敌对之意的。”

牛听老虎这样说，就问：“你有什么事？或者您需要什么？”

老虎说：“我太想不通了，您为什么甘愿被个子比您小的人用绳子穿着鼻子，干着如此繁重的活儿？您为什么不敢伤害人？你的个子毕竟比人大好几倍，而且您有角呀！”

牛听了摇摇头，对老虎说：“啊，我的老伙计，要伤害人，怎么可能呢？”停了片刻，牛又接着说：“虽然人的个子比我小，但他有智慧，他比我聪明，有本事，我只能认输，为他工作。”

听了牛的陈述，老虎觉得怪极了，人的智慧到底是怎样的？它很想知道了，因此问牛：“我太想知道了，那个智慧到底是什么？”牛笑着说：“你想知道，就去问问农民看吧，唔，他正好来了。”虎听了赶紧往回走，藏在森林中，只等农民走过来。

农民吃完饭，觉得精神焕发。他腰挂大刀，口里嚼着野茶叶，吸着旱烟，大踏步地往地里走来。

老虎见农民走近了，突然从森林里蹦出来，拦住农民，农民大吃一惊，立即从腰间拔出刀，准备搏斗。

老虎见状，说：“先生，您不用害怕，把刀收起来吧。我是不会伤害您的。我到这里，只是想知道您的智慧到底是怎样的。”

农民听老虎这么说，立即心生一计：“啊，亲爱的，我忘了把智慧带来，将它搁在家里了。”

老虎急着想看，赶快说：“您既然把智慧忘在家里，就劳驾您回去拿来给我看，行吗？”农民摇摇头说：“我不能回去，我回去了，你会把我的牛吃掉的。”老虎想看智慧的心切，恳求农民说：“您要不放心，就用绳子将我绑起来，等您回来，再解开也行。”

农民同意了，用牛绳把老虎扎扎实实地捆绑起来，拴在大树上。接着，拔出大刀，砍来两根木棍，用木棍敲打老虎，并且说：“愚蠢的老虎，好生记住，这就是你想看的智慧！”

(吉教 马斯 编译)

两个拾到金子的人

[泰国]

从前，有两个人，一个是高个子，一个是矮子。他们一起外出，误入一座人迹罕至的深山之中。正在走着，高个子突然发现：“我们走到金山里来了。”

“金山？”矮子奇怪地问。

“对，这里就是金山。”

“你怎么知道的？”

“先看看你的脚下。”

听高个子这样说，矮子弯下腰去看自己的脚，才知道自己正踩在一块很大的金子上。

“我们变成富翁了！”高个子和矮子兴奋得放声大叫，空旷的山谷里传来他们的回声：“我——们——变——成——富——翁——了——”

他们激动得手都发抖了，立即拿出随身所带的口袋往里面放金块。不多会儿，各自装了满满一大袋金子，但是却没有办法将口袋扛起来。

“这该怎么办才好？”高个子问。

“办法很简单，”矮子一边说，一边把口袋里的金子倒出一半来：“这样，我们就可以上路了。”

高个子有些犹豫，舍不得往外扔金子，而矮个子已经把口袋扛到肩上。矮子对高个子说：“还考虑什么？快把口袋里的金子倒出一半来。”

矮子见高个子仍然犹豫不决的那副样子，便解释说：“既然扛不动满满一袋，就得想个解决办法，我看弄它半袋金子也足够了。”

高个子认为半袋太少，但满满一袋又实在扛不动，只好勉强倒出一点来。

“你总是这样贪心，我先走了。”矮子说完，迈步朝前走去。

高个子从口袋里倒出一点金子来，但仍然扛不动，折腾了好一阵子，最后只得倒掉半袋，才能凑上肩，扛着出发。走了一段路，见矮子坐在树荫下等他，也就到那儿坐下歇气。

矮子对高个子说：“怎么样，我早就跟你说要倒掉一半才背得动嘛。”

“你说得对。”高个子无可奈何地回答。

“就是这半口袋，我们也恐怕很难把其中的二分之一带出森林去。”

“为什么？”

“因为我们还要爬许多山，照目前这种速度，起码还要走四五天。我们的力气将越来越小，我们会觉得肩上扛的口袋越来越重。最后，我们会没有力气扛这半袋金子。”

“那又怎么办？”

“我们只好再扔金子。”

“还要扔金子？”

“是的。还要扔金子，直到剩下我们所能带的那一点。”

“这样一来，我们只能得到一点点金子了。”

“凭良心说，也不算很少。”

“糟糕透了，拼着老命，最后才得到一点点金子。”

“即使是一点点，也使我们变得很富裕了。”

尽管他们的看法不同，但还是一致认为，不管怎么说，还是先往前走，以后的情况如何，到时就能明白。

他们又走了很久，两人都觉得肩上那半袋金子太沉，压得他们走不动了，只得再次坐下来休息。

“现在我们该怎么办？”高个子问。

“我早说过了，我们还必须扔掉一些金子，按我们的力气能背多少就剩下多少。”矮子回答。

高个子说：“我不扔，我要把这半袋金子统统扛回家去。”

“随你的便。”矮子一边说一边扔掉一些金子，然后扛起口袋继续赶路。至于那个高个子，反而把矮子扔掉的金子捡起来，塞到自己的口袋里，然后十分费劲地把口袋扛上肩，气喘吁吁地跟在同伴的后边，艰难地挪动着步子。

要走出这密密麻麻连成一片的大森林，还必须翻越好几个山峦，因为他们正是沿着这唯一的一条小道进山来的，现在也必须循着这条路出去。

“我肩上的负担减轻了，我走起路来比你轻松，”矮子对高个子说。

而高个子却说：“我虽然比你费劲，但我的金子比你多，回到家里，我比你更有钱，比你阔气，比你舒服。因为你只图眼前的轻松，一再把金子扔掉。”

“你理解错了。”矮子说，“我不是个偷懒的人，也并非只顾眼前的轻松。我是一个讲究实际而又知道满足的人，不贪心就是。”

又走了一阵，高个子终于坚持不住了，叫嚷起来：“停一下，停一下，我实在走不动了。”

矮子停住脚步，他也觉得又饿又累，需要休息一会儿。

“这东西越来越沉。”矮子一边叨念着，一边又把自己的金子再扔掉一些。

高个子见同伴扔金子，又赶紧把它捡到自己的口袋里。矮子见了，大笑起来，问：“你难道不想回家了吗？”

“这还要问。”

“你真要想回家，为什么还要加重你的包袱？你这样做，一定要倒在半路上，回不到家的。”

“我有把握能把金子背回家。”

“我明白，你有这个心，但无这个力。你这样做，是你的贪婪本性造成的。”

“不管你怎么说，我只要能把这些金子弄回家就行。”

这样，他俩又继续上路。没走几步，又停下来，他们的确太累了。矮子又扔掉几块金子，高个子又一块不漏地拾进自己的口袋。但他已经两腿打颤，只觉得天旋地转，两眼一黑，终于摔倒在地上，断了气。

这个故事告诉我们，贪心只会给人带来灾难。

（段立生 王培璇 译）

牧羊人和狼

[泰国]

从前有个牧羊人，经常把羊群赶到山间草地上放牧，当羊在草地上吃着青草时，他就坐在一棵大树下守候着，不让一只羊丢失。

有一天，牧羊人象往常一样照看着羊群吃草，突然发现远处蹲着一只狼，两只眼睛紧盯着羊群。牧羊人心里想：“这狼一定是想寻找机会来吃我的羊。”他吓得连眼睛都不敢眨一下地注视着，却不见狼有什么行动。直到傍晚牧羊人要把羊群赶回家时，那只狼才站起来离开草坪，消失在丛林中。

第二天，牧羊人发现那只狼又来了，而且蹲得离羊群更近些。牧羊人越加不放心，一直提防着它，但不见它表现出任何企图，只是一动不动地蹲在那儿。

这以后二三天，狼都接连着来，而且蹲得越来越近，直到第十天，牧羊人暗自思忖：“这只狼大概不吃我的羊。假若它是一只吃羊的狼，一开始它就该来吃了。现在已经是第十天了，它仍是这样静悄悄地恭候在旁边，难道它也想养羊吗？为什么老是蹲在这里？”

牧羊人心里怀疑，就问狼道：“你为什么总是蹲在这里看羊？你守在这里已经十天了，是十天，对吗？”

“对。”狼温柔而有礼貌地回答，“我喜欢看羊。”

牧羊人听到狼温和的声调，看见它那副彬彬有礼的样子，心里在琢磨：“这只狼不同于一般的狼，比较和蔼可亲，一定是只好狼。”接着问：“是什么原因使你这么喜欢看羊呢？”

狼回答说：“因为我的孩子小时候也象小羊羔似的，身上长着一缕缕可爱的绒毛。”

“如果是这样，你为什么守候在你的可爱的孩子身边？”

“我的孩子死光了。”

“你的孩子死光了？”

“是的。”

“怎么死的？”“森林失火烧死的。”

“唉，真让人同情。你大概太想念你的孩子了，所以每天守在这里。”

“对啊。我简直无法形容我思念孩子的心情，每天都不知道该做什么才好，所以把羊当作我的孩子看待。”

“天啊，这太可怜了！”牧羊人发自内心地说：“如果看羊能使你消愁解闷的话，你可以每天都来，坐近点也行，我不会计较的。”“谢谢你。”狼说，“我一定每天都来看羊。”

从此以后，这只温驯的狼每天都来坐在羊的旁边，有时还两眼泪汪汪的，象在哭泣，这更使牧羊人对它同情怜悯。

最后，狼终于取得了牧羊人的信任。有几天，牧羊人觉得困倦，想睡个午觉，就请狼帮忙看守一下羊群，狼总是照看得很好，羊没发生什么危险，这使牧羊人对狼就象对自己一样放心。有一天，牧羊人要进城买东西，对狼说：

“我有点事情，要进城买东西，你帮我照料一下羊群好吗？”

“好啊。”狼说。“我一定保证你的羊群安全。”

可是牧羊人才离开没多久，这只“温顺”、“善良”、“使人放心”的狼就扑向羊群，把羊咬死，美美地饱餐了一顿，然后溜走了。牧羊人回来，发现死了许多羊，而狼已经逃之夭夭，才知道上当了。狼到这时，才露出了它的凶残本性。

这个故事告诉我们，千万不能信任伪善者。

(段立生 等译)

狐狸和乌鸦

[泰国]

从前有一只狐狸，它偷偷摸摸地来到山脚下的村子里，看见村民正把一块块的腌肉拿出来晾晒，而且没留人看守，它就悄悄地偷了一块肉藏到离房子不远的一棵大树底下，然后又返回去再偷一块。停在树枝上的一只乌鸦亲眼看到狐狸所做的一切，就飞了不来，把那块肉叼到树上去吃。狐狸回来时，找不着刚才放在树底下的那块肉，估计准是有谁拿去吃了。正在这时，乌鸦在树上吃肉落下些碎肉渣，被狐狸发现了，它抬头一看，见乌鸦站在树枝上嚼肉，十分恼火，便破口大骂：

“不要脸的乌鸦，自己生来没本事去逮动物吃，却跑来偷别人的肉。你如果有能耐去找食，何必当小偷？你是个十足的下流坯子，一个害人精，你最好去死掉，别这样不知羞耻地活着！”

乌鸦听了，反过来对狐狸说：“如果是这样的话，你就应该先去死。”

“为什么？”狐狸勃然大怒，高声问。

乌鸦哈哈大笑起来，回答说：“因为是你先偷别人的肉。”

这个故事告诉我们，别人的错误容易看得见，自己的错误却不容易察觉。

(段立生 王培璇 译)

为什么人必须收割稻子

[泰国]

古时候，人们过着很幸福的生活，粮食非常充足。人们不需要亲自到田里种稻子，也不需要进行管理、收获等劳动。稻子自己会生长。成熟了，稻粒按规定的时间自己滚进谷仓。

这样方便的事，一直持续了很久，后来人们中间出现了一个啥也不干、整天睡大觉的懒汉，才使情况发生了变化。

那是在一个稻子成熟的季节，稻粒滚到懒汉的家门口，请那个懒汉帮着打开一下仓门。尽管稻粒在门口喊了半天，但是懒汉懒得起床，反而觉得稻粒打搅了他的瞌睡，很不满意，大声说：“我不开！你们为什么偏偏要在我睡觉的时间来？你们先回去吧，明天中午再来。”

稻粒听到懒汉这样说，又在门口等了一阵，仍不见有动静，就说：“算了吧，既然你喜欢睡，就继续睡下去，今后我们再也不来找你了。但是，你必须在雨季时到田地播种，亲自去伺候秧苗成长，熟了动手收割，然后脱粒。你要是疏忽大意，动物们就来抢着吃，使产量减少。此外，你还必须把我们运到谷仓里，要是保管不善，我们还会长出芽来，叫你没法吃。”

稻粒说完后，各自依旧回到田里。

从那以后，人们要吃饭就必须到田里播种、育秧、松土、田间管理、收割、打谷脱粒。然后将稻谷搬运进仓，进行一系列的劳动，如同农民现在所做的那样。

(段立生 王培璇 译)

爸爸的财宝

[泰国] 舒塔雷特·苏克塞特

从前，有一个富人和他的两个儿子住在远离城市的村子里。他病得很重，临死的时候，他把两个心爱的儿子叫来，把自己的财宝分给他们，并教给他们照看好财主的三个秘诀。

“啊，我亲爱的儿子们，如果你们想要活得像我一样富有，就必须按照我的话去做。

“第一，你们吃饭的时候必须开大灯。第二，你们必须用动物的牙齿把自己的房子围起来。第三，我给你们一些罗望子树的种子，你们必须知道怎样才能食之不尽。”

“是的，我们会按您说的去做。”他的两个儿子一起回答。老人把他的财宝平分给两个儿子以后就死去了。

小儿子仍然住在他爸爸房子里，他的哥哥带着财宝远离家乡，住到城里新建的房子里去了。

弟弟是个头脑简单的笨人。吃饭之前，他让仆人点上大灯。他又用象牙在他的房子周围搭起了一圈篱笆。

然后，他每天都炒罗望子种子吃，没多久，灯油用完了，象牙篱笆被贼偷走了，他的厨房里一粒罗望子种子都没了，他成了穷人。

一天，他想起了他的哥哥。他想哥哥一定同他一样穷，因为爸爸是把财宝平均分给他们的。他出发进城去看他的哥哥。

当他走进哥哥的房子时，他惊讶地看到房子非常大，可以住下许多人。

“哦，我亲爱的哥哥，为什么你仍然这样富有？我按照爸爸告诉我的话去做，但是我变得越来越穷了。”弟弟哭了起来。

“在我进城的路上，我仔细想了想父亲的秘诀。第一个是吃饭的时候要用大灯，意思是要在太阳落山以前吃饭，这样可以省灯油。”

“第二个秘诀是用动物的牙齿围住房子，我认为是说养几条狗来防贼。”

“第三个秘诀是如果你知道如何吃罗望子种子，你就不会缺东西吃。”我进城以后，炒了一些种子吃，其余的我撒在房子的周围。不久它们发芽，长大，每年我都摘下罗望子果去卖。瞧，我的弟弟，我是多么服从爸爸的教导呀。真的，现在我成为永久的富人了。”哥哥幸福地说。

(李曼 译)

兀鹰为什么是秃的

[缅甸]

兀鹰原先是一只谦虚的老鸟，有点蠢。他的羽毛并不十分美丽，但还不算难看。可是有一天，他发觉自己的羽毛一根一根往下掉。他去问别的鸟这是怎么回事，别的鸟告诉他说是换毛，过些时候新的羽毛就会长出来的。但是兀鹰很悲观，过不多久，就因为老是放心不下自己的羽毛，变得又瘦又弱了。最后，别的鸟可怜他，每只鸟送给他一根羽毛，粘在他身上。当所有的鸟都把自己的羽毛给了他之后，兀鹰的羽毛变得五颜六色，看上去漂亮得很。

这时兀鹰自高自大起来。他全身粘满了借来的羽毛，到处摆架子，自称是一切鸟中最美丽的。他越来越骄傲，竟要所有的鸟都承认他是他们的皇帝。因为他太蛮横了，那些鸟不但把他们送给他的羽毛收了回来，并且把兀鹰自己的羽毛也都啄个精光。那些鸟啄了个够之后，兀鹰看上去又老又丑，而且变秃了。直到现在，兀鹰是一只脾气又怪、样子又丑的老鸟，就是为了这个缘故。

(章甦 杨友等译)

鹦鹉小姐舒盖

[缅甸]玛亚·玛亚·猜

很久以前，一位农民在宠子里养了一只名叫舒盖的鹦鹉。

农民家的所有人，还有村里的孩子们都很喜欢这只鹦鹉，因为她能像人一样说话。

因为大家都喜欢她，她就开始头脑发胀了，以为自己什么都知道。更糟的是，她青不起别人，还骂人家。

鹦鹉对老看家狗粗鲁地说：“狗先生，你的毛色乱七八糟，像背了一身补丁似的，太难看了，请离我远一点儿。”

她大声叱责母鸡太太一家：“只要天一亮，你就叫，吵死人了。你的孩子们也太调皮了。你要好好管教他们。你好像一分钟也不能安静。”

过了一会儿，她看见了一只蜜蜂，又嘲笑说：“蜜蜂先生，你大小了，可你却总是到处嗡嗡地飞，你这么劳累是在于什么嘛？”

黄昏的时候，牛先生从田里回来。他静静地吃过草，又细嚼反刍的食物。舒盖看见了，又骂道：“你一天到晚在村里四处闲逛，现在又跑到这儿来偷懒，嚼你肚子里的东西。”

狗先生、鸡太太、蜜蜂先生和牛先生都很了解鹦鹉，所以也都不和她吵嘴。他们不愿理她，知道她一点儿也不友善，而且和她争论也没有用。

一天，农民的女儿喂完鹦鹉，忘记把笼子的门关上了。

舒盖摇摇摆摆地慢慢从笼子里走出来，她以前从没到过外边。她晃晃悠悠地走到房门口，进了院子。

鹦鹉看见蜜蜂先生正在花朵中采花蜜，然后搬到蜂房，就问，“你为什么采蜜，你拿这些蜜作什么用？蜜蜂先主。”

蜜蜂先生说：“想要知道的话，请跟我来。”说着就带她来到一棵榕树下。蜜蜂指着树上的蜂房说：“那个蜂房是我们自己建造的。我把花蜜收集到蜂房里。我每天都一点儿一点儿采集，已经装满这么大的蜂窝了。这样，就不用担心没有食物了。”

鹦鹉想：“啊，我明白他为什么每天都忙忙碌碌了。”

接着，在榕树旁边，她又遇见了鸡太太。鸡太太正领着六只小鸡找食吃。突然，鸡太太叫了起来，正在找食的小鸡们赶快跑过来，藏到了她的翅膀下面。

舒盖不知是怎么回事。鸡太太冲着她喊道：“喂，舒盖！快到灌木丛中藏起来！”

舒盖立刻冲进了附近的灌木丛。透过枝条的缝隙，她看见一只老鹰冲了下来。

老鹰要来抓小鸡，但鸡太太用翅膀护着小鸡，伸出尖尖的嘴，狠狠地对着老鹰。老鹰害怕了，不敢接近鸡太太。僵持了一会儿，老鹰飞走了。

舒盖很后悔自己曾骂过鸡太太，说她总是闲不住。现在她明白了，鸡太太总是在防备着敌人。

鹦鹉又来到了田里，看见牛先生正在劳动。

鹦鹉想：“他白天这样劳累，晚上当然要休息一下，嚼嚼反刍的食物。”

舒盖打算回家。快到家的時候，迎面撞上了一只野猫。野猫向她扑了过

来，她跳到一边，刚好躲过了猫爪子。接着，野猫弓身曲背，又要扑过来。正在这时候，狗先生冲了过来，朝着野猫大吼一声，把野猫吓跑了。

舒盖吓得直哆嗦。“太谢谢你了，狗先生，你来得真及时，要不我就完蛋了。”

她把刚才经历的事情告诉了狗先生，并请求大家原谅她的傲慢无礼。

狗先生笑着说：“你并不了解世界，因为你不愁吃，不愁穿。舒盖，每个人都必须自己养活自己，所有的动物都不得不去斗争，时刻警惕着敌人。以后，你别总想着自己，只生活在自己的小空间里。去看看外面的世界，也要替别人想一想，这样才能明白道理，你也就会变得更加成熟，更加聪明。”

鸚鵡小姐说：“现在我明白了，狗先生。”回到笼子里之后，她感到饿极了，大吃了一顿番石榴，然后呼呼睡去。

(孙越 译)

双牛星

[老挝]萨姆立特·鲍阿西萨维

很久很久以前，遥远得没有人能说清到底是什么时候。那时候，所有的动物都像人一样能说话。在靠近美丽湖泊的一片丛林里，生活着一头牛和她的女儿——小牛犊。牛妈妈爱她的女儿，就像爱自己的眼睛；小牛犊爱她的妈妈，就像爱自己的心。她们在丛林里生活得非常安宁、幸福。然而，有一天，不幸的事终于落到了她们身上。

一天晚上，牛妈妈让小牛犊自己呆在家里，她到湖边去吃草。突然，来了一只大老虎，蜷缩着身子爬过来，猛地向牛妈妈扑去。牛妈妈吓坏了，知道自己已经跑不掉，她想起自己的小牛犊，心里非常着急。但是她尽量冷静下来，对老虎说：“老虎大王，我请求你饶了我，不要立刻把我杀了。我家里还有一个小牛犊等我回去喂奶，请让我回家喂奶吧，明天早上，我会回到这儿，让你吃掉我。”

老虎看见牛妈妈害怕、恳求的样子，有些可怜她，就说：“你有个牛犊吗？如果你说的是真话，那就明天早上回到这儿来让我吃，现在我可以让你回去喂奶。但是你不要忘了，明天早上一定要回来，我在这儿等你。如果你不回来的话，我要把你们两个都吃掉，你明白了吗？别忘了！”

牛妈妈颤抖着回答道：“当然了，先生，你允许我回去喂奶是仁慈大度的，我不会忘记回来的。”

老虎不耐烦地说：“那就快去吧，明天早上别忘了回到这儿来。”

即便如此，牛妈妈已经非常高兴了，再三向老虎致谢。回到家后，她把小牛犊叫出来，说：“决来吧，我的孩子，快来吃奶。明天早上你就再也看不到我，再也喝不到我的奶了。”

小牛犊吃了一惊，伤心地问：“您为什么要这样说呢？以前我可从没听您说过这样的话。”

牛妈妈哭了，泪水沿着面颊滚落下来。她边哭边说：“我的孩子，今天晚上我真不幸，吃草的时候遇见了一只老虎。他要吃我，我求他放我回来给你喂奶。明天早上我必须回去，让他吃掉。从明天开始，你就没有妈妈，也没有奶吃了。你要自己生活在丛林里，周围有各种各样的敌人，好好看着我，这是你最后一次看妈妈了。”

小牛犊伤心极了。她大声喊着：“不，不，我的妈妈，您不能死。我是您的女儿。妈妈的事情就是女儿的事情。我要替您去死。请您冷静点儿，别着急。我非常高兴为您而献出我的生命。我要让老虎吃掉我。妈妈，祝您健康长寿，幸福愉快。”

牛妈妈听了女儿的话，心都碎了，既可怜她，又为她感到非常骄傲。

“不，不可能，我的孩子。我不能让你去死。你还年轻，还有美好的未来。你不能做老虎的牺牲品。没有了你，我的生命也就没有任何意义了，还是我去死好一些。祝你来日幸运。”接着她又补充说：“虽然我们不知道将来会怎样，但还是充满希望。”

她们说着说着，不知不觉地，太阳升了起来，第二天的早晨来临了。善良的小牛犊突然离开妈妈，急急忙忙跑去找老虎。牛妈妈在后面紧紧追赶她。

小牛犊比妈妈先跑到老虎面前，她大声说：“老虎大王，不要吃我妈妈，

吃我吧！我的肉更嫩、更好吃。请帮我为妈妈做件好事！”

这时候，牛妈妈也跑过来，喊道“大王！别吃我的孩子，她还年轻，也不够大，填不满你的肚子。我们已经说好了，你来吃我吧，我的肉多，同时，这也是帮我完成我的责任。”

老虎听到这些话，很惊讶。他问自己：“她们为什么都不怕死呢？她俩都要求我吃她们。动物们一般都怕死。这是母女之间最真诚的爱，她们相依为命，都愿意为了对方放弃自己的生命，我可不能填饱肚子而毁了这样高尚的爱。我要为她们的善良而赦免她们。”

于是，他说道：“噢，我亲爱的受难者，我是老虎大王。我可以吃你们中的任何一个，或两个都吃，但是我现在决定，我一个也不吃。因为你们的善良感动了我。你们彼此都要为对方献身，我非常感动。所以我要还给你们生命。回家去吧，祝你们永远幸福。”

说完，老虎纵身跳进了丛林，牛妈妈和小牛犊惊喜万分，还没有来得及谢谢老虎，他已跑得无影无踪了。她们欢欢乐乐地回到家里，在一起生活得非常幸福。

后来，她们离开了世界，变成了天上的两颗星星。人们称它们为“双牛星”。直到现在，还能在夜里看到它们呢。

（孙越 译）

忘恩负义的狗

[老挝]萨姆立特·鲍阿西萨维

从前，有个猎人，他养了一只懒狗。有一天，猎人带着这只懒狗和别的狗去森林里打猎。懒狗跑得太慢，跟不上其它的狗，所以，没过多久，他就落在后面，迷了路，他叫了好半天，也没有人答应他，太阳落山以后，天越来越黑，他又渴又饿又害怕，在森林里四处乱跑。

忽然他发现了一位隐士居住的小屋，他把水罐里隐士用来洗脚的水喝了，然后爬到小屋下面睡着了。

隐士从森林里回来，看见这只狗，觉得挺可怜，就喂他东西吃。狗就这样呆了下来。他每天吃完就睡，睡醒就吃，过得很舒服，他把他的老主人忘得一干二净。

过了一段日子，隐士想：“这只狗一定是因为受苦受难才逃出来的。但是这对我来说可不好，一个隐士照看着一条狗，人们会认为我是养狗打猎呢。我该怎么办呢？”

想来想去，隐士拿定了主意，他运用法力，把狗变成了一只美丽的金鹿。鹿在隐士的小屋附近吃草，跑起来像一阵风，能跑很远很远。他感到很骄傲。

一天，鹿又在隐士的小屋附近吃草，正好一只大老虎从这儿经过。鹿一看见老虎，吓得不得了，拼命逃到隐士那儿去了。隐士又很可怜他，心想：“我的金鹿太容易受到伤害了。我要运用法力把他变成一只老虎。这样他就能自卫了。”这样，鹿就变成了一只老虎。这次他更高兴了。现在他可以远离隐士的小屋去寻找食物，他还很为自己的力量而感到自豪。

后来，又有一天，他受到了一只狮子的攻击，就又逃回隐士的小屋。隐士很可怜他。

隐士想：“做老虎还不够，我要把他变成一只狮子，狮子是森林里所有动物中最强大的。”这样，老虎又变成了狮子。这回，他在森林里游来荡去，什么也不怕了。

一天，他遇到了一只美丽的狮子姑娘并且爱上了她。他彬彬有礼地和她说话，显得很迷人。狮子姑娘也爱上了他。可是，当他求婚的时候，狮子姑娘却拒绝了。

她说：“我不能答应嫁给你。我还有双亲，我是个孝顺的女儿，我生活中的重大决定，都要事先征得他们的同意。如果你真爱我，就跟我一起去见他们，告诉他们你要娶我。这样做最好。”

他非常爱她，就同意了。他俩去见狮子姑娘的父母。他告诉狮子姑娘的父母说，他爱他们的女儿，想要娶她。

“你现在不能娶我们的女儿。因为我们不了解你是谁？你的父母是谁？你的家庭怎么样？我们要去拜访你的朋友隐士，详细了解你的情况。如果没有什么问题的话，我们不会阻拦你的，你可以娶我们的女儿。”

狮子听了这话，非常着急。他想：“隐士是个正直的人，他不会说谎。狮子姑娘的父母要是去找他的话，他一定会告诉他们真相，说我是从一只狗变来的。我可怕的秘密将被揭穿。我敢肯定，她的双亲绝不会同意她嫁给我的。”他心里生出一个可怕的念头：“如果我先把隐士杀了，他就不能把我的秘密告诉别人了。”

他跑回隐士的小屋。隐士看见狮子站立起来，张牙舞爪的，马上就明白他要干什么了。他自言自语地说：“这只狮子背信弃义，恩将仇报。我曾经照料过他，帮助他幸福地生活。我把他从狗变成鹿，从鹿变成老虎，又从老虎变成万兽之王狮子。我为他做了这么多事，他却要杀我。”

他对狮子说：“我再也不可怜你了。你是个恩将仇报的家伙。变回到你开始的样子，变成狗吧。”他运用法力，又把狮子变成了狗。狗为自己的所作所为感到万分惭愧，连看都不敢再看隐士一眼，转身跑进了森林，自己也不知道该去哪儿。

一群狼看见他，追了上来，把他撕成了碎片。这就是那只忘恩负义的狗的下场。

(孙越 译)

小骆驼流浪记

[蒙古]

很久很久以前，有一位王子和一个富人。富人想和王子家攀亲，所以打算送给王子一百头白骆驼。可是临到送礼的时候，他却发现只有九十九头骆驼，于是就把自己的一头白色母骆驼也给了王子，而把她还在吃奶的小骆驼留在了家里。

小骆驼到处跑，日日夜夜哭喊着找他的妈妈。富人在一个大蒙古包里布置了许多鲜花，然后把小骆驼放在里面。但是小骆驼仍然日夜不停地哭喊，把蒙古包都哭倒了。蓬头垢面的小骆驼跑了出去，穿过隘口、山峰，穿过草原、荒漠，用微弱的声音喊着他的妈妈。后来，富人家的牧马人发现了小骆驼，就抓起一根用虎皮做环的铁套索，骑上浅栗色马飞奔而来，追赶小骆驼。牧人捉住了小骆驼，用套索拼命抽打它，并且喊道：“我要把你肮脏的皮垫狗窝，用你可怜的肉款待我的牧童，我要教训教训你。”

他把小骆驼带回去，拴在一头大黑骆驼的脖子上。小骆驼依然拼命地挣扎，日夜不停地哭喊。

大黑骆驼问：“你就不能安静一会儿吗？”小骆驼向它讲了自己的遭遇。大黑骆驼很难过，说：“今晚你别哭叫，让我睡个好觉，天亮前，我用牙齿咬住绳索，在石头上磨断，让你走。”

这一夜，小骆驼一声也没叫。老骆驼用它的大嘴咬紧绳索，用尽全身力气在石头上磨起来。天亮前，它终于使小骆驼获得了自由。

蓬头垢面的小骆驼用微弱的声音喊着，穿过隘口、山峰，穿过草原、荒漠。牧人又追了上来。就在他快要抓住小骆驼的时候，他的马突然站住了，说：“我见过世上的许多孤儿，但是从没见过像这只小骆驼这么凄惨可怜的。”

说完，马倒下死了。

小骆驼继续向前跑，遇到了一只母狼，带着两只狼崽。

“你是什么动物？怎么这样叫呢？我要吃了你。”

小骆驼告诉它们，他是怎样和妈妈分手的，最后说：“好吧，你吃了我吧。你要是从前面吃，这是我长长的美丽的脖子。你要是从下面吃，这是我可爱的蹄子。你要是从上面吃，这里是我的小驼峰。你要是从边上吃，这是我瘦瘦的肋骨。如果你从后面吃，这是我的两条好看的后腿。”

狼说：“我以前见过许多孤儿，但是从没见过像你这样的。”饥饿的狼吃了它自己的一只狼崽，没有吃小骆驼。

小骆驼继续寻找妈妈，穿过隘口、山峰，穿过草原、荒漠。突然，一片黑森森的密林挡住了他的路，既穿不过去，也绕不过去。小骆驼急得大喊起来，前后左右地寻找，终于找到了一块林间空地，穿过了树林。它又继续向前走。走啊，走啊，突然又被汹涌的海水挡住了去路。

小骆驼又大声叫喊起来，沿着海岸到处奔跑。突然，水中出现了一只像蒙古包一样巨大的海龟，它生气地说：“你这个可怜的动物！你就不能让劳累的人们安静一会儿？！”

小骆驼讲了自己的经历。大海龟很同情他，把他背过了大海。

蓬头垢面的小骆驼又用微弱的声音喊着，再次穿山越岭，走过荒原和沙漠。终于，他听到远处传来了妈妈的呼唤。骆驼妈妈也听到了小骆驼呼唤她

的声音。富人马上把骆驼妈妈关在铁屋里，还派了三千士兵，把屋子团团围住。但是骆驼妈妈踢破了铁屋的墙，杀死了三千士兵，跑去找她的孩子。

小骆驼终于找到了妈妈，喝到了她甜蜜的乳汁。不久，它们遇到了一位好心的牧人，一直生活得很幸福。

(孙越 译)

亚干杜兰和他的粉红马

[蒙古]

从前，在一个王国里有一个名叫亚干杜兰的男孩子同他的老母亲住在一起。他只有两件宝贝——一匹粉红色的马，一副用骨头做成的弓箭。如果他去打猎并且射中一头鹿，那么他三天都不用再去打猎了。

他的母亲在去金泉取水的时候看见了一头公鹿和一头母鹿在互相顶角。他们说：

“亚干杜兰正躺在他的蒙古包里，他的马在外面，他的骨头弓和箭也在蒙古包里。要是我们现在遇到他该多好。”

老母亲收集了一堆干牛粪，一直走回家去，把她听到和看到的都告诉给她的儿子。亚干杜兰骑上他的粉红马，带上他的骨制弓箭，来到金泉，举箭射鹿。那两头鹿立刻扔下一件镶珊瑚的蒙古袍，飞上了天空。

他把珊瑚袍带回家，藏在一个黑色的箱子里。

第二天早上，亚干杜兰一醒过来，发现自己坐在一顶白色的蒙古包里，旁边放着装满各种美味食品的盘子和碗。他走出去一看，一望无际的草原上到处是牛，这使他晕头转向。他不再躺在床上，开始去喂那些牛。

每当去放牧的时候，他就对妈妈说：“别告诉别人我们变阔气了，不要把珊瑚袍给任何人看。”

可是这件事还是传到了国王的耳朵里，他听说亚干杜兰突然变富了，就派他的老女仆去亚干杜兰妈妈那儿探听。但是老妈妈什么也没说。女仆哄骗她说：“我们俩岁数一样大，高矮胖瘦也一样。为什么要互相隐瞒呢？说吧，告诉我吧。”

最后，老妈妈让步了，把一切都告诉了女仆，并且把珊瑚袍拿给她看。可是，女仆趁老妈妈回头的时候，抢过袍子就跑了。

天黑以后，亚干杜兰回到家里，发现妈妈把袍子弄丢了。他很不高兴地躺在床上，不一会儿就睡着了。第二天早上，他发现自己还是躺在原先那个又穷又破的帐篷里。

老女仆带着珊瑚蒙古袍去看国王。国王穿上袍子，把大臣们都叫来，问道：“我穿上这件袍子好不好？”

大臣们齐声说：“太好了！太好了！”只有一个大臣不说话。国王问他：“你为什么不说话？”

“您穿上珊瑚袍子很漂亮，但是如果您用白色的天堂母骆驼奶洗脸，就会更好了。”

“母骆驼在哪儿？谁能为我把它抓来？”

“那个使自己从穷变富的亚干杜兰也许能！”

国王召见亚干杜兰，命令他把白色的天堂母骆驼的奶取来。亚干杜兰带着他的骨头弓箭，骑上他的粉红马，出发去遥远的北方寻找母骆驼。

突然，他的马用人的声音说：“喂，主人，你看见那边像山又像云的黑东西了吗？那是白色的天堂母骆驼的小腿。从我的屁股上割下三指厚的肉，把它绑在小腿上，拉着它飞快地跑。”

亚干杜兰很喜欢他的马，但是除了从马屁股上割下一条肉，他没有别的办法。那匹马在地上滚了几下，伤口变成棕色的痂。它又打了一个滚，伤口

变黑了。它打了第三个滚以后，伤口就完全好了。男孩按照马说的那样，把小腿系牢，拉着肉条飞快地跑。

他们立刻看见母骆驼追赶他们。当亚干杜兰松开肉条的时候，母骆驼差不多快要追上他们了，他们赶紧跑掉。后来马说：“我们睡在这儿吧，明天黎明以前我们跟着母骆驼的脚印，找到它滴奶的地方，就能把奶取回去。”

第二天早上，他们跟着母骆驼的脚印，找到了一池冷却了的奶。男孩带回一些奶，交给了国王，然后就回家睡觉去了。

国王用奶洗了脸，又把大臣们叫来，问：“我看上去怎么样？”

大臣们齐声说道：“太好了！”

还是那个大臣不说话。国王问他为什么不说话，他回答说：

“啊，我的国王，在用天堂骆驼的奶洗完脸以后，您看上去很不错，不过如果把长生鸟的羽毛粘在帽子上，您就会更加光彩照人了。”

“这种名贵的鸟在哪儿？谁能给我找到这种羽毛？”

“哦，这很简单，如果您派富有的亚干杜兰去，他会搞到羽毛的。”

国王命令亚干杜兰去找长生鸟。亚干杜兰走呀走呀，看见了一顶白色的帐篷。他走进帐篷，看见三个像是姐妹的姑娘坐在里边。她们一个在哭，一个在沉思，还有一个在笑。

亚干杜兰向她们问好，并且问那个哭的女孩：“你为什么哭得这样伤心？”

“我们有九个姐妹，一条大蛇吃了我们六个姐妹，就剩下我们三个了。我所以哭是因为蛇今天又要来吃我了。”

男孩问第二个女孩：“你为什么沉思呢？”

“明天该轮到我了。”她回答。

第三个女孩微笑着说：“大蛇后天才吃我，我还有时间。”亚干杜兰问：“这条大蛇是从哪儿来的？我要教训教训它！”“当太阳快要落山的时候，那条蛇骑着风来，把我们中的一个吞掉。”

这时候，太阳快要落山了，风越刮越大。亚干杜兰走出去，看见一个巨大的黑东西，又像山，又像云。他取出箭向大蛇的头射过去。风停了，黑东西也消失了。大蛇准给射死了。女孩子们高兴地感谢他。

“请进来歇一会儿吧。妈妈一会儿就回来，你一定要见见她。”

男孩走进帐篷睡了一会儿觉。他被一阵狂风惊醒了，帐篷里的东西都被吹得直摇晃。“出什么事了？”男孩问。“那是我们的妈妈回来了。”女孩们回答。

风停了，一个漂亮的女人出现了。她欢迎男孩的到来，她问他：“你有什么愿望吗？我会尽力帮助你、因为你救了我的女儿们。”

“我正在为国王找一只长生鸟。你知道它在哪儿吗？如果你帮我这个忙，我会非常感激的。”

女人笑了。

“我会帮助你的，我就是长生鸟。”

男孩把长生鸟的一根羽毛交给了国王。国王得到羽毛非常高兴，把珊瑚袍还给了亚干杜兰。从此，男孩和他的妈妈又过上了幸福的生活。

(李曼译)

小马阿索加

[斯里兰卡]

阿索加是一匹小马，他从来不帮助别人。他的妈妈十分生气，对他说：“你就连你妹妹摔倒了，把腿摔伤了，都不扶她一下。今天，我要你去椰子林走一趟，要是你帮助了别人，就回来告诉我，我才给你午饭吃。”

阿索加哭着说：“我只是一匹小马。”可是他的妈妈说：“就是一匹小马也要去帮助别人，你不能总是想着自己。”看到妈妈这样生气，阿索加赶紧跑开了。他现在要找到一个能让他帮助的动物，然后才能快点回来吃午饭。

他看见一只漂亮的蝴蝶停在一朵荷花上。“我敢肯定那只蝴蝶飞不起来了，所以她坐在那朵荷花上，我来帮帮她。”他走到荷花跟前，但是蝴蝶看见他来了，就立刻飞走了。

荷花责备他说：“你这只傻小马，蝴蝶正在喝甜蜜的甘露，你把她吓跑了。别在这里呆着了，如果你站在这儿，会把所有在我花上停留的昆虫吓跑的，快走！”

荷花气得脸都红了，可怜的小马赶快跑开，心想：“我只是想帮她一下呀。”

当他往前一路小跑的时候，他看见老牛米拉在一棵大树下睡着了，因为她太累了。阿索加站在老牛身边看着她，她的身子在不不停地摇晃，还直打哆嗦。他想：“米拉一定病了，我该给她淋点水，她的眼睛紧闭着，一定病得很重。”他打来一桶水浇在米拉身上。

米拉吃惊地跳起来，她看见阿索加和水桶，就说：“你这只笨马，你没看见我在睡觉吗？我工作了一上午，把椰子运到一所大房子里，你却给我浇了一身水，你这笨马，走开！”她叫道。

阿索加见老牛生气，很害怕，赶紧跑掉了。

阿索加又累又饿。都快天黑了，他还没帮助过任何人。他站在一个小池塘旁喝水，看见大鱼穆林跳出水面，喘了口气，然后又沉了下去，阿索加很高兴，他肯定穆林需要帮助，他想要跳出池塘。

“穆林，我的朋友，我会帮助你离开池塘的。”阿索加说，他弯下身，把穆林捞出池塘，放在草地上。穆林一边挣扎，一边有气无力地说“快把我放回池塘去，你这笨马。我需要水来呼吸。”

阿索加看着大鱼，不明白穆林为什么要使劲蹦达。“穆林，你在草地上会很幸福的，我现在已经帮助了一个动物，我可以回家吃午饭了。”他喊道。附近的鸭子和山羊听见他的声音，都跑过来看出了什么事。

可怜的穆林还在扑腾着，想要回到池塘里去。老灰鸭赶紧把穆林推进池塘里，责备阿索加说：“你这只笨小马，这样会害死穆林的。”山羊和鸭子们围在阿索加的身边，开始唱起来：“你这只笨小马。”

可怜的小马阿索加坐下来哭了。老灰鸭问：“你为什么哭呀？”小马回答说：“妈妈说我必须帮助过一个动物才能回家，天都快黑了，我还没有帮助过任何人。我迷路了，也很饿，哇。”他大声地哭起来。

“来，”灰鸭说，“我带你回家去。”她把小马带回了家。马妈妈正在望着路上，她跑出来迎接阿索加。“我真担心呀！你哭什么呀？”

“我没有帮助任何人，当我想帮助别人的时候，他们都说我是一匹笨马，

现在我又饿又累。”

老灰鸭说：“首先帮助你家里的人，你就能帮助其他人了。那时候你就是一匹好小马了。”阿索加紧紧依偎在妈妈的身旁说：“我会的，我会的。”

(李曼 译)

不干活的别吃饭

[斯里兰卡]

公主该出嫁了。国王宣布：谁能够用三年时间教会公主干活，就把公主嫁给他。于是国王派出心腹大臣去为公主选婿。他们在上遇到一个小伙子，正套着八头犍牛耕地。大臣们立刻召小伙子进宫，小伙子不得不答应条件。他领着公主回家了。

第一天，小伙子套上牛、扛上犁，对母亲说，不必勉强让姑娘干活。晚上，他劳动回来，问妈妈：“今天谁干活啦？”

母亲说：“我和你。”

“好吧，谁干活谁吃饭。”

国王的女儿觉得话不中听，十分生气，饿着肚子睡觉去了。

第二天象头天一样度过。

第三天，国王的女儿受不了了，便对婆婆说：

“妈妈，给我点什么活做做吧，别让我闲坐啦。”

婆婆吩咐她去劈柴。

为了吃饭，公主什么都学会了。

(李曼译)

塔吐纳和塔吐妮

[孟加拉] 贾斯穆丁

从前，有两只长尾缝叶莺，一只叫塔吐纳，另一只叫塔吐妮。他们每天从木菠萝树飞到番石榴树，然后飞到荔枝树上，或者从茄子枝跳到辣椒枝上。不管什么时候他们总是在唱：“弗路特，弗路特，弗路特。”

一天，塔吐纳对他的妻子说：“亲爱的塔吐妮，我希望我有些钱，我想为你买一身漂亮衣服，为我自己买一身西服。我喜欢我们像人类中的富人一样穿上漂亮鲜艳的衣服。”

“塔吐纳，”塔吐妮说，“我听说密林中藏着一堆金币，要是我们能找到它们该多好啊！”

“我也听说了，塔吐妮，我要去密林里找一找。我肯定能找到一堆金币。”塔吐纳激动起来，为他穿过密林制定起计划。

“我呆在这儿照料我们的窝，”塔吐妮说，“请快一些回来，我会感到孤独的。”

这样，塔吐纳飞走了。他在密林中到处寻找——在甘蔗林里面，在木棉树的根部，在竹林里，在香蕉丛中，在槟榔树下寻找。可是他在哪儿也没发现金子。

后来，又找了许多日子，他在一棵灌木丛下找到了一块硬币。他叼着硬币回家去见塔吐妮。对这只小鸟来说，硬币是太沉了，他回到家的时候，热得直流汗。

“快来，塔吐妮，看看我找到什么了。”他叫道。

“出了什么事？”塔吐妮问，“快告诉我。”“哦，亲爱的，”塔吐妮说，“我太热了，请给我扇扇子，然后我再告诉你发生的事情。”

塔吐妮用她的翅膀给丈夫扇风，然后她问：“现在你该告诉我发生的事情了吧？”

但是塔吐纳说：“我很累，请帮我揉揉脚，然后我会告诉你发生的事情。”

小塔吐妮给丈夫揉了半天脚，可塔吐纳仍然什么也没说。最后塔吐妮说：“哦，你是不是不想告诉我出了什么事？”

塔吐纳开始慢慢地说：“发生了以前从没发生过的事情。”

“可是是什么事呢？”塔吐妮说，她再也不能忍耐了。

塔吐纳停了一会儿，说：

“塔吐妮，我们发财了。”

“发财了？这是什么意思？”塔吐妮说，她以前从没听说过这个词。“发财以后又怎样呢？”

“难道你不知道？”塔吐纳说，“这意味着从今天起我们再也不用去找吃的了。我们再也不用追着虫子飞，也不用怕在飞过茄子丛的时候被刺扎着脚了。”

可怜的小塔吐妮还不明白，她哭了起来。“哦，亲爱的，亲爱的，这是怎么回事？我们是不是有病了？”

“当然没有，”塔吐纳笑着说，“你不觉得我们找食物很辛苦吗？现在我们富了，明白吗？”

“可是我们吃什么呀？”塔吐妮哭着问。

“我们一点也不为食物担心。”塔吐纳说。

“那么我们怎样活下去呢。”塔吐妮问。

塔吐纳拿出他找到的那个硬币。“我们用这个可以买到我们想要的任何东西。”他说。

“任何东西？”塔吐妮问。“我们能买巧克力吗？能买糖、蛋糕和馅饼吗？”

“是的，”塔吐纳说，“我们可以买一切。”

“那么我要买我想要的东西。我要买手镯、项链和耳环。”塔吐妮高兴地说。

“我要买一辆自行车，一辆汽车和一架飞机。”塔吐纳说。

两只小鸟坐在一起，想着用硬币要买的那些东西。然后他们把硬币放进窝里，围着它跳起舞，唱起歌来。

“国王有多少钱？”

“我们有多少他就有多少！”

他们高兴得忘了吃饭，忘了睡觉和谈话，以及他们时常做的所有的事情，只是围着硬币唱歌和跳舞。

“国王有多少钱？”

“我们有多少他就有多少！”

一天，国王和他的警卫、士兵和仆人出来打猎，他经过塔吐纳和塔吐妮住的那棵大树。两只小鸟仍然在围着他们的硬币唱歌、跳舞。

当国王听清楚歌词的时候，他停住了，看着那棵树。他看见两只小鸟在唱歌，他相信他们唱的是真的。他对卫队长说：“这两只鸟很骄傲，难道他们真的像我一样有钱吗？去看这两只长尾缝叶莺的窝里有什么！”

卫队长爬上树，看了看鸟窝。然后他爬下树说：“哦，伟大的国王，我只在鸟窝里看到一枚小小的硬币。”

这使国王非常生气：“你的意思是这些鸟只有一个小小的硬币，却非常骄傲？我命令你把那个硬币拿来，放进皇家的宝库里，把这些傻小鸟的窝给我拆了。”国王气得像风中的香蕉叶一样发抖。

警卫、士兵和仆人把硬币取出来放进了皇家宝库。他们拆毁了长尾缝叶莺的小窝，但是塔吐纳和塔吐妮还是一个劲地唱。他们从国王和他手下人的头上飞过，从这棵树飞到那棵树，唱道：

“国王有多少钱？”

“我们有多少他就有多少！”

这次国王更生气了，“为什么这些鸟还要唱？”他喊道，“他们不尊敬国王，立刻给我把他们抓起来！”

他一说完，所有的警卫、士兵和仆人立刻跑到大炮那儿，向两只小鸟射击。但是他们的大炮只向一个方向射击，而小鸟却是飞来飞去的。对于国王的士兵们来说，小鸟们改变方向太快了。

国王越来越生气，越来越不能忍耐。最后他对他的司令官喊道：“如果你捉不住这两只小鸟，我就把你的脑袋砍了！”

司令官非常害怕。他走到一边坐下来，琢磨怎样才能抓到这些鸟。一个路过的代木工说：“你用大炮是没法抓住鸟的，叫渔夫把他们的网拿来，你用渔网捉鸟是费不了多大劲儿的。”

司令官很快叫来了渔夫，让他们在森林里到处撒下网。不久，两只鸟被

网捉住了，国王很高兴，他一只手抓着塔吐纳，一只手抓着塔吐妮回宫殿去了。

在宫殿里，国王有一百零一个王后。有一个发烧的王后，一个长头发的王后，一个吵闹的王后，一个睡觉的王后，一个安静的王后，一个瞎子王后，一个很忙的王后，一个坏王后，一个总是在笑的王后，还有许多其他的王后。所有的王后都来到大门口欢迎国王，她们说：“国王，今天你在森林里打到什么猎物带回来了？”

国王回答说：“我带来了塔吐纳和塔吐妮。我是在森林里抓到他们的。”

所有的王后都想看看这两只小鸟。国王把鸟给了发烧的王后，鸟儿在王后的手里传来传去。最后传到懒惰王后的手里。这个王后非常懒，甚至不愿意紧紧抓住鸟。结果，先是塔吐纳，后是塔吐妮从她的手里飞走了。

没有一个王后敢告诉国王出了什么事，她们都回到自己的屋子里。

第二天，国王把他国家里所有的聪明人都找来，到他的法庭上去审判小鸟。他们必须决定用什么方法去惩罚鸟，因为这两只鸟不尊重国王。

国王命令把鸟带进法庭。他等呀等呀，小鸟儿一直没来。国王忍不住了，他离开法庭去找王后们。“长尾缝叶莺到哪儿去了？”他问。王后们你瞧瞧我，我看看你，没人说话。

忽然，两只小鸟飞到国王头上来了。当国王知道王后们已经把鸟儿放了的时候，非常生气。他抽出宝剑，削掉了一百零一个王后的鼻子。塔吐纳和塔吐妮绕着国王的头，一边飞，一边唱。

“塔吐纳，塔吐妮！”

塔吐妮，通！通！

所有王后的鼻子，

像玫瑰一样红！

通通，通通，通通！”

国王气得受不了。“捉住这些鸟！”他叫道。

渔夫们被命令带着鱼网进入宫殿。不一会儿，两只鸟又落入网中。这一次国王不再等聪明的人们来审判了，他拿起一杯水把塔吐纳和塔吐妮吞了下去。

聪明的人们直摇头，他们中的一个人对宰相说：“在国王第一次笑的时候，鸟儿就会从他的嘴里飞出来。”

于是宰相命令两个士兵站在国王的两边。当国王笑的时候，鸟儿会从他的嘴里飞出来，”他说，“你们一看见，就立刻用剑砍下他们的头。”

正在这时候，一个王后来和国王说话。她是那个总爱笑的王后。当国王转身跟她说话的时候，她就笑起来。当然，国王也笑了，他一笑，两只鸟儿就飞出了他的嘴巴。

士兵们赶紧挥动宝剑，但是他们没有砍着鸟的头，却把国王的鼻子砍下来了。

塔吐纳和塔吐妮绕着屋子一边飞，一边唱：

“塔吐纳，塔吐妮，

塔吐妮，通通！

国王的鼻子被削掉了，

‘嚓嚓嚓！’

通通，通通，通通！”

(李曼 译)

狮子和山羊

[巴基斯坦]穆罕默德·哈尼夫·库里什

从前，有一只老山羊和她的羊群走散了。到了晚上，天渐渐黑下来，老山羊很担心，因为她必须赶快走到村子里。

当老山羊明白她在天黑以前不能赶到目的地的時候，就决定在附近过夜。她在一座小山脚下看见了一个洞，就走了进去，准备在洞里过夜。忽然，她和住在洞里的一头凶猛的狮子打了个照面。

老山羊不能逃跑，也不能和狮子搏斗，但是她很快就有主意了。

狮子简直不相信自己的眼睛，因为没有任何动物敢走进他的洞穴。他盯着山羊看了一会儿，才问道：“你是谁？为什么到这儿来？”

山羊勇敢地回答说：“我是森林山羊国的皇后。我曾经发誓，要吃掉 50 头豹子、20 头大象和 10 头狮子。到现在，我已经吃了 50 头豹子和 20 头大象，我正在寻找 10 头狮子来实现我的诺言。狮子听了以后很害怕，因为他觉得山羊的话是真的。他说：“在我死去以前，我想洗个澡。”

山羊同意了，狮子飞快地跑出了山洞。

在路上，狮子遇见了一只豺狼。豺狼问狮子：“喂，森林之王，你往哪儿跑呀？”

狮子回答说：“今天晚上，有一只瞧上去像山羊的动物到我的洞里来了，这只野兽还吃狮子呢。为了保命我赶紧逃了。”

豺狼狡猾地笑了，他说：“我知道是怎么回事，让我们回到洞里去，一起享受美味吧。”

当山羊看见狮子和豺狼向山洞走来的时候，吓得直哆嗦。但是她没有打退堂鼓。她嘲笑地对豺狼说：“哦，你这个没有用的豺狼！我让你带来 10 只狮子，你怎么只带来一只！别动，我要惩罚你这个不服从命令的东西。”

听了这些话，狮子以为豺狼欺骗了他，他跳起来抓住豺狼，把他撕成了碎片，然后头也不回地跑掉了。

山羊安安稳稳地睡了一夜。她的勇气和智慧救了她的命，而那只可怜的山羊，却不得不整个晚上在森林里游荡。

(李曼译)

聪明的美人

[阿富汗]

有一天，一个漂亮的女人在路上走。一个男人紧紧地跟在她身后边。美人回过头来问他：

“这位生人，你为什么紧跟着我？”

“我爱上了你，你真是一位绝代佳人哪！”

女人微微一笑，说：

“我的妹妹跟在我后面走呢。她的眼睛黑得象夜黑的天空，她比我美十倍呢！”

这个男人高兴得转身就往后跑。跑来跑去，看见了一个老态龙钟的老太婆在道上慢腾腾地走着，他恶狠狠地吐了一口唾沫，转回身去追那个年轻貌美的女人。追上她就问：

“你为什么骗我？”

“我没骗你，倒是你骗了我。素不相认的人！你若真爱我，你不会跑去找别的女人的！”

这个男人羞愧难当，只得走自己的路去了。

(周彤 曾宪溥 译)

奇里村长和魔鬼

[阿富汗]

奇里村长受尽了魔鬼的苦。后来，他决心要找到魔鬼，并亲手除掉它，使村民不再受苦。

有一天，奇里在草原上走，寻找魔鬼。迎面碰到一个人，他们互相问好后，对方问：

“你往哪里去？”

“我去寻找魔鬼。”村长回答。

“为了什么？”对方问。

“我想除掉它，解救村民。”村长答道。

这时对方说：“我就是魔鬼。”

村长一听，就向它冲过去，双方打了起来。奇里终于战胜了魔鬼，把它打倒在地，接着拔出短刀，准备下手。但魔鬼止住了他，说：

“村长，且慢下手，你可以杀死我，但先听我说几句话。”

“说吧。”村长说。

“你杀死我没有一点好处，”魔鬼说，“如果你饶了我，你就有好处。”

“有什么好处？”村长奇里问。

“你让我活命，我保证每天早晨在你枕头下放二十卢比。这样，一直到你生命的最后一天。”魔鬼说。村长奇里一听到这话，就马上动摇了，想：“我打死它，真的有什么好处？它又不是世界上唯一的魔鬼。魔鬼有千千万万。我饶了它的命，每天就可以得到二十卢比！于是，奇里同魔鬼订了协议，放走魔鬼。”

第二天早晨，奇里发现枕头底真的有二十卢比。村长心里大喜。这样，持续了一个星期，村长对谁也没有说过这件事。他想：奇怪的是我没费什么劲就控制了它的金库。

有一天早晨，村长醒了，手伸到枕头下摸线，但没有一个钱。村长感到纳闷，心想，大概是魔鬼忘记了，明天一定会放好两天的钱的。

但是，第二天枕头底下还是没有钱。奇里又等了一天，还是没有钱，这时村长冒火了，就出去寻找魔鬼。在同一草原上的同一地方，他们又相遇了。

“喂，骗子！”村长对魔鬼说，“你是怎么对待我的？”

“我得罪了你什么？”魔鬼问。

“你保证每天给我二十卢比，起先我倒是每天收到的，可是现在，我已连续几天没收到钱了。”

“村长啊，”魔鬼回答说，“我一连几天给你钱，后来不给了，你不满意的话，我们再来决斗。”

村长奇里相信自己的力量，因为已战胜过魔鬼一次。这一次，魔鬼举起村长，摔在地上，并且坐在他的胸上，拿出短刀，准备下手。这时，村长说：“魔鬼，你可以杀死我，但请允许我提一个问题。”

“提吧。”魔鬼答应了。

“一个星期之前，我们碰面后进行了较量，我胜了你，为什么现在我们两个都毫无变化，你却战胜了我？”

“原因是第一次你是为了正义的事业同我决斗的，而这一次，你找我是

为了要钱，为了个人复仇，所以我轻易地战胜了你。”村长明白了失败的道理，所以后悔第一次没有坚持自己的正义而放了魔鬼。

（忻俭忠 等译）

聪明人

[阿富汗]

有一个聪明人，他听说有一个非常慷慨和好客的人。

聪明人穿上一件破破烂烂的衣服，就到这个人家里去作客。主人对这个客人并不太欢迎，甚至都没有招待他吃一顿饭。

聪明人一无所得，闷闷不乐地回去了。

第二天，他穿了一身华丽的衣服，又去找这个人。主人见他这身穿戴，立即把他请了进去，摆上丰盛的酒席，殷勤地招待他。

聪明人冷笑一声，掏出几个铜钱，扔到主人的面前。

主人摸不着头脑，就问他：

“你给我钱干什么？”

聪明人回答说：

“昨天我穿一身旧衣服到你家来，你没有请我吃一口饭。今天我穿了这一身衣服，你就把我当做贵宾来招待，可见对你来说，重要的不是人，而是他的衣服。聪明人能够以智慧报答你的友谊，有钱人却只能给你金钱。这几个钱不是我这个人给你的，而是我的衣服给你的。”

聪明人说完这些话，就昂首挺胸地离开了。

(朱兆顺 译)

穷人的幸福

[伊拉克]

据传说，过去在巴格达住着一个百万富翁，他的邻居却是一贫如洗的鞋匠。鞋匠家里，妻儿父母，老老少少，都要由他来赡养。为了生活，穷鞋匠整日辛辛苦苦，忙碌不停，好不容易用汗水挣来一些钱，仅够全家勉强糊口。虽然每日粗茶淡饭，但每当晚饭后，鞋匠一家人就围坐在一起，不断地赞颂着真主的恩慈，愉快地歌唱欢乐。而那位富翁，却日日夜夜忙于算帐点钱，总是挖空心思，考虑如何赚大钱，发洋财。至于唱歌、娱乐，他就根本无暇过问了。

每当富翁听到鞋匠家唱歌欢乐时，就感到心烦意乱。他灵机一动，计上心来，决心要结束邻居的欢乐与幸福。

第二天早上，富翁背了一袋钱，来到鞋匠家门前，敲了敲门。鞋匠开门后，两个互致早安，接着富翁便对他说：“亲爱的邻居，我想在你家里存放一百个第纳尔，请你代我保管一下。”

鞋匠答应了他的要求，并感谢富翁对他的信任，然后接过钱袋，把它交给妻子，让她保管起来。

从这天起，富翁就听不见鞋匠家的歌唱和欢乐声了，因为每天晚饭后，他们就忙于点数着钱袋里的第纳尔，唯恐出现差错，以后无法向富翁交代。

时间一天天过去，穷鞋匠感到这个钱袋扰乱了他家的正常生活，窒息了他们全家欢乐幸福的生活气氛。于是，他毅然背起钱袋来到富翁家，对他说道：

“给你的钱袋，请你还给我们的幸福吧。生活虽然清苦，但只要心情舒畅，也比富有而无聊的日子强得多。”

从此以后，穷鞋匠家里，每天晚上又响起了愉快的歌声和爽朗的欢笑声。

(雄万生 译)

托钵僧和狼

[土耳其]

沙漠里住着一位虔诚的托钵僧。一只狼从他那里走过，想寻找什么动物来吃。托钵僧知道狼要干什么，就给了他一些善意的忠告：“你想干什么？你想伤害谁？你想恶毒地屠杀无辜自动物？抑制你的贪心吧。因为干坏事的人会招来安拉的愤怒，到了来世会被石头砸死的！”

托钵僧继续这样说着，说得很肯切。饥饿的狼耐心地听了一会儿，然后说：“亲爱的导师，现在请你长话短说吧，因为山丘那边有一群羊在吃草呢。我已经闻到了它们的气味。如果再让我在这里耽搁，我就要失去它们了。”于是他耷拉着舌头溜走了。

由此可见，饥饿是劝说不了的。

(吴冀风 译)

驴和蛙

[土耳其]

一只驴子，掬着木料，向前走去。一不小心，摔在池里，辗转不能出水，他便唉声叹气地悲哀起来。

许多蛙，是生惯在池里的，他们听见了驴子的呼救声，都来围观。

他们对驴子说：“你不过在池里只一刻儿功夫，便这样地大嚷着救命，请告诉我们这是什么缘故？万一你像我们一样无穷期地居住在这里，你又得怎样呢？”

这便是群蛙给予驴子的讥刺的慰藉。

(王世颖 译)

狮和人

[土耳其]

一只狮子与一个人象朋友似地一块儿走路，他们大家轮流地自己赞扬着各自的功绩。他们向前走的时候，遇着一个宏大的陵墓，上面有用大理石雕刻着一个人，脚下踏着一只狮子。

人指着这个雕刻，叫狮子注意，他说：“我不必再多说，单看这个，便可以证明人的膂力大可以征服狮子了！”

狮子回答：“凿子在人的手里，他可以随心所欲地在石头上雕刻，假如我们能象你们那样举起凿子，你便可以看出我们工作出来的人物是什么东西了！”

(王世颖 译)

庆贺升官

[土耳其]

一个人升了官，亲友们都来向他庆贺。

他看见这么多人来奉承他，立刻骄态溢于眉宇，目中无人起来。后来，他碰到了老朋友，也目高于顶，不屑和他们打招呼了。

“你是谁？”他问一个老朋友。

“上帝呵！”这个很机警的朋友叹息着，“我非常替你担忧，一个人一旦显扬成名，他立刻会失去视觉，失去听觉，失去记忆，连老朋友也不认识了。”

(王世颖 译)

烛

[土耳其]

一支用软弱而易曲的蜡做成的烛，因为一碰便要损坏，所以非常悲哀。它除长叹而外，没有方法可想，苦苦地诅咒着它悲惨的命运。它尤其以为那种砖石，当初是脆弱而粘软的，为什么在火里一烧便硬了起来，经过若干年不坏呢？它为了想获得象砖石一般的硬度及其利益，奋身跃进火中，于是蜡烛便被火融化了。

(王世颖 译)

山羊和狼

[土耳其]

山羊们和集会在一起，写了一封信给狼，说：“为什么你们总是没有宁日地与我们作战呢？我们恳求你们，和我们和平了吧。我们大家讲和了吧！”

群狼对此非常喜悦，立刻写了一封长信，伴着许多礼物，送给山羊们。狼在信上说：

“刚才知悉你们美妙的决议，我们真是谢天谢地喜悦。这个和平的消息，能使四海欢腾歌舞。但我们要告诉你们：就是那牧羊人和他所养的狗，实在是使我们互相歧视和斗争的原因。你们果真能设法摒弃了他们，和平便立刻实现。”

山羊果然听了狼的话，把牧羊人和狗全都赶跑了。并与狼签订了和平条约，双方声明永远友好。

山羊们于是在山之巅、水之涯悠闲散步，一点也用不着担心了，它们非常感谢上帝。

群狼静候了几天，便集合在一起，突然袭击羊群。可怜的山羊们没有一只幸免遇难。

(王世颖 译)

最大的财富

[土耳其]

有一个青年人，他总是抱怨自己太穷了。

“要是我能有一大笔财富，那该有多好啊！到那个时候，我的生活多快乐呀！”他总是哼这样的老调。

有一天，一个老石匠从他家门口路过，听到这个青年人的话，就问他：

“你抱怨什么呀？其实，你有最大的财富！”

“我还有财富？”年轻人惊讶起来，“我有什么财富呀？”

“你有一双眼睛！你只要拿出一只眼睛，就可以得到你想要的任何东西。”石匠说。

“你说到哪儿去了？”年轻人说：“不论你给我什么宝贝，我都不会拿眼睛去换的！”

“那好吧，”石匠说，“那就让我砍掉你的一双手吧，你也可以拿这双手去换许多黄金！”

“不行！我不会拿自己的手去换黄金的！”年轻人说。

“现在你知道了吧，你是很富有的。”老石匠说，“那么，你还抱怨些什么呢？相信我的话吧，年轻人！一个人最大的财富就是他的健康和精力，这是无论用多少钱都买不来的。”

老石匠说完，就离开了他的家。

(朱兆顺 译)

燕子和麻雀

[土耳其]

有一只燕子，她总是把窝搭在房顶下面。她的邻居是麻雀，窝就在屋檐下面。可是，这哪是搭窝的地方呀！不过是排水管和房檐之间的一个小小的空隙罢了。

燕子每年都孵育小燕子，教她们飞翔，唱歌。麻雀却不一样。她每年也生不少蛋，可是一次都没有把小鸟孵育长大：不是淘气的孩子们掏走了她窝里的蛋，就是小鸟被猫吃掉了。

麻雀看到燕子幸福的家庭，非常羡慕。

“你真幸福！”麻雀说，“你每年都能孵出小燕子，而我的孩子却总是保不住！”

“都怪你自己不好，”燕子说，“要是你的窝也有我这样的结实，小孩和猫就没有办法了。”

“那就请你教我搭窝吧！”麻雀说，“你一定知道什么秘密，或者有什么诀窍呢！”

“搭窝要动动脑筋才行，”燕子说，“不过，其实也没有什么诀窍。”咱们一起飞吧，我一定教会你。”

燕子和麻雀一起飞到了一个湖边。

“喂，我的朋友，你用嘴巴衔一点泥，就学我的样子。”燕子边说边做给她看。

“唧唧唧！”麻雀回答说：“依我看，搭窝一点也不难，什么诀窍也没有！”

燕子没有说什么，她衔着一块泥飞回家，把它糊到墙上。

“你也这样做吧！”她又劝麻雀。

“我看见了，看见了！”麻雀说，“这是再简单也没有了。我还以为你做的那个窝有什么秘密或诀窍呢。这样糊泥谁不会呀？不！这样的小事我不干！”

燕子一次又一次地飞到湖边，每次都衔回一块泥。泥衔够了以后，她又去衔稻草。材料备齐了，她就开始筑窝了。她二层泥，一层草，又一层泥，又一层草……把窝搭得严严实实。

“窝只有这样搭才行。”她教麻雀说，“先糊上一层泥，再加上一层草，再糊上一层泥，再糊上一层草……这样，一个结结实实、舒舒服服的窝就搭好了。”

“我知道，我知道！这里一点高明之处也没有！”麻雀以轻蔑的口吻唧唧喳喳地说。

燕子回答说：

“你知道是知道，可是光知道还搭不成窝，需要付出劳动才行。你如果不像我那样勤奋地劳动，就永远也孵不出小麻雀来！”

(朱兆顺 译)

公鸡怎样骗过了狐狸

[亚洲]

从前，有一个老太太，家里有一只公鸡。这只公鸡又斜眼又歪腿，又喜欢管闲事，又目中无人，总之，这样的公鸡世上难找第二只。

它在自家院落里倒还不跟谁打架，但它是好斗的，专门跑到别人家院落里去逞强。它一看见小鸡就撵得人家乱飞乱叫。要是看见母鸡，就非找人家的盆子不可，直弄到鸡毛满天乱飞才罢休。一旦遇上别的公鸡——当然马上按公鸡斗架的规矩干上了。

斜眼公鸡做视所有的同类，见谁都要打上一架！连邻居老太太稍不顺它的心，也要放开嗓门儿声嘶力竭地叫道：

“别碰我，别碰！我不是在你的院落里长大的！我不是你的公鸡！老不死的老太婆！”

说着大摇大摆地向老太太的屋里走去。

老太太对这只公鸡厌恶透了！四邻八舍天天跑来数落她的公鸡。

一个邻居向她嚷道：

“你得管教管教你那肇事痞了！我家小猫的眼珠儿差点叫它啄出来了！”

又一个邻居怨诉道：

“你家的公鸡把我家的蹲窝抱蛋的母鸡给撵出了窝！”

再一个邻居几乎哭出了声：

“你的斜眼儿飞过来，吓飞了我的小鸡，掀翻了食盆，水也全撒了！”

老太太终于再也忍受不了了，于是对公鸡说：

“你要滚哪里去就滚哪里去吧。别让我再在院子里见到你的影子！”

公鸡生气了。

“这又怎么的，走就走！你以为没有你我就不活啦？”

公鸡于是开始独自过活。白天在全村游来逛去，拾些谷粒吃，晚上就钻进草堆过夜。

天色微露晨曦时分，狐狸出来游猎了。它看田野里有堆谷草，谷草里有只公鸡，顿时喜出望外。它忽然抓住了公鸡，接着就死拉活拽地往林子里拖。

这时候，老太太的邻居正在耙地。他一眼瞅见一只狐狸跑过，嘴里叼着一只公鸡。邻居举起棍子就跟着狐狸紧追不放。

“把公鸡给我放下！”他恐吓道：“决把公鸡放下来！”

这时，机智的公鸡用一只眼睛斜眼看着狐狸，对它说：

“这叫声你受得了吗，狐狸？要知道，庄稼人多爱管闲事。我可不是他的鸡！我是老太太的呀。”

狐狸很想停下来，跟庄稼人对嚷一番，但细一思忖，还是只管自己奔逃。

可老太太的邻居依然紧追不舍：

“把鸡给我，红毛鬼！给我！”

公鸡又对狐狸说：

“你今天怎么这样脓包，狐狸！他骂你呐，你却不敢吭声！他怕是眼红我，眼红别人的鸡吧！”

狐狸再也不能忍受了。它于是扭头跟老太太的邻居放声对骂：

“喂，管你的屁事？又不是你的鸡，你干吗插一脚？你以为我不知道，

鸡不是你的！是老太太的。你管你自家的鸡去，今天倒吵到我们这些老实巴脚的狐狸头上来啦！”

狐狸一吵开，就口若悬河，没完没了。临了，它突然记起自己叼来的公鸡。四下一看，早没影儿了。

田野里干活的人们不禁大笑道：

“公鸡还真有两下子！把狐狸都给懵了！”

狐狸一肚子气没处发泄。从此，它发誓再也不跟人们啰嗦了。那以后，狐狸一见人就尖嘴一扭，哧溜一下，跑得远远的。

（袁丁 译）

松鼠和猪獾

[爱沙尼亚]埃·拉乌德

你说巧不巧，松鼠和猪獾成了邻居：松鼠住老松树上端的一个洞里；而猪獾住下端，一个树根间的地洞里。他们相处得很好，从不争吵，他们各有自己的许多家务活要忙。

可是，有一天，猪獾发觉他家的墙壁震动起来，上头的顶棚直往下落土。

“这准是松鼠在蹦跳的缘故，不会是别人，”猪獾生气地咕哝道：“他以为住上面就可以为所欲为了。”

他从洞里朝外看，松鼠真的在树枝间跳来跳去。

“哎，邻居。”猪獾大声说，“你再跳下去，我这顶棚非塌不行了。”

“猪獾，你说什么呀，”松鼠说道：“我小小的松鼠，能让这粗一棵大松树震动吗？！这是冬天到来，起大风了，是大风把松树摇动的。别大惊小怪，冬天这就到了。我要现在不赶快跳，把松果抖落，我冬天就要吃不成粮了。”

“不知道，不知道，”猪獾还是坚持自己的看法，“为什么我要相信你，而不相信我亲眼看见的事实呢？你不跳的时候，松树一动不动的。”

“猪獾，你瞧瞧挨着的那棵松树，它也在摇。那也是我跳动的缘故吗？”

“别的松树我不管。风我看不见，我只看见你把我们的松树给摇动了，弄得我的顶棚直往下掉泥土。你老是跳呀跳呀，到什么时候才不跳呢！”

松鼠明白了，同猪獾吵下去没意思，他也没这多工夫来同猪獾争吵。秋天快过去了，松鼠还有多少储粮的活要干呀！

可猪獾不肯罢休：

“要是人家说你，你不听，那我不愿意你做我的邻居了。你到别的松树上过日子去吧，你住到一直在摇动的松树上去？”

“倒也是啊，”松鼠思忖道，“我离开这棵松树，倒也是个好主意。要是猪獾还这么怨这怨那，树洞再舒适，住着舒心不了的。”

幸好，松鼠很快在不远处找到了一个新树洞，并且很快在里头安下了舒适的窝。他把他原来积蓄的冬粮全搬到新洞里去，在里头舒舒坦坦地在新家里过起了日子。

猪獾还在老松树下的洞里过日子。四壁照样震动，顶棚照样落土，可猪獾不再管这些了。

“头上没那讨厌的家伙踩脚，就一切都好。”他乐滋滋地说。“长尾巴捣蛋鬼，我的房子都差点儿让踩塌了！他走开，我就一切都平安无事！”

松鼠和猪獾又和好了。他们在森林里相见，不但很有礼貌地点头致意，就像一对好邻居，而且还停下来拉拉家常。

(袁丁译)

力量和才智

[拉脱维亚]

有一次，一个农民正向森林深处走去，迎面遇见一只大饿狼。

狼看到农民，恶狠狠地说：“哼，你准备死吧，我立刻就要把你吃掉！”

“你为什么要伤害我？”农民问。

“因为今天早晨你打扰了我，你的喇叭声音噪得我没睡足觉，直到现在还头痛！”

“瞧你说的，我不过挨了一下鼻涕，怎么会有喇叭声呢？”

“不管怎么样，反正此刻我要吃掉你。”狼不讲理地说。

“跟你没法讲理，那就吃吧。只是请允许我先在小河里洗一洗，我身上尘土太多，脏得很。”

“好吧，快到小河边洗去吧。”狼答应了。

农民走到小河边，低下身子，装作洗的样子，实际上却悄悄折了一枝粗花楸枝，拿在手里。

“你洗好了吗？”狼不耐烦地问。

“洗好了。”农民说。

农民来到狼的面前，左手抓住狼的尾巴，右手举起揪揪枝猛力抽打狼。狼拚命挣扎，想挣脱农民的毒打，最后猛力一冲，把尾巴也揪断了。

狼跑了，农民把狼尾巴放在袋子里，继续往前走。

狼很快清醒了，哀号不已。它立即聚集来一大群狼，多得数不过来。

秃尾巴狼诉说了农民痛打它的经过，群狼一齐嚎叫起来，朝着农民前去的方向猛追。

农民听到狼的嚎叫声，知道这是狼追赶他来了。

他匆匆爬上身边一株高大的松树，坐在一枝粗树枝上，留神看着下面。

狼群追上来了，团团围住松树。望着农民，它们开始商量办法。

“应该把他从树上拽下来！”

“可是怎么才能把他拽下来呢？”

狼群想了许久，终于，一只最老的狼想出了主意，它说：

“先让一个狼站在松树下，另一个狼站在这个狼的背上，第三个狼站在第二个狼的背上，第四个狼站在第三个狼的背上……总之，一直排到够得着农民坐着的那枝树枝为止。那时候，我们就能把他从树上拽下来了。”

群狼都同意这个主意，尤其是秃尾巴狼。

秃尾巴狼马上站在松树下，吩咐另一个狼站在它的背上，“抓住这个坏东西，把他撕成碎片！”

接着，一个狼爬在另一个狼背上，依次挨着爬，越爬越高了。

眼看最后一只狼已经爬到需要的高度，就要够到农民了。

这时，农民从袋子里掏出狼尾巴，向下一扔，喊道：“喂，秃尾巴狼！这是你的尾巴，拿去！也许还接得上。”

秃尾巴狼高兴极了，立刻扑向自己的尾巴。于是，所有的狼纷纷摔落在地，几乎扭歪了脖颈。狼群怒吼着，一齐去追秃尾巴狼：都是因为你的过失，才发生了这种事情。

农民慢慢从松树上溜下来，平安无事地回家了。

(袁丁 译)

想模仿狮子的豺狗

[亚洲]

这篇豺狗的故事，讲的是这种可厌的动物徒然地想“学好”、“进步”，以便摆脱目前吃残羹剩饭的状况。

从前有一只狮子，他不无道理地认为自己是动物之王，因为他十分强壮有力。他住在树林深处的一个洞里。每天早晨，他走出洞来巡视周围，三次以后，就怒吼一声。然后他威严地向前走去，发现了小动物，杀死便吃，直到吃饱。他一吃完饭，就转过身子，走回树林。

有一只胆小的豺狗，每天偷偷地跟着兽王，随在他的后面，保持一定的距离，饥饿而贪心地等着狮子扔掉食物，转回树林。然后，他便扑到残余的食物上，拼命大嚼。有一天，狮子剩下了那么多猎杀的食物，豺狗吃得几乎撑破了肚皮，差点没法吞下最后的一口。

豺狗吃得饱饱的，觉得气粗胆壮了。“树林里的这只狮子以为自己是什么了？他难道跟我一样强壮聪明吗？当然不是！从此以后，我要来统治这树林。每天早晨我要走出洞穴，巡视四周，然后连吼三声。我就这样大模大样地前去寻觅我的食物来吃！”

心里这样想着，他在洞里蜷着身子开始睡觉。第二天早晨，他走出洞外，巡视了一下四周，想怒吼三声。可是他的嘴尽管张得很大，发出来的声音却仍然是豺狗可怜的吠叫，哪个动物听了都不害怕。

因此，豺狗如果不想挨饿，他唯一能做的就是继续卑贱地跟着动物之王，等到他吃饱以后，去消灭残羹剩饭。

(吴冀风 译)

善事的报应

[亚洲]

西贝·索雷说：

有一天，我坐在湖边。突然游来一只青蛙，它背上坐着一只蝎子。青蛙仍留在水中，而蝎子却爬上岸来了。我跟着这只蝎子，只见它爬到一棵大树下；那里躺着一个人，睡得正香。从树梢上正游下来一条毒蛇，想咬这个熟睡的人。这时，蝎子上前同毒蛇搏斗，并咬死了这条蛇。然后这只蝎子便爬走了。

我连忙走过去，叫醒这个沉睡的人。我等他醒过来后，仔细一看，原来是喝醉了。我对他说：“你喝醉啦？请问，你可曾干过什么善事？你从哪里来？”那个人答道：“我刚从酒店里出来，想在此乘乘凉，酒店里实在太热了。刚坐下，便来了一个年轻人，求我给他一点吃的。‘我饿极了。’他说。于是，我把自己带的食物给了他。年轻人说：‘愿上帝保佑你，逢凶化吉，长命百岁！’他说完便走了。我就做了这么一点好事。”这时，我对他说：“我们的先知说：‘做好事的人应使他逢凶化吉，长命百岁！’刚才，正当你睡着之时，你所做的好事已得到了报应啦。”

(袁丁译)

兔 子

[亚洲]

从前，有个人外出打兔子。他终于看到有一只兔子蹲在草地上，就立刻拿起猎枪瞄准。此时，他暗暗对自己说：“我要是打到这只兔子就吃了它的肉，然后把皮卖掉；卖得的钱，我就买只小鸡；等小鸡长大后，我就让它孵化；等小鸡越来越多了，我就把它们卖掉，去买一头小牛犊；等小牛长大了，又生小牛犊，再将它连同小牛犊卖掉，换一匹马；等马长得膘肥体壮了，我再把它卖掉，好娶一个老婆；老婆又会给我生孩子；孩子们会上街去玩，要是他们同别的孩子打架，我就教训他们说：“嘿！你们这些畜生……”这句话刚出口，他狠狠地一跺脚，兔子一惊，早跑得无影无踪了。

(袁丁 译)

